



**UNIVERSIDAD DE SONORA**

**División de Humanidades y Bellas Artes**

**Maestría en Lingüística**

**Mecanismos de Aumento de Valencia  
en Guarijío**

**TESIS**  
**Que para optar por el grado de**  
**Maestría en Lingüística**  
**presenta**

**Luis Ramiro Casas Salido**  
**2018**

**Director de tesis:**  
**Dr. Albert Álvarez González**

**Hermosillo, Sonora, México**

**noviembre 2018**

# Universidad de Sonora

Repositorio Institucional UNISON



**"El saber de mis hijos  
hará mi grandeza"**



Excepto si se señala otra cosa, la licencia del ítem se describe como openAccess

Hola, gracias por leer esto. Les quiero agradecer a todos por su enorme paciencia. Sé que siempre ando apurado para llegar tarde y les agradezco su tiempo porque sé que es valioso.

Agradezco al Dr. Albert Álvarez por aceptar ser mi tutor y no dejar que la carreta se desbocara. Agradezco a mis sinodales Dra. Zarina Estrada, Dr. Constantino Martínez y Dra. Fany Muchembled por haber aceptado formar parte de mi comité y por sus puntuales observaciones las cuales reflejan su enorme experiencia.

Agradezco a mi familia en Cd. Obregón, Zenaida, Javier y Zabdiel por apoyarme siempre, aunque me la pase lejos.

Agradezco a todas las personas de Hermosillo que, de alguna u otra manera, se han convertido en mi familia. A.C.S.Z, UNISON y PB.

Agradezco a Ofelia Zayla de Chorijoa, José Romero de Col. Macorahui y Aureliano Rodríguez de Bavícora por enseñarme su lengua y por el tiempo que pasaron conmigo, aunque breve, siempre lo recordaré.

Finalmente agradezco a CONACYT por haberme brindado la beca #10844-10019.

Saludos,

Ramiro

## ÍNDICE

<b><u>INTRODUCCIÓN</u></b> .....	<b>2</b>
<b>COLABORADORES</b> .....	<b>3</b>
<b>METODOLOGÍA</b> .....	<b>5</b>
<b><u>1. LOS GUARIJÍOS: HISTORIA Y SOCIOLINGÜÍSTICA</u></b> .....	<b>7</b>
1.1 PROTOHISTORIA Y FILIACIÓN GENÉTICA.....	8
1.2 HISTORIA .....	11
1.3 UBICACIÓN GEOGRÁFICA .....	18
1.4 ACERCA DEL NOMBRE .....	21
1.5 DATOS DE LA COMUNIDAD.....	22
1.6 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA LENGUA.....	23
1.6.1 SISTEMA DE SONIDO .....	23
1.6.2 CARACTERÍSTICAS MORFOLÓGICAS.....	25
1.6.3 PRONOMBRES.....	28
1.6.4 SISTEMA DE ALINEAMIENTO .....	29
1.7 SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DEL GUARIJÍO .....	30
1.7.1 ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS .....	32
1.7.1.1 Número de hablantes .....	32
1.7.1.2 Variación diatópica.....	33
1.7.1.3 Variación diastrática .....	34
1.7.1.4 Variación diafásica .....	35
1.7.2 ASPECTO LINGÜÍSTICO CENTRAL.....	35
1.7.2.1 Contacto entre guarijío-español .....	36
1.7.2.2 Aspectos fonológicos.....	36
1.7.2.3 Aspectos morfológicos .....	37
1.7.2.4 Préstamos .....	38
1.7.2.5 Sumario .....	39
<b><u>2. TIPOLOGÍA MORFOLÓGICA</u></b> .....	<b>41</b>
2.1 PARÁMETROS PARA LA TIPOLOGÍA MORFOLÓGICA.....	41
2.2 MARCACIÓN MORFOLÓGICA EN LA CLÁUSULA Y EN LA FRASE NOMINAL POSESIVA	45
2.2.1 PARÁMETROS PARA LA TIPOLOGÍA MORFOLÓGICA DEL GUARIJÍO .....	46
2.2.1.1 Marcación morfológica en la cláusula del guarijío .....	48

2.2.1.2	Marcación morfológica en la frase nominal posesiva del guarijío .....	49
2.2.1.3	Sumario .....	50
<b>2.3</b>	<b>PROPIEDADES DE FLEXIÓN Y DERIVACIÓN.....</b>	<b>51</b>
2.3.1	FORMACIÓN DE PALABRA .....	53
2.3.1.1	Procesos derivativos .....	53
2.3.1.1.1	Derivación nominal deverbal .....	55
2.3.1.1.2	Derivación nominal denominativa .....	57
2.3.1.1.3	Derivación verbal denominativa .....	58
2.3.1.1.4	Derivación verbal deverbal .....	59
2.3.1.1.5	Derivación adjetiva .....	61
2.3.1.1.6	Derivación adverbial .....	62
2.3.1.2	Composición .....	63
2.3.1.2.1	Composición nominal .....	64
2.3.1.2.2	Composición verbal .....	65
2.3.1.2.3	Composición adjetiva.....	66
2.3.1.2.4	Composición adverbial.....	66
2.3.1.3	Reduplicación.....	67
2.3.1.3.1	Onomatopeyas .....	68
2.3.1.4	Sumario .....	69
2.3.2	FLEXIÓN INHERENTE Y FLEXIÓN CONTEXTUAL .....	71
2.3.2.1	Flexión nominal.....	74
2.3.2.1.1	Número.....	74
2.3.2.1.2	Caso.....	76
2.3.2.1.3	Persona .....	78
2.3.2.1.4	Otros valores.....	79
2.3.2.1.5	Sumario .....	79
2.3.2.2	Flexión verbal.....	80
2.3.2.2.1	Tiempo, Aspecto y Modo.....	81
2.3.2.2.2	Negación.....	85
2.3.2.2.3	Pronombres y concordancia .....	87
2.3.2.2.4	Sumario .....	88
2.3.3	SUMARIO .....	88
<b>3.</b>	<b><u>TEORÍA: VALENCIA, VOZ Y TRANSITIVIDAD .....</u></b>	<b>90</b>
<b>3.1</b>	<b>UN ACERCAMIENTO FUNCIONAL.....</b>	<b>91</b>
<b>3.2</b>	<b>TRANSITIVIDAD .....</b>	<b>92</b>
<b>3.3</b>	<b>CLASES VERBALES.....</b>	<b>94</b>
3.3.1	ROLES SEMÁNTICOS DE LOS ARGUMENTOS .....	96
<b>3.4</b>	<b>VALENCIA .....</b>	<b>98</b>

3.4.1	VALENCIA SINTÁCTICA Y SEMÁNTICA .....	99
<b>3.5</b>	<b>VOZ / DIÁTESIS.....</b>	<b>101</b>
3.5.1	TIPOS DE VOZ.....	103
<b>3.6</b>	<b>MECANISMOS DE CAMBIO DE VALENCIA.....</b>	<b>106</b>
3.6.1	ALTERNANCIAS QUE REDUCEN LA VALENCIA .....	109
3.6.1.1	Construcciones que degradan al Sujeto .....	109
3.6.1.1.1	Voz reflexiva .....	109
3.6.1.1.2	Voz recíproca.....	110
3.6.1.1.3	Voz media.....	111
3.6.1.1.4	Voz anticausativa.....	112
3.6.1.2	Construcciones que degradan al Objeto .....	113
3.6.1.2.1	Voz antipasiva .....	113
3.6.1.3	Alternancias de reacomodo S-O.....	114
3.6.1.3.1	Voz pasiva .....	114
3.6.2	ALTERNANCIAS DE AUMENTO DE VALENCIA.....	115
3.6.2.1	Voz causativa .....	115
3.6.2.1.1	Tipos de causativas .....	116
3.6.2.1.2	Parámetros formales y semánticos para las causativas .....	118
3.6.2.2	Aplicativas .....	119
3.6.2.2.1	Tipos de aplicativas.....	122
3.6.2.2.2	Parámetros formales y semánticos para las aplicativas .....	124
3.6.2.3	Posesión externa .....	126
3.6.2.3.1	Tipos de posesión externa .....	127
3.6.2.3.2	Parámetros formales y semánticos para la posesión externa.....	129
3.6.3	SUMARIO .....	131
<b>4.</b>	<b><u>MECANISMOS DE AUMENTO DE VALENCIA EN GUARIJÍO.....</u></b>	<b>133</b>
<b>4.1</b>	<b>CAUSATIVAS EN GUARIJÍO.....</b>	<b>134</b>
4.1.1	SUFIJO CAUSATIVO <i>-TE/-RE</i> .....	134
4.1.2	SUFIJOS CAUSATIVOS <i>-NA / -ČA</i> .....	140
4.1.3	SUFIJO CAUSATIVO <i>-WA</i> .....	146
<b>4.2</b>	<b>APLICATIVAS EN GUARIJÍO.....</b>	<b>148</b>
4.2.1	SUFIJO APLICATIVO <i>-KE</i> .....	149
4.2.2	SUFIJO APLICATIVO <i>-É</i> .....	151
4.2.3	SUFIJO APLICATIVO <i>-NE/-ČE Y -SE</i> .....	153
<b>4.3</b>	<b>POSESIÓN EXTERNA EN GUARIJÍO.....</b>	<b>157</b>
4.3.1	POSESIÓN ALIENABLE.....	158
4.3.2	POSESIÓN INALIENABLE.....	161
<b>4.4</b>	<b>FUNCIONES DERIVATIVAS DE LOS MORFEMAS DE AUMENTO DE VALENCIA .....</b>	<b>163</b>

<b>4.5</b>	<b>FUNCIONES SEMÁNTICAS MISCELÁNEAS.....</b>	<b>165</b>
4.5.1	SINCRETISMO CAUSATIVO/APLICATIVO .....	165
4.5.2	APLICATIVOS NO CANÓNICOS .....	167
<b>4.6</b>	<b>SUMARIO .....</b>	<b>169</b>
<b><u>CONCLUSIONES.....</u></b>		<b><u>170</u></b>
<b><u>BIBLIOGRAFÍA .....</u></b>		<b><u>174</u></b>

## LISTA DE TABLAS

Ficha 1 Trabajo de campo en Chorijoa.....	4
Ficha 2. Trabajo de campo en Col. Macorachui.....	4
Ficha 3. Trabajo de campo en Vícam.....	4
Diagrama 1. Tronco yutoazteca.....	10
Mapa 1. Distribución de las subdivisiones yutoaztecas.....	11
Mapa 2. Territorio guarijío.....	20
Mapa 3. Localidades guarijío.....	20
Tabla 1. Sistema consonántico del guarijío.....	24
Tabla 2. Sistema vocálico del guarijío.....	24
Tabla 3. Pronombres de sujeto y no sujeto en guarijío.....	28
Tabla 4. Número de hablantes por grupos etarios.....	33
Tabla 5. Relaciones de marcación a nivel frase, cláusula y oración.....	46
Tabla 6. Listado de propiedades de la flexión y derivación.....	52
Tabla 7. Valores y funciones flexivas.....	73
Tabla 8. Pronombres de sujeto y no sujeto en guarijío.....	76
Tabla 9. Sufijos flexivos de tiempo.....	84
Figura 1. Concepto de valencia y mecanismos de aumento.....	90
Tabla 10. Parámetros semánticos para la transitividad.....	94
Tabla 11. Tipología de situaciones y eventos.....	95
Tabla 12. Roles semánticos.....	97
Tabla 13. Sistematización de voces verbales.....	104
Tabla 14. Sistematización de la diátesis.....	105
Tabla 15. Sistematización de valencia.....	109

## ABREVIATURAS

1SG.S	1ra. persona singular sujeto	NOM	Nominativo
1SG.NS	1ra. persona singular no sujeto	O	Objeto
2SG.S	2da. persona singular sujeto	OD	Objeto directo
2SG.NS	2da. persona singular no sujeto	OBJ	Objeto
3SG.S	3ra. persona singular sujeto	OBL	Oblicuo
3SG.NS	3ra. persona singular no sujeto	OP	Objeto proposicional
1PL.S	1ra. persona plural sujeto	PAST	Pasado
1PL.NS	1ra persona plural no sujeto	OI	Objeto indirecto
1I	1ra índice pronominal I	POS	Poseción
1POS.INAL	1era posesión inalienable	PFV	Perfectivo
OBL3	Oblicuo 3ra persona	PFV.EV	Perfectivo evidencial
3II	3ra índice pronominal III	PL	Plural
A	Agente	PRS	Presente
AB	Absoluto	REL	Relativo
ACU	Acusativo	REM	Remoto
APL	Aplicativo	S	Sujeto
AST	Asistivo	SUB	Subordinado
BEN	Benefactivo	SUJ	Sujeto
CAUS	Causativo	TR	Transitivo
CIT	Citativo	V	Verbo
COM	Comitativo	VBLZ	Verbalizador
CONT	Continuativo		
D.D	Demostrativo distante		
D.NOM	Derivativo nominal		
DEM:OBJ	Demostrativo Objeto		
DEM:SUJ	Demostrativo Sujeto		
D.P	Demostrativo próximo		
D.PROX	Demostrativo próximo		
D.SE	Demostrativo ‘sentado’		
DVR	Deverbalizador		
ENF	Enfático		
ERG	Ergativo		
HAB	Habitual		
IPFV	Imperfectivo		
INC	Incoativo		
IND	Indicativo		
INTR	Intransitivo		
INA:OBJ	Inanimado: Objeto		
ID	Identificación		
INST	Instrumental		
INTR	Intransitivo		
LOC	Locativo		
MASC	Masculino		
N	Nombre		
NMLZ	Nominalización		

## Introducción

El estudio de la valencia verbal, alternancias de valencia y clases verbales ha tenido particular atención en las últimas décadas (Hellan, Malchukov y Cennamo 2017: 1), en especial cuando un grupo de investigadores del Instituto Max Plank de Antropología Evolutiva (Malchukov y Comrie 2015) emprendieron la tarea de realizar una comparación tipológica en relación con las alternancias de valencia verbal en lenguas del mundo genéticamente diversas. El objetivo era categorizar qué tendencias se encontraban en las lenguas del mundo y a partir de ahí realizar una tipología por universales. La investigación realizada sirvió como punto de partida para elaborar estudios similares. El presente trabajo toma ese objetivo y pretende dar una aportación a la temática de valencia sobre la lengua guarijío que pertenece a la rama sonoreense del tronco yutoazteca. Asimismo, este trabajo se elabora con la intención de aportar un estudio lingüístico en esta lengua la cual ha sido calificada como en situación de vulnerabilidad (Félix Armendáriz 2007: 182; Glottolog 2018).

Como mencionamos, la investigación aborda el tema de valencia verbal en guarijío, para ello nos enfocaremos en los tipos de construcciones que aumentan la valencia: construcciones i) causativas, ii) aplicativas y iii) posesión externa. Este tipo de construcciones modifican el número de argumentos centrales requeridos por el patrón de valencia de los verbos (Dixon 2000; Payne 2007; Malchukov *et al* 2015).

El objetivo general es presentar un análisis sincrónico restringido a las construcciones de aumento de valencia en guarijío. El objetivo particular es el análisis y descripción de los mecanismos morfológicos que reflejen las alternancias diatéticas de voz en las funciones gramaticales y semánticas que se proponen para la tipología de valencia verbal (Payne 1997, 2006; Shibatani 2004; Malchukov et al 2015: 35-36).

El trabajo está conformado por cuatro capítulos. El primer capítulo toca el tema de la historia y situación sociolingüística de la etnia guarijío, se abordan las características gramaticales básicas de la lengua. En el segundo capítulo se toca el tema de la clasificación morfológica en cuestión de la frase nominal (FN) y la FN posesiva, así como la clasificación morfológica del guarijós. También se tocan los procesos de formación de palabra, los cuales son la derivación y composición, aquí se aborda el tema de la flexión nominal y verbal a manera de introducción a la morfología ya que el objetivo del trabajo es dar cuenta solo de los mecanismos morfológicos para el aumento de valencia. En el tercer capítulo tocamos el tema teórico sobre valencia, voz, transitividad y los cambios de aumento de valencia. Para finalizar, en el quinto capítulo empieza el análisis sobre las construcciones de aumento de valencia. Se cierra el trabajo con las conclusiones que son un resumen de lo propuesto en el análisis y consideraciones finales para futuros trabajos.

### **Colaboradores**

Los datos en los que se basó este trabajo provienen de grabaciones realizadas durante trabajo de campo en las comunidades de Chorijoa, Colonia Macorahui y Vícam en 2017 y 2018 en los municipios de Cajeme y Álamos. Los colaboradores fueron Ofelia Zayla de

Mochibampo, Francisco Romero de Colonia Macorahui y Aureliano Rodríguez de Bavícora. A continuación, se incluyen las fichas técnicas de cada elicitación:

<b>Cuestionario</b>	4.10.17_Chorijoa
<b>Colaboradora</b>	Ofelia Zayla
<b>Lengua</b>	Guarijío del Río (makurawe), [var]
<b>Elicitador</b>	Luis Ramiro Casas Salido
<b>Lugar de elicitación</b>	Chorijoa, Álamos, Sonora, México
<b>Fecha</b>	10 de abril del 2017
<b>Descripción</b>	Sesión de dos horas, pago acordado de antemano; elicitación de cláusulas simples con verbos intransitivos (activos e inactivos), el objetivo es obtener construcciones causativas.

Ficha 1. Trabajo de campo en Chorijoa.

<b>Cuestionario</b>	4.12.17_ColoniaMakurawi
<b>Colaboradora</b>	José Romero
<b>Lengua</b>	Guarijío del Río (makurawe), [var]
<b>Elicitador</b>	Luis Ramiro Casas Salido
<b>Lugar de elicitación</b>	Colonia Macorahui, Álamos, Sonora, México
<b>Fecha</b>	12 de abril del 2017
<b>Descripción</b>	Sesión de una hora, pago acordado de antemano; elicitación de cláusulas simples con verbos transitivos y bitransitivos, el objetivo es obtener construcciones aplicativas y de posesión externa.

Ficha 2. Trabajo de campo en Col. Macorachui.

<b>Cuestionario</b>	3.4.18_Vícam
<b>Colaboradora</b>	Aureliano Rodríguez
<b>Lengua</b>	Guarijío de la Sierra (warihó), [var]
<b>Elicitador</b>	Luis Ramiro Casas Salido
<b>Lugar de elicitación</b>	Vícam, Cajeme, Sonora, México
<b>Fecha</b>	4 y 5 de marzo del 2018
<b>Descripción</b>	Sesión de dos horas, pago acordado de antemano; elicitación de cláusulas con diferentes clases verbales, el objetivo es obtener construcciones aplicativas y de posesión externa.

Ficha 3. Trabajo de campo en Vícam.

Las fichas incluyen la fecha de la grabación, la locación, el nombre del colaborador, el total de material obtenido y una pequeña descripción sobre su contenido.

### **Metodología**

Las grabaciones se analizaron con el programa ELAN 5.3<sup>1</sup> elaborado por el Instituto Max Planck. Las transcripciones se glosaron y almacenaron con el programa FieldWorks Language Explorer 8.3<sup>2</sup> elaborado por el Instituto Lingüístico de Verano. El glosado se basa en las reglas de glosado morfema por morfema propuestas por el Instituto Max Planck<sup>3</sup>. Se utilizan estos programas para la descripción lingüística ya que son materiales de análisis y segmentación de audio y glosado proporcionados por instituciones de

<sup>1</sup> <https://tla.mpi.nl/tools/tla-tools/elan/>

<sup>2</sup> <https://software.sil.org/fieldworks/download/fw-8310/>

<sup>3</sup> <https://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>

renombrado prestigio dentro de la lingüística contemporánea. Los materiales son de primera y segunda mano. Proviene de trabajo de campo y de estudiosos que se han dedicado al estudio del guarijío.

*Datos de primera mano:* datos elicitados en campo en comunidades guarijío en el municipio de Álamos y Cajeme, Sonora. Las localidades donde se han realizado grabaciones son Colonia Macurahui, Chorijoa y Vicam.

*Datos de segunda mano:* bibliografía basada en trabajos anteriores sobre el guarijío (Miller 1993, 1996; Medina Murillo 2002, 2012; Félix Armendáriz 2005, 2007; Ávila 2012; Barreras 2012).

# 1. Los guarijíos: historia y sociolingüística

Este capítulo inicial presenta una breve introducción a la historia de la comunidad guarijío desde el siglo XVI hasta inicios del siglo XXI. Primeramente, se hace mención de la historia del grupo proto yutoazteca antes de su diversificación en todas las lenguas de la familia y de ahí se pasa a la filiación genética de las lenguas dentro del tronco yutoazteca. Se tocan algunos aspectos históricos de manera cronológica, desde los primeros registros sobre la etnia hasta su “reconocimiento” por el gobierno mexicano. Luego se hace una revisión sobre las diferentes formas de gentilicios para los guarijíos debido a que se han usado diferentes términos para nombrarlos. Después se presenta una situación sociolingüística del guarijío donde se aborda el aspecto social y las funciones de la lengua dentro de las comunidades (Miller 1982; Ortiz 1999; Félix Armendáriz 2005; Ávila 2012). Los aspectos revisados son el número de hablantes, sexo y edad, variantes de la lengua en la comunidad y un panorama del contacto entre guarijío y español. El análisis propuesto hace alusión en general a la comunidad guarijío, aunque las comunidades donde se hizo trabajo de campo son solo del estado de Sonora.

Los guarijíos de Sonora se consideran parientes tanto de los mayos como de los guarijíos de Chihuahua, además también conciben a los tarahumaras como parientes, aunque de una manera más distante (Vélez y Harriss 2004: 7-8). Las variantes de Chihuahua y de Sonora son inteligibles, aunque dependiendo de la distancia y el acercamiento a territorios tarahumaras se va incrementando las diferencias entre ellos. Considero pertinente la propuesta de que el guarijío puede situarse dentro de un mapa

dialectal que pone en un polo al guarijío del Río y en el otro extremo al tarahumara del Sur y llenando el hueco de en medio al guazapar (Valiñas 2002 cf. Lionett 1977).

### **1.1 Protohistoria y filiación genética**

El guarijío es una lengua que ha sido clasificada dentro del tronco lingüístico yutoazteca, y junto al tarahumara, el yaqui y el mayo conforman la rama taracahita (cf. Miller 1984b, Dakin 2004; Merrill 2013). Primero fueron identificadas las otras lenguas de la rama y no fue hasta la década de los 80 que fue reconocida oficialmente la lengua guarijío por el gobierno mexicano, a pesar de que ya había estudios etnográficos y lingüísticos sobre la lengua.

Antes de la llegada de los españoles había una gran cantidad de tribus en la región serrana del alto río Mayo, pero a través de los siglos se fueron perdiendo las lenguas y por lo tanto las etnias que las hablaban también perdieron su identidad (Sherzer 1987: 295; Risager 2006: 192). Evidencia agraria, arqueológica, y glotocronológica nos brindan pistas sobre la ubicación de los antiguos yutoaztecas. Ellos vivían en el suroeste norteamericano y poco a poco se fue desprendiendo una banda que eventualmente se convertiría en las ramas sonorenses y sureñas. Evidencias por parte de la glotocronología, la cual se basa en comparación de cognados para establecer lapsos de tiempo, propone una diversificación del grupo proto yutoazteca hacia 5,000-6,000 años atrás (Carpenter et al 2001).

La cultivación del maíz en la región da pistas de que los primeros grupos en cultivar esta planta en el suroeste norteamericano lo hicieron hace alrededor de 3,400 años, lo cual

concuerta con la partición del proto yutoazteca en la rama sureña (Hill 2001a: 345). El tronco yutoazteca eventualmente cubriría desde el estado de Utah en Estados Unidos hasta Centroamérica; de manera casi coincidente con la extensión que cubrió el Virreinato de la Nueva España. Sin embargo, hay otras hipótesis que mencionan que la migración fue del centro de México hacia el norte basados en la diseminación del maíz (cf. Hill 2001b citado en Muchembled 2014: 42)

Se considera al tronco yutoazteca como el único grupo lingüístico en cubrir el trecho entre Mesoamérica y Aridoamérica, lo cual significa que las tribus que habitaban las costas del Pacífico hasta el desierto de Sonora constituían un corredor comercial entre el norte y el sur. Evidencia arqueológica de restos de jade, turquesa y conchas de mar confirman la conexión comercial entre estos puntos (cf. Bolton 1964: 126). Aunque se desconoce cuál pudo ser la lengua franca que se utilizara para las transacciones, se podría suponer que las lenguas cahitas que abarcaban el trecho desde Sinaloa hasta Sonora pudieron haber jugado un papel importante en esta conexión de norte y sur.

El siguiente diagrama incluye la relación genética de algunas de las lenguas yutoaztecas de las que se tiene registro (Glottolog<sup>4</sup> contabiliza 69 lenguas) y el mapa muestra su ubicación. Para una revisión sobre lenguas extintas de posible filiación genética con el yutoazteca se puede consultar a Miller (1983a).

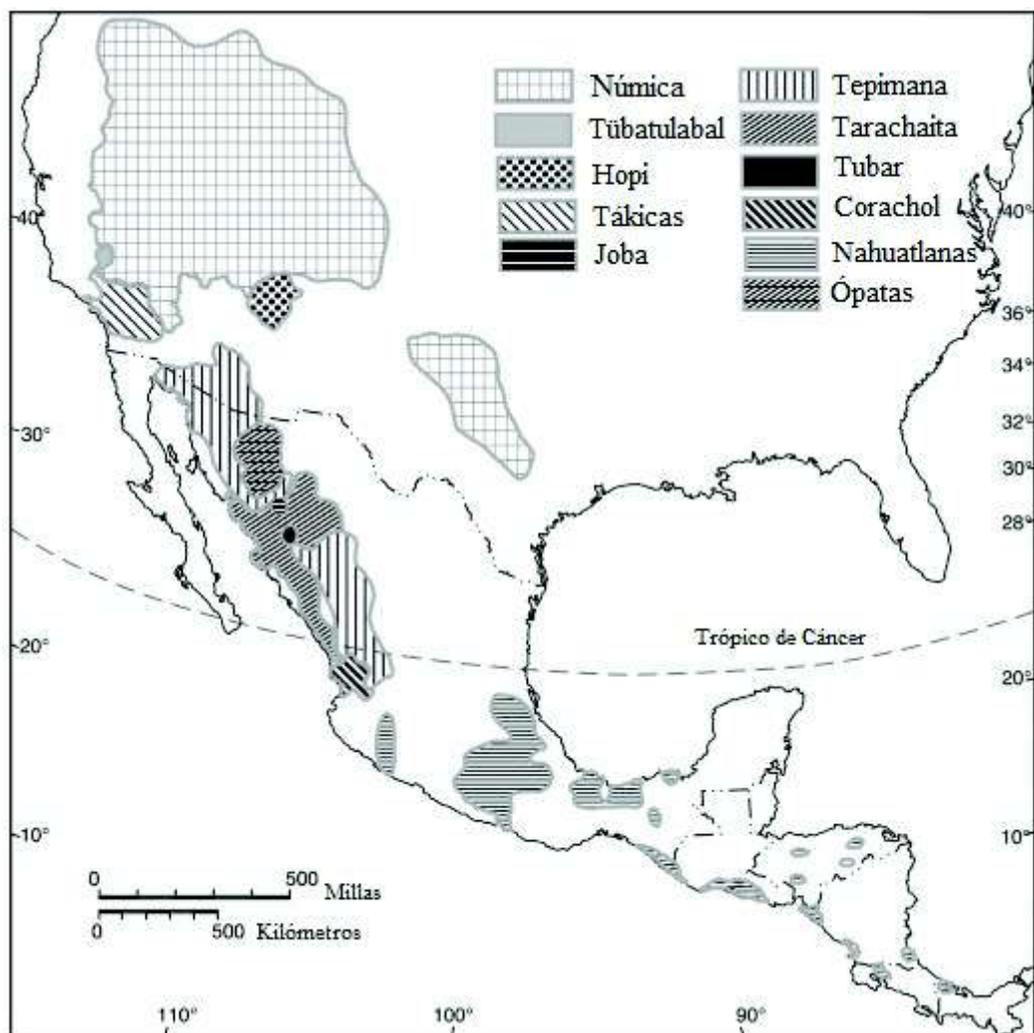
## TRONCO YUTOAZTECA

---

<sup>4</sup> <https://glottolog.org/resource/languoid/id/utoa1244>

<b>RAMA NORTEÑA</b>	<b>RAMA SONORENSE</b>	<b>RAMA SUREÑA</b>
<p><b>Númicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Númico Occidental <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mono</li> <li>- Payute norteño</li> </ul> </li> <li>▪ Númico Central <ul style="list-style-type: none"> <li>- Shoshone</li> <li>- Comanche</li> <li>- Panamint</li> <li>- Gosityute</li> </ul> </li> <li>▪ Númico Sureño <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kawaiisu</li> <li>- Yute</li> <li>- Chemehuevi</li> <li>- Payute sureño</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Tübatulabal</b></p> <p><b>Hopi</b></p> <p><b>Tákicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Serrano <ul style="list-style-type: none"> <li>- Serrano</li> <li>- Kitanemuk †</li> </ul> </li> <li>▪ Gabrielinas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gabrieleño †</li> <li>- Fernandeno †</li> </ul> </li> <li>▪ Cupanas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Luiseño</li> <li>- Cahuila</li> <li>- Cupeño †</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Tepimanas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pimanas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pápago</li> <li>- Névome †</li> <li>- Pima Bajo</li> </ul> </li> <li>▪ Tepehuanas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tepehuano norteño</li> <li>- Tepehuano sureño</li> <li>- Tepecano †</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Ópatas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ópata †</li> <li>- Eudeve †</li> </ul> <p><b>Joba †</b></p> <p><b>Tubar †</b></p> <p><b>Taracahitas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tarahumaranas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarahumara</li> <li>- Guarijío</li> <li>- Guazapar †</li> </ul> </li> <li>▪ Cahitas <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yaqui</li> <li>- Mayo</li> <li>- Tehueco †</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Corachol</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cora</li> <li>- Huichol</li> </ul> <p><b>Nahuatlans</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Náhuatl</li> <li>- Pipil</li> <li>- Pochuteco †</li> </ul>

Diagrama 1. Tronco yutoazteca (cf. Miller 1984b, Dakin 2004; Merrill 2013).



Mapa 1. Distribución de las subdivisiones yutoaztecas (Adaptado de Merrill 2013: 69).

## 1.2 Historia

Se sabe que la lengua guarijío no cuenta con documentos históricos que sirvan de referencia para definir al guarijío como grupo étnico desde la conquista. Sin embargo, la parte histórica surge de la revisión de trabajos que mencionan a grupos étnicos que pudieron haber estado relacionados con los guarijíos.

Al momento de la llegada de los españoles en el siglo XVII los guarijíos se ubicaban en la Sierra Madre Occidental junto con otras tribus, como los chínipas y guazapares en la Baja Tarahumara (Vélez y Harriss 2004: 5). Con evidencia en comparación léxica se llegó a establecer que los grupos étnicos de la rama taracahita han permanecido en su ubicación actual desde antaño, o por lo menos, desde la llegada de los españoles (Lionett 1985). Se estima que antes de la llegada de los españoles había alrededor de 7,000 guarijíos, quienes pasaban el verano en el río Mayo y el invierno en la Sierra de Chihuahua. Después de algunos conflictos con los jesuitas los guarijíos fueron perseguidos por la corona española lo cual hizo que tuvieran que movilizarse y huir hacia las montañas en pequeños grupos familiares, dejando así sus tierras ancestrales. Esto fue lo que diacrónicamente dio paso a que la lengua guarijío se dividiera en las variantes de la Sierra y del Río (Valdivia Douce 2007: 237).

Se sabe que las expediciones de españoles hacia la Sierra Madre Occidental empiezan con la odisea de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca la cual abarca desde Luisiana hasta Sinaloa. En 1536 llega a la Ciudad de México después de haber pasado ocho años vagando por el suroeste norteamericano. En 1539, Estebanico, uno de los sobrevivientes a la odisea, regresa a los territorios del norte y cruza Sonora en busca de la mítica ciudad de Cibola. En 1542 Cabeza de Vaca publica *Naufragios*, que es la versión literaria sobre su registro de lo acontecido en su travesía. El documento pasa a la historia como el escrito no-indígena más antiguo sobre los Estados Unidos (Maura 1987: 178). Cabeza de Vaca en su travesía tuvo contacto con una gran cantidad de etnias entre las cuales hubo de procedencia yutoazteca.

En 1564 Francisco de Ibarra cruza los territorios de Durango y Chihuahua en un invierno que congelaría a sus caballos (Bolton 1964: 128). En 1588, ocurre otra entrada española a la Sierra Madre de Chihuahua con la expedición militar comandada por el capitán Diego Martín de Hurdaide y don Bartolomé Mondragón, ellos registraron la existencia de 700 guarijíos. Cinco años después, en 1593, se tienen noticias de las primeras epidemias traídas por los españoles en la región del noroeste. Dentro de las enfermedades se encuentran la viruela y el sarampión, principalmente entre los recién bautizados (Haro 2016; Valdivia Douce 2007: 238).

En 1605 Juan Bautista Velasco establece los primeros contactos con pueblos originarios del alto río Mayo (González 1989). En el año 1609 se fundó el presidio militar ‘Fuerte de Montes Claros’ (actual ciudad de El Fuerte, Sinaloa). En este fuerte se resguardaban soldados, misioneros y tribus recién sometidas al bautizo de las tribus más rebeldes (Ortega 2004).

La evangelización en el área de la Baja Tarahumara empieza con la visita del padre Juan Castini y la fundación de las misiones Concepción de Vaca y San José de Toro (1620), San Andrés de Conícari (1621) y Santiago de Huites (1625). En 1626 llega el jesuita Giulio Pasquale a los territorios de los indios chínipas, guazapares, témoris, ihíos y varohíos y se fundan las misiones de Nuestra Señora de los Uarojíos en Tajírachi y Santa Inés de Chínipas (1627). Seis años después, el 1 de febrero de 1632, llega el padre Manuel Martins a la misión de Tajírachi y esa misma noche es asesinado junto con el padre Giulio Pasquale debido a una rebelión comandada por un supuesto jefe guazapar, pero con nombre mayo,

Cobamei<sup>5</sup> ‘el que corta cabezas.’ A raíz del asesinato de los jesuitas se mandó una expedición en represalia desde El Fuerte, Sinaloa para apagar la sublevación. La expedición punitiva terminó con la vida de 800 personas, entre guarijíos y guazapares. Después de la masacre, 400 indígenas sobrevivientes fueron llevados a los pueblos de Vaca y Toro en Sinaloa. Los que no fueron sometidos regresaron a la sierra.

Doce años después, en 1644, el padre José Collante fue llamado por el provincial de la Compañía de Jesús y así fue como aquella zona quedó completamente abandonada de españoles por los siguientes años. En 1652, a petición del Misionero Juan Varela que operaba en Sinaloa, los indios guazapares y guarijíos que habían regresado a la sierra enviaron a la villa de Sinaloa el cáliz, la sotana y la estola del padre Pasquale (Almada 1937:51).

En 1687 llega el misionero jesuita Francisco Eusebio Kino a Sonora para realizar el trabajo de su vida, cubrir con un rosario de misiones el norte de Sonora y sur de Arizona. Además, se encargaría de introducir la ganadería y los cultivos de semillas europeas al territorio conocido como Pimería Alta (Bolton 1932: 45, 64). El padre Kino logró hacerse de un buen prestigio entre las etnias sonorenses, aunque desconozco si tuvo contacto con los guarijíos u otras etnias de la Baja Tarahumara.

---

<sup>5</sup> Coba-mei  
cabeza-NMLZ  
‘El de las cabezas.’

En 1683 se publica el Compendio del Arte de la Lengua de los Tarahumares y Guazapares elaborado por el padre Thomás de Guadalajara de la Compañía de Jesús. Este documento no hace mención de etnias que pudieran ser guarijíos, pero trata sobre las dos lenguas más genéticamente cercanas a ella, el tarahumara y el guazapar.

La segunda mitad del siglo XVII fue cuando hubo una efervescencia de levantamientos por parte de los tarahumaras quienes se rebelaron antes los españoles en 1648, 1650, 1652, 1690 y la más violenta en 1696 lo cual incitaba a las etnias vecinas de guarijíos y pimas a rebelarse también. Se rebelaban ante los conquistadores debido a las condiciones de esclavitud a las que fueron forzados a trabajar en las minas de plata de la región (Spicer 1962: 33-36 citado en Yetman 2002: 29).

En 1767 los jesuitas son expulsados de la Nueva España y los franciscanos reordenan las misiones creadas por los jesuitas en aquella zona, que al momento eran las de Santa Ana, Nuestra Señora de Loreto de Uarojíos, Santa Teresa de Guazapares, Santa María Magdalena de Témoris, la Misión de Yécora, Nuestra Señora del Valle Umbroso, Santa Inés de Chínipas, la Misión del Espíritu Santo en Moris, la Misión de Batopilas, la Misión de Gosogachi y la Misión de Tubares (Almada 1937: 61).

En 1797 la Provincia de Sinaloa otorga tierras a Bartolomé Salido y Exodar quien se establece en el área que consistía en el territorio guarijío. Eventualmente llegan más colonos a esas tierras impulsados por la dinámica económica de la villa de Álamos, personas que con el tiempo serían los terratenientes de la región (Romero 1994).

En 1799 se publica la Gramática de la Lengua Tarahumara elaborada por el misionero moravo Matthäus Steffel. Su trabajo consiste en la traducción del español al latín y la reelaboración del arte gramatical de Guadalaxara, el cual había sido publicado con un siglo de anterioridad. Sin embargo, Steffel elimina del título la relación del trabajo con los guzapares, tal vez porque el mismo Guadalaxara no explicitó en su trabajo qué partes correspondían a la lengua guazapar.

En 1865, durante la Segunda Intervención Francesa en México, algunas etnias de Sonora se levantaron del lado imperialista. Hubo yaquis y mayos bajo el mando de José María Barquin, y ópatas y pimas bajo el mando de Refugio Tánori. En ese mismo año, hubo una batalla en Álamos donde los franceses incitaban a las tribus de la región a unírseles, sin embargo, no se tiene registro que hayan participado guarijíos (Riva Palacios 1940: 54-56).

En la década de 1930, el asiduo estudioso Carl O. Sauer documenta la existencia de comunidades viviendo en las serranías del alto río Mayo entre cahitas y tarahumaras, menciona grupos como los conicarís, tepahues, macoyahuis, baciroas, chínipas, varohíos, guzapares y huites (Sauer 1935, 1999). El encargo de explorar la región lo toma el distinguido botánico Howard Scott Gentry quien a partir de 1932 empieza a recorrer el río Mayo. En 1942 publica una obra sobre la región, la flora y la vegetación del río Mayo.<sup>6</sup> Para 1947 se publica un vocabulario varohío el cual corresponde al primer estudio lingüístico de esta lengua, realizado por Jean B. Johnson e Irmgard Weitlander.

---

<sup>6</sup> *Caminos of San Bernardo y Río Mayo Plants; a study of the flora and vegetation of the valley of the Río Mayo, Sonora*

En la década de 1970 el gobierno mexicano manda una expedición militar al área de San Bernardo debido a la insurrección de un grupo guerrillero de la Liga Comunista 23 de Septiembre, ellos le hacen saber a los guarijíos que están siendo explotados y que pueden exigir mejores condiciones de vida. En 1975 el ejército masacra a los guerrilleros y reprende a los guarijíos que les habían apoyado. Durante esos años un canadiense buscando artesanías, Edmundo Faubert (1976) llega al área y hace una denuncia ante el gobierno estatal y federal al darse cuenta de las condiciones de vida de las comunidades de la región. Al no tener respuesta por parte del gobierno, se dirige a Los Pinos junto con los líderes guarijíos José Zazueta y José Ruelas. De esta manera se reconoce a la comunidad guarijío como grupo étnico con su propio idioma, cultura e historia, lo cual dio pie para que se les asignaran las tierras que eran su hogar desde tiempos ancestrales. El primer ejido que se formó fue el ejido de Guajaray para 23 campesinos, esto impulsaría a otros campesinos para obtener tierras (Valdivia Douce 2007: 241).

Las comunidades donde se congregaron hablantes de guarijío en Sonora se encuentran principalmente en el municipio de Álamos, a lo largo del río Mayo y arroyo Guajaray en el municipio de Quiriego, Sonora. También hay rancherías en las partes de la sierra colindantes con el estado de Chihuahua. La comunidad más grande de hablantes de la variante del río se encuentra en La Mesa Colorada (Mesarachi), municipio de Álamos, a escasos 20 km. de la frontera con Chihuahua, también hay otras comunidades grandes como Los Estrados, Guajaray, Colonia Macurahui y Mochibampo.

Las personas que habitan estas comunidades se dedicaban principalmente a la agricultura de temporal de policultivos como el maíz, frijol y calabaza en la temporada de lluvias y cosechando chiltepín, pitahayas y agaves que se dan en el monte. En relación con los animales domésticos y la caza se encuentran dentro de los pueblos cabras, vacas, cerdos, caballos, mulas, burros y gallinas, y en el monte hay para cazar liebres, venados y jabalíes (Miller 1982: 114; Vélez y Harriss 2004: 8).<sup>7</sup> Aunque últimamente se tiende más a la migración temporal hacia ciudades como Navojoa y Cd. Obregón para trabajar en el campo o en las maquiladoras que están en la costa del Valle del Yaqui.

### **1.3 Ubicación geográfica**

En la actualidad, los guarijíos colindan al norte con los pimas, al oeste con los yaquis, al sur con los mayos y al este con los tarahumaras (Miller 1982: 113). Los municipios de Álamos y Quiriego en Sonora concentran la mayor población hablante de guarijío del Río y los municipios de Chínipas, Moris y Uruachi en Chihuahua de guarijío de la Sierra.

Los pueblos de Álamos con hablantes son Aquinayo, Bachoco, Bavícora, Burapaco, Caramechi, Charajaqui, Charuco, Chinatopo, Chinahuiro, Chorijoa, Casas Coloradas, El Chalate, El Saucito, El Sauz, Gocojaqui, Guajaray, Huataturi, Jobeg I, Kuchuweri, La Sauceda, La Tribuna, Los Estrados, Mesa Colorada, Mesa Matapanco, Mesa del Tuburi, Mochibampo, Rancho Joguegui, Rancho Nuevo, San Bernardo, San Luis, Sejaqui, Tecoripa, Tepara, Yoromay y Zatajaqui. (Ávila 2012: 5)

---

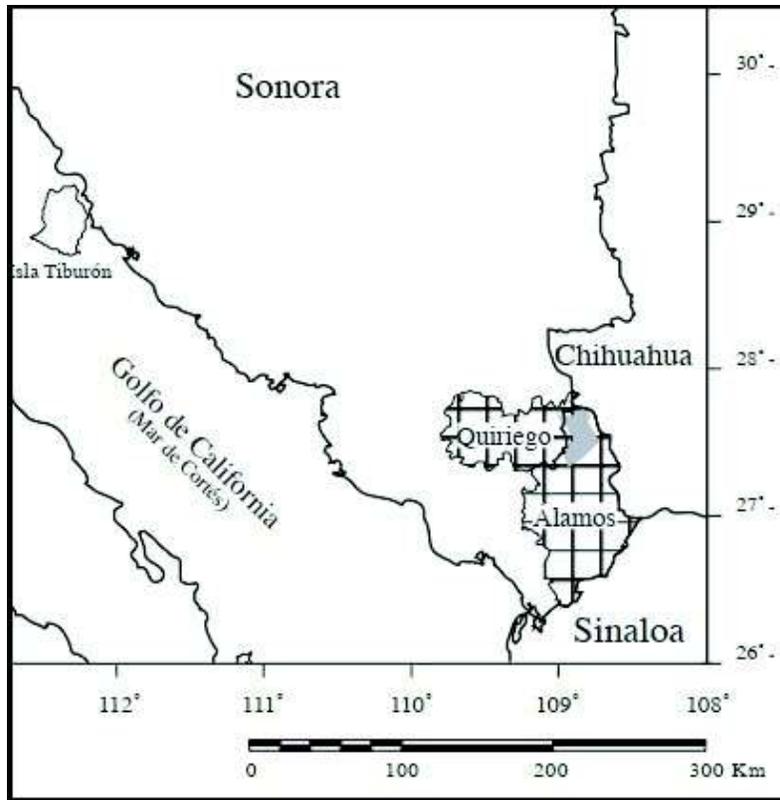
<sup>7</sup> Miller 1982 se basa en los guarijíos de la Sierra, pero la referencia es aplicable a los guarijíos de Sonora ya que el contexto comunitario y geográfico es similar.

Los pueblos de Quiriego son Batacosa, El Frijolar, Los Bajíos (Ejido los Conejos) y Quiriego (v. Mapa 3).

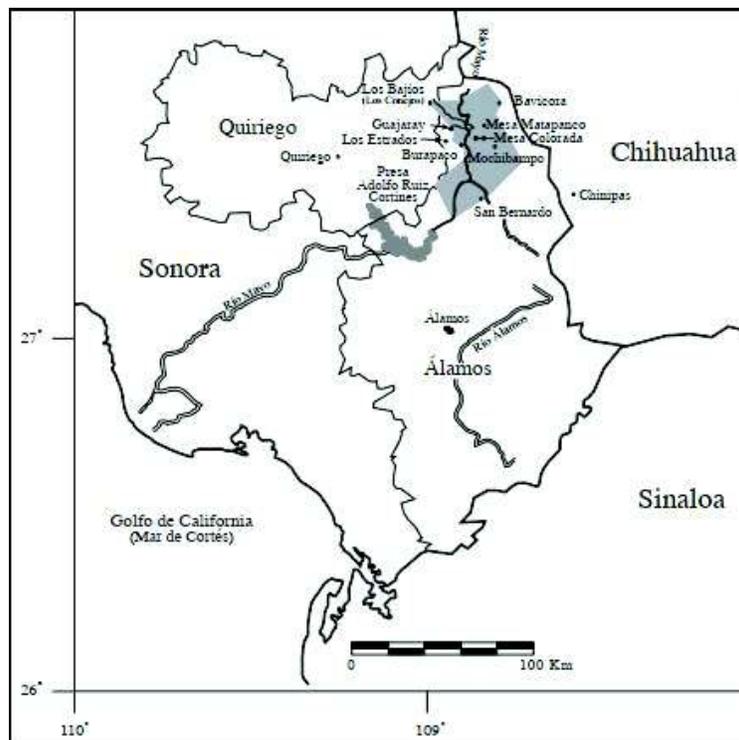
Los pueblos de Chínipas son Agua Caliente, Arroyo de la Yerba, Benjamín M. Chaparro (Santa Ana), Chínipas de Almada, El Manzanillal, El Trigo de Russo (El Trigo), El Triguito, Guazizaco, Ignacio Valenzuela (Loreto), Los Alamillos de Loreto, Los Llanitos, Los Pinos.

Los pueblos de Moris son Bermúdez, Casa Quemada, El Campo Mayo, El Gavilán, El Pilar, El Saucito (De Beltrán), La Cieneguita de Rodríguez, La Finca de Pesqueira, Los Terreros, Mesa Colorada, Moris, Río Santa María, Santa María Grande, Sierra Obscura (El Serruchito), Trompa.

Los pueblos de Uruachi son Arechuyvo, Aremeyvo, Arroyo Seco, Batopilillas, Boca Arroyo del Carrizo (Hornitos), Cachabachi, Cerro Blanco, Cuiteco, Chacharachi, Chagayvo, Chiltepín, El Barro, El Bosque, El Carrizo, El Cuzal, El Metate, El Pinito, El Revaje, Gosogachi, Guasaremos, Jecopaco, Jicamorachi, La Barranca, La Cueva de Diego, La Cumbre, La Mesa de Cereachi, La Nopalera, La Reforma, Las Pilas, Los Hornitos, Los Lajeros, Los Laureles, Mesa Quemada, Mocorichi de Arriba, Noriego, Pacayvo, Palmarito (Agua Caliente), San Juan, San Luis, Saucillo de Rico, Sipachi, Tesos, Tojiachi de Abajo, Toribisachi, Uruachi y Venustiano Carranza (San Luis de Babarocos) (INALI 2010: 90-91).



Mapa 2. Territorio guarijío (Valdivia Dounce 2007: 137)



Mapa 3. Localidades guarijío en Sonora (Valdivia Dounce 2007: 138)

#### 1.4 Acerca del nombre

La lengua guarijío fue clasificada en dos variantes: guarijío de la Sierra (del norte, de Chihuahua) ‘*warihó*’<sup>8</sup> y guarijío del Río (del sur, de Sonora) ‘*makurawe*’<sup>9</sup> (Miller 1984, 1993, 1996, cf. Lionett 1977). A los guarijíos del Río se les denomina *makurawe* ‘aquellos que caminan sobre la tierra’ (Aguilar 1995), aunque hay otras versiones que lo traducen como ‘*palo de mauto que hizo tierra*’ en referencia a que vienen de la tierra (Luna Ruiz 2008: 10).

En realidad, hay una gran cantidad de formas con la que los investigadores se han referido a este grupo étnico: *makulái*, *narohíos*, *varohíos*, *warihó*, *warihíos*. Otros autores toman la palabra *warihó* o *warihío* como proveniente de *wari* ‘cesta’ por lo tanto ‘los cesteros’ para referirse a los de la sierra (Escalante 1994; Ávila 2012: 4), aunque hay otros que lo traducen como ‘los que hablan la guarijía’, en referencia a los que hablan la lengua, en lugar de hacer cestas (Vélez y Harriss 2004: 5).

Los serranos utilizan el término *makulái* para referirse a los que viven en el río Mayo y significa ‘pariente de los mayos’ (Luna Ruiz 2008: 10). A su vez, Haro (cp) considera que el término *makurawe* proviene de Makuyawi, el cual es nombre de un pueblo cerca de San Bernardo; *ma’á*<sup>10</sup> ‘mauto’ más la palabra *kuyawi*<sup>11</sup> que significa ‘guaje/bule

---

<sup>8</sup> Warihó: ‘cesteros’ (Ávila 2012: 4).

<sup>9</sup> Makurawe: ma’á kuu-rá we’é  
mauto palo-VBL tierra

‘Palo de mauto que hizo tierra.’ (Javier Zazueta hablante de guarijío de Mesa Colorada)

<sup>10</sup> *Lysiloma divaricatum* (Miller 1996: 420).

cuando está en la planta'. De esta manera tenemos el árbol del mauto y el guaje, símbolos de la tierra que alivian con el sonido del guaje transformado en sonaja.

De costumbre, se utiliza el nombre *warihó* para los guarijíos de la Sierra y *makurawe* para los guarijíos del Río (Miller 1984, 1993, 1996; Medina Murillo 2002; Félix Armendáriz 2007; Ávila 2012; Barreras 2014).

### **1.5 Datos de la comunidad**

Las comunidades donde se congregaron hablantes de guarijío del Río se encuentran principalmente en el municipio de Álamos, Sonora, a lo largo del río Mayo y el arroyo Guajaray. También hay pueblos en las partes de la sierra colindantes con el estado de Chihuahua. La comunidad más grande de hablantes se encuentra en La Mesa Colorada, municipio de Álamos, a escasos 20 km. de la frontera con Chihuahua, también hay otras comunidades con importante número de hablantes, como Los Estrados, Colonia Macurahui y Mochibampo. De acuerdo con el conteo del INEGI en el 2015, el guarijío cuenta con 2088<sup>12</sup> hablantes distribuidos por Chihuahua y Sonora.

Los primeros registros acerca de las expediciones de conquistadores y jesuitas hacia la sierra Madre Occidental empiezan en 1588 (Valdivia Douce 2007: 247) y fue hasta la década de 1980 cuando el gobierno mexicano reconoce a la comunidad guarijío como grupo étnico con su propio idioma, cultura e historia, esto a raíz de una denuncia que

---

<sup>11</sup> *Lagenaria siceraria* (Miller 1996: 421).

<sup>12</sup> Conteo 2015: [http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas\\_lenguas.htm](http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm)

presenta el canadiense Faubert ante el gobierno federal (1976). Esto permitió la asignación de tierras ejidales a los guarijíos para sus asentamientos y cultivos, aunque era de suponerse las tierras que les fueron entregadas eran las menos propicias para el cultivo. En esta época fue cuando Wick Miller†, investigador de la Universidad de Utah, inició sus estudios lingüísticos entre los guarijíos, estudios a partir de los cuales propuso la distinción de los dialectos de la Sierra (*'upland'*) y del Río (*'lowland'*).

Los datos con los que se realizó este trabajo provienen de grabaciones en la comunidad mayo de Chorijoa, en la Colonia Macurahui y en el pueblo yaqui de Vícam.<sup>13</sup> También me he basado ampliamente en datos de segunda mano para complementar y corroborar el análisis, principalmente Ávila (2012), Barreras (2014), Félix Armendáriz (2005, 2007), Medina Murillo (2002, 2012) y Miller (1993, 1996).

## 1.6 Características generales de la lengua

### 1.6.1 Sistema de sonido

El guarijío consta de un sistema fonológico de 17 fonemas, de los cuales 12 son consonantes y 5 son vocales (Ávila 2012: 24; Barreras 2014: 16; Félix Armendáriz 2007: 5).

Oclusiva	p	t		k	h, '
Nasal	m	n			

<sup>13</sup> Chorijoa es un pueblo que está entre el límite con los mayos, y la Colonia Macurahui está pegada a San Bernardo.

Vibrante simple ( <i>tap or flap</i> )		r			
Fricativa		s	tʂ		
Aproximante			j	ɥ	

Tabla 1. Sistema consonántico del guarijío (basado en el AFI 2015).<sup>14</sup>

	Frontal	Anterior
Cerrada	i	u
	e	o
Abierta	a	

Tabla 2. Sistema vocálico del guarijío (basado en el AFI 2015).

Algunos procesos fonológicos y morfo-fonológicos frecuentes en el guarijío:

- i. Sonorización de consonantes obstruyentes entre vocales.
- ii. Reduplicación parcial al inicio. Se reduplica la primera sílaba en los verbos, cuando ocurre manifiesta pluralidad o iteración. *Plurale tantum* en nombres, la forma singular denota también significado de plural (Crystal 2008: 375).
- iii. Hay un fenómeno de disimilación vocálica en los sufijos de tiempo PRS *-ni* y *-na*, la vocal se adecua a la vocal terminante de la sílaba anterior para evitar repetición del mismo fonema.

<sup>14</sup> [https://www.internationalphoneticassociation.org/sites/default/files/IPA\\_Kiel\\_2015.pdf](https://www.internationalphoneticassociation.org/sites/default/files/IPA_Kiel_2015.pdf)

- iv. Pérdida de la fricativa en posición final para préstamos del español.

En este trabajo se adopta la escritura para el guarijío utilizando grafías convencionales y diferentes a las mostradas en la tabla 1, las cuales corresponden al Alfabeto Fonético Internacional para estudios fonéticos. Al momento de la redacción se sustituyeron las siguientes grafías del AFI:

- La oclusiva glotal /ʔ/ se sustituye por el saltillo <'>.
- La africada palatal sorda /tʃ/ se cambia por <č>.
- También se cambian la aproximante /j/ por <y> y /w/ por <w> (cf. Mithun 1999: XV).

Para una descripción más detallada sobre los contextos de aparición de los fonemas en guarijío se puede consultar Félix (2007: 6).

### **1.6.2 Características morfológicas**

Como características tipológicas del guarijío observamos:

- i. La lengua no marca de manera diferencial los participantes centrales de la cláusula cuando son FN, por lo tanto, muestra un sistema de alineamiento neutro, los argumentos no-centrales aparecen marcados con una posposición.

- ii. La marcación de caso es NOM-ACU pero solo en los pronombres. El guarijío posee dos conjuntos de pronombres personales: los de sujeto (S) y los de no-sujeto (NS). Los pronombres pueden aparecer plenos antecediendo al nombreo de manera clítica, con tendencia a aparecer en segunda posición con función de S.
- iii. El orden de los constituyentes es flexible, aunque hay tendencia de rasgos de lenguas SOV (v. Greenberg 1966); al no mostrar marcas de caso en FN se recurre al orden de constituyentes para la interpretación semántica, aunque, debido a lo pragmático de la lengua se ha propuesto un futuro cambio de orden a VSO (Barreras 2000: 25).
- iv. El verbo muestra marcas de finitud en posición de sufijos, los morfemas de valencia aparecen adyacentes al verbo y anteriores a las marcas de tiempo (aunque el pasivo y el aplicativo pueden aparecer a final de palabra).
- v. La marcación dentro de cláusulas bitransitivas es neutra en FN y de Objeto Primario (Dryer 1986) a través del uso de pronombres NS para la función R o participante beneficiario (BEN) (Ávila 2012:55).

En los siguientes ejemplos podemos ver cómo los argumentos centrales no están marcados y muestran un alineamiento neutro en FN plenas (ej. 2,3), pero es el orden de los constituyentes el que ayuda en la interpretación de las funciones sintácticas de Sujeto y Objeto. También vemos cómo aparece el pronombre 1SG.S en forma de clítico (1, 4),

además, notamos el tipo de marcación que aparece en el verbo, la cual en estos casos es solo marcación de tiempo (2, 3, 5). En relación con los argumentos no-centrales, vemos que aparecen con una posposición que acompaña al argumento oblicuo o no-central (4,5).

1) wikahtá-ru=ne.

cantar-PFV.EV =1SG.S<sup>15</sup>

‘Yo canté.’

2) Waní wikahtá-re

Juan cantar-PFV

‘Juan cantó.’

3) Waní tetewá-re Pedró

Juan ver-PFV Pedro

‘Juan vió a Pedro.’

4) u’má-ru=ne kusí-tere

correr-PFV.EV=1SG.S monte-entre

‘Corrí entre el monte.’

5) Waní simi-ré pahkó-či

Juan ir-PFV fiesta-LOC

---

<sup>15</sup> El glosado de los ejemplos sigue los lineamientos del *Leipzig Glossing Rules*, <https://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>

‘Juan fue a la fiesta.’

### 1.6.3 Pronombres

Aunque no hay marcación de caso en guarijío en las FN, es el sistema de pronombres es el que da una orientación sobre el rol de los participantes. Un conjunto es para la marcación de S/Agente (A) y el otro conjunto para la marcación de no-sujeto (NS) como Objeto (O)/Paciente (P), Tema (T), Poseedor (POS), Reflexivo (RFL) y también para Sujeto de cláusulas subordinadas.

Pronombres de sujeto			Pronombres no-sujeto	
Libre y enfático		Clítico	Libre y enfático	Clítico
1sg	Neé	=ne	no'ó	no'=-
2sg	Muú	=mu	amó	-
3sg	apoé/puú	- Ø	Ø, ahpó	-
1pl	Temé	-teme	tamó	-
2pl	Emé	-eme	Amó	-
3pl	Aapóe	- Ø	Ø, ahpó	-

Tabla 3. Pronombres de sujeto y no sujeto en guarijío (Félix Armendáriz 2007:29)

6) neé wewé-ru Waní

1SG.S golpear-PFV.EV Juan

‘Yo golpeé a Juan.’

7) Waní no'ó ito-čé-re muni

Juan 1SG.NS mandar-APL-PFV frijoles

‘Juan me mandó frijoles.’

8) [no'ó amó tetewí-so] u'má-ka=mu

1SG.NS 2SG.NS ver-SUB correr-PTCP=2SG.S

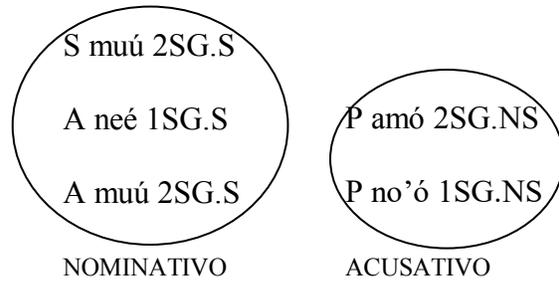
‘Cuando te vi, tú corriste.’

Los ejemplos de arriba muestran el uso de pronombres en su forma de S y NS (ej. 6, 7), vemos que el último ejemplo (8) es diferente en el sentido que se ha utilizado el pronombre de 2SG.S como clítico en segunda posición para referirse al A y a la vez se usa el pronombre de 2SG.NS en la primera cláusula con un sufijo de subordinación *-so* en el verbo en primera posición, además, el verbo en segunda posición aparece marcado con el morfema *-ka* de continuativo.

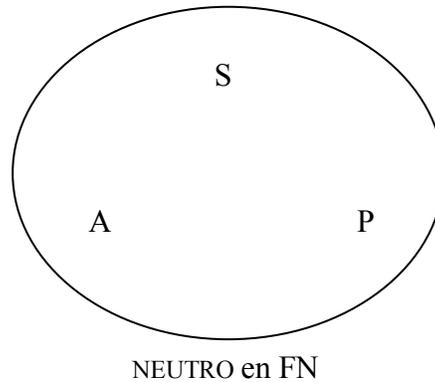
#### 1.6.4 Sistema de alineamiento

En los siguientes ejemplos podemos ver el sistema de alineamiento NOM-ACU del guarijío, el cual se expresa por medio de los pronombres dicotómicos S/NS, es decir, una lengua NOM-ACU que indexa los argumentos S y A con el mismo conjunto de marcadores, en este por medio de los pronombres. La lengua muestra un sistema neutro en frases nominales (FN), es decir, no tiene marca expresa sobre las funciones gramaticales de S, OD y OI.

9) muú u'má-re  
 2SG.S correr-PFV  
 'Tú corriste.'



10) neé amó wewe-ré  
 1SG.S 2SG.NS pegar-PFV  
 'Yo te pegué.'



11) muú no'ó wewe-ré  
 2SG.S 1SG.NS pegar-PFV  
 'Tú me pegaste.'

En el cuadro de arriba a la derecha vemos el emparejamiento de funciones de S de verbo intransitivo emparejado con el A de un verbo transitivo y su alternancia en función de P. En el ejemplo (9) y (11) podemos notar el contraste, en el primero se usa el pronombre de sujeto y en el segundo se usa el de no-sujeto, esto demuestra la alternancia de formas dependiendo de la función sintáctica del argumento.

### 1.7 Situación sociolingüística del guarijío

El perfil sociolingüístico está basado en un estudio de Miller (1984) que a pesar de ser de la década de los 80 sus observaciones son válidas para el presente estudio el cual se hizo

durante el trabajo de campo en las comunidades de Chorijsa y Col. Macurahui<sup>16</sup>. Se menciona el estado de la lengua guarijío en diferentes aspectos sociológicos como el número de hablantes, sexo y edad, además de las variaciones diatópicas, diastráticas y diafásicas que corresponden a lugar, grupo social, tiempo y contexto (Álvarez 2006: 20; cf. Herzfeld 2005: 342 para los parámetros a considerar).

Cabe aclarar que las observaciones aquí expuestas dejan de lado cualquier ideología de estratificación social. Primeramente, hay que dejar en claro que la relación dicotómica entre sujeto y objeto de estudio es abordar el trabajo entendiendo a los participantes como sujeto cognoscente, objeto de conocimiento y conocimiento mismo.

Con esto en mente, el Sujeto Cognoscente es el colaborador y el investigador, el Objeto de Conocimiento es la lengua guarijío y el Conocimiento mismo son los guarijíos; en virtud de que el sujeto es el objeto a la vez. “piensa, siente y quiere, o sea, es un grupo gregario psico-biológicamente capacitado para adaptarse a su medio ambiente, a la vez que lo adecua a sus propósitos, es una comunidad capaz de transformar su hábitat gracias a su capacidad intelectual orientada para ejercer procesos de trabajo que le permita sin duda alguna, su perpetración como especie humana” (Ortiz 1999: 18-20).

Se ha dividido a la lengua en dos variantes, el guarijío hablado en las tierras altas de la sierra del oeste de Chihuahua y el que es hablado a lo largo del río Mayo, al sureste de Sonora. Miller (1993, 1996) nombra a las dos variantes de la sierra y variante del río,

---

<sup>16</sup> En Chorijsa y Col. Macurahui se obtuvieron grabaciones, pero también se visitaron Los Jacales, Los Estrados, Burapaco, Guajaray, Mochibampo y Mesa Colorada.

respectivamente. En este trabajo usaremos el término ‘guarijío’ para referirnos a ambas variantes diatópicas, aunque dejamos claro la procedencia de la variante de cada cláusula analizada.

En relación con un perfil sociolingüístico del guarijío, Miller (1982: 115) ofrece dos aspectos a considerar:

- i. Aspectos sociolingüísticos: se refiere al uso y función de las lenguas.
- ii. Aspecto lingüístico central: se refiere al efecto de una lengua a la otra (guarijío-español).

En aspectos sociolingüísticos §1.5.1 se abordan las variantes del guarijío, el número de hablantes, la situación de la lengua en las comunidades, y los usos que los mismos hablantes hacen de la lengua. Por otro lado, en aspectos lingüísticos centrales §1.5.2 se aborda su contacto con el español, que es la lengua con la que ha estado en contacto desde la llegada de los hombres blancos o ‘*yoris*’.

## **1.7.1 Aspectos sociolingüísticos**

### **1.7.1.1 Número de hablantes**

De acuerdo con Ethnologue en el 2005 el guarijío tenía 2,840 hablantes distribuidos por Chihuahua (1,574) y Sonora (1,207). Esta información no concuerda con la presentada en el Atlas Sociolingüístico de la UNICEF (2009) donde se contabiliza a 1,648 hablantes para el 2005, posteriormente, se presenta el Atlas Etnográfico de los Pueblos del Noroeste

(Moctezuma *et al*: 2013) que contabiliza a 2,136 hablantes de guarijío, otro conteo más reciente elaborado por el INEGI en el 2015 contabiliza a los guarijíos con 2,088<sup>17</sup> hablantes de ambas variantes. Estas últimas dos cifras no fluctúan tanto como las dos primeras. La siguiente tabla agrupa a los hablantes divididos por edades:

<b>Guarijío</b>	<b>5 a 14</b>	<b>15 a 24</b>	<b>25 a 34</b>	<b>35 a 44</b>	<b>45 a 54</b>	<b>55 a 64</b>	<b>65 a 74</b>	<b>75 y más</b>
	409	336	233	213	175	128	92	62

Tabla 4. Número de hablantes por grupos etarios (Moctezuma 2009: 942).

La primera fila representa el rango de edad y la segunda fila incluye el número de hablantes de cada grupo. Como se puede ver, cuando se realizó el censo el número de hablantes menores de 14 años era el mayor grupo etario y el de las personas mayores era el grupo más pequeño.

### **1.7.1.2 Variación diatópica**

Esta variación tiene que ver con la región geográfica. La lengua guarijío junto con las lenguas yaqui, mayo y tarahumara conforman la subdivisión taracahita de la rama sonorenses del tronco yutoazteca. Esta lengua se divide en dos variantes, el guarijío hablado en Sonora y el guarijío hablado en Chihuahua, el primero se habla en las tierras altas de la sierra al este de Sonora ya lo largo del río Mayo, mientras que el guarijío de la Sierra se habla al suroeste de Chihuahua.

<sup>17</sup> Censo 2015: [http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas\\_lenguas.htm](http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm)

Las variantes del guarijío fueron catalogadas como dialecto de la sierra y dialecto del río por Miller (1993, 1996). Sin embargo, hay otras propuestas que mencionan tres variedades del guarijío: la occidental, la central y la del norte (Lionnet 1977: 227). La variante occidental correspondería a la variante del río, las otras dos son variantes de la sierra, la variante central corresponde a Chínipas y la variante del norte corresponde a Arechuyvo, ambos en el estado de Chihuahua. Ethnologue clasifica a ambas variantes bajo el mismo código ISO 639-3: var, Glottolog también asigna un solo código para ambas variantes: huar1255.

### **1.7.1.3 Variación diastrática**

Esta variación es correlativa a los grupos sociales, las variaciones que se incluyen son de bilingüismo y género. La tendencia es que todos los habitantes de la comunidad manejen la lengua y también el español, habría diferencia en la pronunciación de ambas lenguas, con una notoria intervención de la lengua guarijío sobre la producción del español, a lo que se llama ‘bilingüismo incipiente’ (Miller 1982: 115).

Sobre cuestiones de sexo, tanto hombres como mujeres se desenvuelven plenamente en ambos idiomas ya que ambas partes de una relación salen por motivos de trabajo. Por el contrario, en los años que Miller fue por primera vez a la comunidad guarijío (1976-1977 en el municipio de Uruáchi, Chihuahua) este autor documentaba que eran los hombres quienes se desenvolvían mejor en español debido al trabajo con mestizos, y que los únicos

monolingües verdaderos eran un par de señoras de avanzada edad. Hoy en día aún se dedican a la ganadería en pequeña escala y poco a poco se ha dejado el

Cabe mencionar que hay pocos estudios que aborden de una manera exhaustiva las categorías sociales o los niveles de variación en la lengua, como la pronunciación, el acento, etc. Al haber pocos estudios al respecto vale la pena apuntalar esta laguna para futuros estudios sociolingüísticos.

#### **1.7.1.4 Variación diafásica**

La variación diafásica se refiere a las funciones de la lengua o correlativa a los registros. Sobre el uso en el hogar, casi sin excepción, la lengua guarijío es la lengua que se usa. El español es usado cuando hay visitantes mestizos, cuando hacen labores de comercio, y en las juntas mensuales de gobierno local cuando acuden algunos mestizos que no hablan la lengua, de no ser así, se lleva a cabo la reunión completamente en guarijío.

Hay personas que a pesar de saber la lengua no la hablan por motivos de discreción y algunos pueden entenderla, pero no la usan, porque los yoris (mestizos) hablan dando vueltas, en el sentido de que algunos hablan mucho pero no son directos. Este contexto ocurre en rancherías donde hay un número de familias considerable de mestizos entre los guarijíos, o cuando salen a trabajar a los campos alrededor de Cd. Obregón y Navojoa (Miller 1983b: 115).

#### **1.7.2 Aspecto lingüístico central**

### **1.7.2.1 Contacto entre guarijío-español**

El español está virtualmente diseminado en todas las comunidades guarijío, a través de una empresa de castellanización llevada a cabo, por, y mediante albergues atendidos por el Instituto Nacional Indigenista (Ortiz 1999: 38). Dicha campaña ya no existe, pero hay enseñanza de nivel básico en la mayoría de las comunidades, incluyendo telesecundarias, aunque los maestros suelen ser hablantes de la lengua mayo (yoreme). Además, la castellanización había empezado desde el siglo XVI con los primeros asentamientos de misioneros jesuitas en la Baja Tarahumara.

Hoy es muy raro encontrar a un mestizo que hable la lengua, solía ocurrir más frecuentemente en generaciones anteriores cuando había pocos guarijíos que hablaran español y menos mestizos en las rancherías. Las categorías semánticas que los mestizos suelen aprender hoy en día se refieren a saludos, alimentos, animales, objetos comunes, números, gente, referencia sexual (predominantemente hombres) y colores. En cuestiones gramaticales suele ser sustantivos, adjetivos y verbos, pero siempre en forma fija (Miller 1983b: 116).

### **1.7.2.2 Aspectos fonológicos**

Miller (1983b) menciona que los mestizos casi no tienen problemas con la fonología del guarijío, pero hay dos cuestiones que resaltan y son la pronunciación del sonido glotal más consonante y aspirado más consonante. Son sonidos que no se encuentran en el inventario fonológico del español y la presencia de sonidos glotales y aspirados entre las sílabas es eliminado en la pronunciación del habla de los mestizos cuando hablan palabras guarijío.

12) no'nó 'padre' → 'nonó' pronunciación mestiza

En cuanto a los préstamos del español por parte de los guarijíos, se tiende a reemplazar la /r/ plana en lugar de la vibrante /r/, y esta última también se reemplaza por la lateral /l/ (en préstamos), además de una tendencia a eliminar la primera sílaba.

13) 'embustero' → 'bustero' en guarijío

14) 'cuchara' → 'kučála'

15) 'guitarra' → 'kitála'

### 1.7.2.3 Aspectos morfológicos

Cuando los mestizos usan léxico guarijío muestran el uso de un sufijo que en realidad no existe, es una tendencia de los mestizos cuando hablan la lengua y proviene del contacto con el tarahumara donde se usa para dar énfasis. Miller menciona que este segmento ficticio es el fonema /k/ más la vocal con la que termina la palabra:

16) muni 'frijol' → 'muniquí'

17) sunú 'maíz' → 'sunúcu'

18) sapá 'carne' → 'sapáca'

Miller lo adjudica al tarahumara donde este mecanismo es una marcación morfológica para énfasis o fenómeno pausal (1984: 116). Los mestizos han adoptado esta

forma como mecanismo de formación de palabra, aunado a que esta es la manera en cómo los guarijíos dan una palabra a un ‘yori’, pero no entre ellos (*ibidem*).

Para los guarijíos, se muestra un uso distinto de la marcación de tiempo y de persona, falta de concordancia de género y sustantivos y adjetivos, además de tomar verbos irregulares como regulares.

19) ‘anduvo’ en español → ‘andó’ en guarijío

20) ‘muy larga la noche’ → ‘muy largo la noche’

Otros rasgos gramaticales incluyen el uso del progresivo y del pasivo. El progresivo se usa en lugares donde un mestizo usaría presente o imperfecto. En cuestión del pasivo, los guarijíos usan la forma tercera del plural y el reflexivo ‘se’ (Miller 1984: 117).

21) ‘Yo fui dicho por Victor’ → ‘Me dijeron a Victor’

#### 1.7.2.4 Préstamos

Los estudios de los campos semánticos de los préstamos pueden dar luz del tiempo que lleva una palabra adoptada en el léxico guarijío. Miller propone que un préstamo donde el fonema /r/ ha sido sustituido por la lateral /l/ es más antiguo que uno que no lo tenga.

22) ‘toro’ → ‘toló’

23) ‘tambor’ → ‘tampóra’

La mayoría de los préstamos de español a guarijío se encuentran dentro de los siguientes campos semánticos: animales domésticos, plantas domésticas, días de la semana, palabras de religión, música, instrumentos, cosas de la tienda, nombres y apellidos (Miller 1982: 119).

En cambio, préstamos del guarijío al español se centran básicamente en el nombre de plantas silvestres. Algunos ejemplos son pusi de pu'si (*Trophis racemosa*), chíchivo de chichihuó (*Dioscorea remotiflora* Kunth), chopo de chojpo (*Mimosa palmeri* Rose), guayacán de wayakáni (*Guaiacum coulteri* A. Gray), saya de sá'yo (*Amoreuxia palmatifida*), pipichagüa de pipichawi (*Acourtia thurberi*), sampoal de sempóari (*Tagetes microglossa* Benth), etc. (Haro 2018).

#### **1.7.2.5 Sumario**

Como vimos, el guarijío presenta una situación de contacto que ha ido modificando el uso que los hablantes hacen de su lengua, sin embargo, se nota un uso vivo de la lengua ya que se mantiene un uso del guarijío en el hogar, además de que el grupo etario de 5 a 14 años muestra el mayor porcentaje de hablantes del guarijío.

Hay interferencias fonológicas y morfológicas en el guarijío al momento de hablar el español, lo que refleja un uso del español influenciado por la lengua materna o bilingüismo incipiente. En cuestión de préstamos, son los guarijíos los que han adoptado

más léxico en distintos campos semánticos, mayormente relacionados con la vida social de los yoris.

## 2. Tipología morfológica

A continuación, presentamos algunos de los aspectos morfológicos encontrados en la lengua guarijío con el fin de dar una introducción a la morfología del guarijío ya que este trabajo se enfoca en los mecanismos morfológicos para el aumento de valencia. Se hace énfasis en las siguientes áreas:

- i. La tipología morfológica.
- ii. La marcación morfológica en frase nominal (FN).
- iii. La marcación morfológica en frase posesiva.
- iv. La derivación y composición.
- v. La flexión nominal y flexión verbal.

Considero pertinente ahondar en la marcación morfológica, en la flexión y derivación del guarijío ya que es necesario tener un panorama de estos procesos morfológicos ya que nos ayudan a entender los procesos morfológicos que entran en juego con la valencia, como por ejemplo, la incorporación nominal en la posesión externa.

### 2.1 Parámetros para la tipología morfológica

En el presente capítulo se hace un análisis descriptivo sobre la tipología morfológica de la lengua guarijío, se describe la marcación en FN y en frases posesivas. Se empieza con una descripción de los tipos morfológicos que pueden encontrarse en las lenguas del mundo los cuales son: aislantes, fusionantes, aglutinantes y polisintéticas (Comrie 1989: 105).

Después se continúa con una descripción de los tipos de marcación que se pueden encontrar en las cláusulas: marcación en el núcleo o en el dependiente. De la misma manera, se describe el tipo de marcación en las frases posesivas nominales. Por último, se cierra el capítulo con un breve repaso sobre las observaciones acerca de la tipología y marcación morfológica en la lengua guarijío.

La explicación del lenguaje en un sentido tipológico nos ofrece acercamientos que tienen como objetivo hacer clasificaciones de diversas áreas del lenguaje. Uno de los acercamientos es enfocarse en la tipología morfológica, es decir, fijar el grado al cual las palabras son segmentables en morfemas analizables. Tipológicamente se encuentran cuatro tipos canónicos de clasificación morfológica que representan en realidad un continuum: i) aislantes, ii) aglutinantes, iii) fusionantes y iv) polisintéticas.

- i. Una lengua aislante es aquella donde hay correspondencia par a par entre palabras y morfemas. El vietnamita es un ejemplo.

24) *chuyện rùa và thỏ*

historia tortuga y liebre

‘Historia de la tortuga y la liebre.’ (Vietnamita: Austro-asiática; Emeneau 1951: 44)

En vietnamita la unidad fonológica es una unidad morfológica, por lo tanto, la correspondencia de significado entre palabra y morfema coinciden (*ibidem*).

- ii. En una lengua aglutinante las palabras consisten en más de un morfema, los cortes morféimicos son claros dentro de la palabra. Turco es un ejemplo.

25) diz-ge-ler-im-de

acomodar-N.DER-PL-1SG.POS-LOC

‘En mi lista.’ (Turco: Túrquicas; Göksel y Kerslake 2005: 47)

El turco muestra oraciones donde los cortes morféimicos son segmentables. La lengua muestra palabras complejas que pueden equivaler a una oración, como el ejemplo de arriba, donde la oración está conformada por un verbo en posición inicial seguido de una secuencia de sufijos que cada uno corresponde a un segmento dentro de la palabra.

- iii. En las lenguas fusionantes el corte morféimico no es tan claro, estas pueden acumular diferentes categorías gramaticales dentro de un mismo morfema; fenómeno conocido como *portmanteau*. Español es un ejemplo.

26) llev-é los libro-s a la imprenta.

llevar-1SG.PAS ART.M.PL libro-PL PREP ART.F.SG imprenta

‘Llevé los libros a la imprenta.’ (Español: Indo-europea)

El ejemplo del español muestra el verbo *llevar* con el sufijo flexivo *-e* que denota 1ra persona singular y tiempo pasado a la vez. También vemos que los artículos incluyen el valor de género y número. Los morfemas *portmanteau* son los que pueden contener varios significados gramaticales, como en este ejemplo.

- iv. Las lenguas polisintéticas (o incorporantes) son aquellas que pueden combinar más de un lexema junto con morfemas gramaticales dentro de una sola palabra, la cual tendría la equivalencia a una oración. Estas lenguas muestran un alto grado de aglutinación y de incorporación. Inuit es un ejemplo.

27) Piita tuku- siuq -puq

Pedro caribú-buscar-IND/3SG

‘Pedro está buscando un caribú.’ (Inuit: Esquimo-aleutiana: Bok-Bennema 1991: 9)

Lenguas como el inuit muestran procesos productivos de incorporación morfológica que resultan en segmentos morfológicamente complejos que juntan nombre y verbo (Bok-Bennema 1991: 9).

Los criterios que se toman en cuenta al momento de agrupar una lengua dentro de uno de estos grupos son los criterios de síntesis y de fusión:

- i. El criterio de síntesis tiene que ver con la cantidad de morfemas que tienden a ocurrir por palabra. Esto ayuda a diferenciar lenguas aislantes de polisintéticas.

- ii. El criterio de fusión tiene que ver con el grado el cual las unidades de significado son fusionadas en una sola forma morfológica. Esto ayuda a identificar a lenguas aglutinantes de fusionantes.

Cabe mencionar que estas clasificaciones muestran tendencias que se observan en las lenguas y puede que una lengua muestre más de un tipo de marcación, pero tienda más hacia un tipo específico.

## 2.2 Marcación morfológica en la cláusula y en la frase nominal posesiva

En este apartado se hará una breve descripción de oraciones en guarijío para proponer su agrupamiento dentro de la tipología morfológica usando los parámetros antes mencionados, además, analizaremos oraciones y frases nominales posesivas para ver cuál es la tendencia de marcación del guarijío. Para ello, se da cuenta de cuáles son los elementos que tiende a marcarse en una lengua, por ejemplo, dentro de la cláusula y dentro de la frase posesiva; los elementos que se pueden marcar son los núcleos y los elementos dependientes. El núcleo es el elemento que determina la función sintáctica de toda una frase, otros elementos de la frase son dependientes de ese núcleo. Algunas lenguas tienden a marcar el núcleo mientras que otras tienden a marcar a los dependientes. Nichols (1986:57) propone el siguiente agrupamiento donde se muestran las relaciones binarias en diferentes niveles de la oración:

<b>NIVEL</b>	<b>NÚCLEO</b>	<b>DEPENDIENTE</b>
<b>Frase</b>	nominal poseído	poseedor

	nominal	adjetivo modificador
	adposición	objeto de adposición
<b>Cláusula</b>	predicado	argumentos y adjuntos
	verbo auxiliar	verbo léxico
<b>Oración</b>	predicado de cl. principal	cl. relativa o subordinada

Tabla 5. Relaciones de marcación a nivel frase, cláusula y oración (Nichols 1986:57)

En este capítulo solo se tratará la marcación en la cláusula y en la FN posesiva. Por un lado, dentro de la marcación de cláusula, el núcleo o cabeza (*head*) corresponde al predicado/verbo, y los dependientes (*dependent*) corresponden a los argumentos/adjuntos. Por otro lado, en la FN posesiva, el núcleo o cabeza (*head*) corresponde al nombre poseído y el dependiente (*dependent*) al poseedor.

Ahora que se ha explicado lo que es la tipología y la marcación morfológica se puede continuar al siguiente apartado en el cual se expone el tipo de marcación de la lengua guarijío. El objetivo es dar cuenta de los parámetros morfológicos que presenta la lengua dentro de la cláusula y en la FN posesiva.

### 2.2.1 Parámetros para la tipología morfológica del guarijío

Esta sección trata de clasificar la lengua guarijío dentro de la tipología de marcación morfológica, para ello analizaremos los siguientes ejemplos:

28) oowi ohoé kusi-tere

coyote vivir monte-a.través

‘El coyote vive en el monte.’

29) apoé no’ó si~siná-ke-na ena-re

3SG.S 1SG.NS RED~gritar-APL-PRS venir-PFV

‘Ella me vino a gritar.’

30) čuhčuri pete-či ohoé-me yuwesu-na ahpo upi muku-ko

perro casa-LOC vivir-REL estar.triste-PRS 3SG.NS esposa morir-SUB

‘El perro de la casa está triste porque se murió su hembra.’ (Félix 2005: 475) <sup>18</sup>

Basados en los ejemplos anteriores, y utilizando los criterios de síntesis y fusión, podemos proponer que el guarijío es una lengua que tiende a la aglutinación debido a que los segmentos consisten en más de un morfema y los cortes morfémicos son claros (cf. el ejemplo 24 que muestra cierto grado de aislación). Por un lado, el criterio de síntesis ayuda ya que de estos ejemplos podemos proponer que cada morfema corresponde a un significado, por lo tanto, tiende a la aglutinación. Por otro lado, el criterio de fusión no es tan pertinente para clasificar esta lengua debido a que las palabras están conformadas por morfemas que se pueden segmentar y cada uno conlleva solo un significado, lo cual corrobora la idea de aglutinación. Sin embargo, se puede argumentar que los pronombres muestran un grado de fusión ya que involucran persona, número y señalan los casos NOM-

---

<sup>18</sup> Los ejemplos provienen de Miller (1996), Medina Murillo (2002, 2012) y Félix Armendáriz (2005, 2007), más datos de trabajo de campo en 2017 en Chorijsa y Col. Macurahui y en 2018 en Vícam (con un hablante de guarijío de la Sierra).

ACU, pero esto se ha reportado como tendencia dentro de los pronombres en las lenguas del mundo.

### 2.2.1.1 Marcación morfológica en la cláusula del guarijío

Con las oraciones hasta ahora mostradas se puede argumentar que el guarijío no tiene marcación en el dependiente ya que las FN no señalan las funciones sintácticas de los participantes, salvo en los pronombres personales que señalan las relaciones gramaticales de sujeto/no-sujeto (ACU, DAT, GEN) (ej. 31, 33).

31) apoé katia no'ó náara-te-nae  
3SG.S CUANT 1SG.NS llorar-CAUS-PRS  
'Ella me hace llorar mucho.'

32) ku~kučí níni-na pawé-či  
RED~niño brincar-IPFV playa-LOC  
'Los niños brincan en la playa'.

33) no'o te'čí simi-ré awasó-či  
1SG.NS tío ir-PFV Alamos-LOC  
'Mi tío se fue a Álamos'.

En los verbos tampoco hay indicaciones que quién hace qué, es decir, no hay índices de persona. Los verbos muestran la marcación de voz y tiempo por medio de sufijos

(ej. 31). También vemos que los argumentos oblicuos (LOC, INSTR, COM, PROP, etc.) son marcados con una posposición, a veces como sufijo (32, 33), al igual que la reduplicación en los nombres, pero como prefijo (33). La lengua sortea la ausencia de marcación en FN con el conjunto de pronombres S/NS. Como en (27) donde una 3SG.S actúa sobre una 1SG.NS. En (29) el pronombre de 1SG.NS se refiere a la relación de parentesco con el S de la oración.

### 2.2.1.2 Marcación morfológica en la frase nominal posesiva del guarijío

Con los ejemplos mostrados en este apartado podemos proponer como hipótesis que la marcación en la FN del guarijío se presenta en el núcleo, dígase en lo poseído. La palabra *puhkú* (ej. 34) se refiere a la posesión de animales, el morfema *-wa* en nombres representa un morfema de posesión alienable mientras que la no marcación refleja posesión inalienable (cf. 35 y 36). Hay otro sufijo *-ri/-ra* que se ha considerado como un absolutivo propio del yutoazteca. La etiqueta de absolutivo puede crear confusión al remitir al sistema de alineamiento en lugar de una marca nominal a secas, por eso, algunos autores lo han denominado como absoluto, marcador de clase nominal, o nombre no poseído (Miller 1996; Félix Armendáriz 2007: 26; Muchembled 2014: 48).

34) yoomá no'ó puhkú totorí

CUANT 1SG.NS CLF gallina

‘Todas mis gallinas.’

35) no'ó karí-wa

1SG.NS casa- CLF

‘Mi casa’

36) no’ó poní

1SG.NS hermano

‘Mi hermano’

37) piyó        -re seka    -čí / seká    -ra  
torcerse    PFV mano    LOC    mano    POS

‘Se torció en la mano/ su mano.’

Aunque el sufijo *-ri/-ra* se considere absoluto también muestra un uso no prototípico que parece contradecir la función de absoluto ya que denota posesión interna como en (37) donde se contrasta la marcación del núcleo con posposición locativa o con sufijo de absoluto.

### 2.2.1.3 Sumario

Hasta ahora revisamos un pequeño número de oraciones en guarijío para examinar su tipología morfológica, así como su marcación en cláusulas y frases nominales posesivas. Con base en los datos analizados hasta el momento se puede proponer que el guarijío, en cuestión de tipología morfológica, es una lengua que tiende a la aglutinación y a veces muestra rasgos aislantes.

Para el caso de la marcación en la cláusula, se tiende a no marcar las relaciones gramaticales en FN pero sí en los pronombres personales. Para las frases nominales posesivas se encuentra una marcación en el núcleo, o sea, en el argumento poseído, la marcación se muestra a través del sufijo *-wa* que denota posesión alienable, y los sufijos *-ri* y *-ra* que pueden ser vestigios de una marca de absoluto del yutoazteca. Por último, la marcación cero aparece cuando la posesión es inalienable (Miller 1996; Félix Armendáriz 2007).

### **2.3 Propiedades de flexión y derivación**

El objetivo de definir las propiedades entre flexión y derivación es ver si hay las suficientes diferencias como para considerarlos como dos representaciones distintas de subsistemas en la arquitectura de la morfología (Haspelmath y Sims, 2010: 89). Las hipótesis que se utilizan para este tipo de descripción son los acercamientos dicotómicos y de continuo:

- i. *Dicotómico*: distinción formal, binaria.
- ii. *Continuo*: polaridad entre flexión y derivación canónicas, con matices entremedio.

Esta cuestión es de suma relevancia para este estudio sobre mecanismos de aumento de valencia ya que se ha reconocido que los marcadores morfológicos causativos y aplicativos tienden a funcionar tanto como morfemas flexivos como derivativos en las lenguas del mundo (Haspelmath 2002; Haspelmath y Sims 2010).

La siguiente tabla muestra un panorama de las propiedades que diferencian la flexión y derivación a nivel translingüístico:

<b>Flexión</b>		<b>Derivación</b>	
i)	Relevante a la sintaxis	i)	No relevante a la sintaxis
ii)	Expresión obligada de una función	ii)	Expresión no obligada
iii)	Aplicación ilimitada	iii)	Posible límite de aplicación
iv)	Mismo concepto como base	iv)	Nuevo concepto
v)	Significado relativamente abstracto	v)	Significado relativamente concreto
vi)	Significado composicional	vi)	Significado posiblemente no composicional
vii)	Expresión en la periferia de la palabra	vii)	Expresión más cerca a la base
viii)	Menos alomorfía base	viii)	Más alomorfía base
ix)	No hay cambio de clase de palabra	ix)	Puede ocurrir un cambio de clase de palabra
x)	Posible expresión acumulada	x)	Expresión no acumulable
xi)	No hay iteración	xi)	Posible iteración

Tabla 6. Listado de propiedades de la flexión y derivación (Haspelmath y Sims, 2010: 90).

Este listado muestra los rasgos definitorios para la flexión y la derivación canónicas, entre más rasgos del listado muestre una forma más se inclinará su balance hacia lo flexivo o a lo derivativo.

### **2.3.1 Formación de palabra**

Nuestro lexicón alberga las palabras con las que se conforma nuestro lenguaje, dentro de este conjunto hay procesos de derivación, los cuales se encargan de crear nuevas palabras. Estos procesos son el área de estudio de la lexicogénesis, este a su vez se divide en:

- i. *Morfogénesis*: rasgos formales, procesos que dan origen y mecanismos de formación; parte de la morfología léxica.
- ii. *Semagénesis*: nuevo significado para lexemas ya existentes; parte de la semántica léxica.

El presente segmento, como parte del capítulo de morfología, dará cuenta de los principales procesos derivativos en guarijío, para esto, hay que considerar las siguientes características formales: i) afijos derivativos (prefijo, sufijo, infijo, circumfijo); ii) revisar las categorías resultantes después de cada proceso (nominalizador, verbalizador, adjetivador, adverbializador); iii) cuál es la capacidad recursiva de afijación (doble, triple afijación); iv) revisar cuáles son los mecanismos de composición (nominal, verbal, adjetival); v) analizar los casos de reduplicación y onomatopeyas en la lengua.

#### **2.3.1.1 Procesos derivativos**

Los significados derivacionales son mucho más diversos que los valores flexivos, por ejemplo, tenemos las derivaciones de AGENTE (*beber* → *bebedor*), de cualidad (*kind* → *kind-ness*), de adjetivo facilitado (*read* → *read-able*). Hay unas derivaciones menos comunes, por ejemplo, derivaciones para términos reverenciales o derivaciones mucho más específicas como las derivaciones para árboles frutales del francés (*ponme* ‘manzana’ → *pomm-ier* ‘árbol de manzana’).

Se han encontrado más tipos de derivaciones y su listado excede este trabajo, pero en general, los patrones de derivación comúnmente cambian la clase de palabra del lexema base. Las siguientes son categorías de la palabra base:

- i. *Denominal*: derivaciones con base en nombres
- ii. *Deverbal*: derivaciones con base en verbos
- iii. *Deadjetival*: derivaciones con base en adjetivos

Las características por tomar en cuenta dependen de la teoría morfológica con la que se estudie, en este caso nos enfocaremos en la morfogénesis, esta se enfoca en los rasgos formales de los procesos y mecanismos que dan origen a las palabras. Otro acercamiento para tomar en cuenta es el dividir a los procesos derivativos en dos clases (Medina Murillo 2002: 32):

- *Adición*: prefijos, sufijos, infijos, circumfijos; composición.
- *Modificación de base*: reduplicación; alternancia.

Aquí, el término “base” señala el elemento morfológico simple antes de pasar por algún tipo de proceso de derivación. Hay otro proceso, llamado *conversión*, el cual es un proceso derivativo que no hace ningún cambio en la base, y la *reduplicación* repite una sílaba de la raíz para dar un matiz semántico o gramatical, el significado que crea puede ser plural del sujeto, iterativo o durativo (Miller 1996: 62), aunque estos son más bien rasgos flexivos (cf. Tabla 6).

### 2.3.1.1.1 Derivación nominal deverbal

La derivación nominal es la creación de nombres a partir de otros lexemas, pueden provenir de la misma clase de palabra o distinta. La creación de nuevas palabras para nuevos conceptos es una de las principales funciones de la morfología derivacional, por lo tanto, hay una tendencia a tener una mayor cantidad de maneras de derivar nombres que de verbos y adjetivos (Bauer 2002).

Uno de los principales afijos dentro de la morfología derivativa del guarijío es el sufijo *-(a)me*, el cual también es un sufijo relativizador. Este sufijo deriva nombres a partir de verbos con significado agentivo (Félix Armendáriz 2007: 27). Miller (1996: 268) lo menciona como sufijo de participio pasado y Barreras (1991) como deverbalizador (Medina Murillo 2002: 47).

38) yauná-	‘bailar’ V	→	yauyáme	‘bailador’ N
39) wikahtáni-	‘cantar’ V	→	wikahtáme	‘cantador’ N
40) ičikóna-	‘robar’ V	→	ičikuáme	‘ladrón’ N

41) pahkó- ‘bautizar’ V → pahkoní ‘ahijado’ N

En los ejemplos anteriores vemos que el sufijo *-(a)me* cambia el tipo de palabra, muestra una función derivativa de nominalización deverbal, además, vemos que hay procesos morfo-fonológicos de alternancia en la base, como en el ejemplo (40) donde la vocal /o/ se hace +alta y aparece como /u/ en la derivación, y en el ejemplo (38) parece haber una reduplicación medial, el segmento *ya-* se reduplica dentro de la base y precede al sufijo nominalizador. También aparece otro sufijo derivativo: *-ni* (41) que es homófono a los sufijos flexivo de imperfectivo, aplicativo, pasivo presente y sufijo locativo, pero es muy poco productivo (Medina Murillo 2002: 43, 2012: 114).

En la siguiente oración retomamos el ejemplo (39) y lo reanalizamos como un caso de recursividad con doble sufijación, el concepto de canción se verbaliza con el sufijo *-ta* VBLZ más *-ni* IPFV y si el sufijo de tiempo se sustituye por *-me* NMLZ obtenemos de nuevo un nombre.

- 42) a. wíkah-tá-ni  
canción-VBLZ-IPFV  
‘Cantar.’
- b. wíkah-tá-me<sup>19</sup>  
canción-VBLZ-NMLZ

---

<sup>19</sup> La forma *-me* tiene semejanza con la forma *-mea* de futuro, lo cual da pie a la pregunta si hay gramaticalización de futuro, nominalizador y relativo (cf. Estrada Fernández 2018).

‘Cantante.’

Como podemos ver, la recursividad con doble afijación se muestra en guarijío, aquí la tenemos con el nombre *wikah* ‘canción’ donde la sufijación con el derivativo *-ta* ‘hacer’ es adyacente a la base y en el extremo final un sufijo de tiempo (para verbos) o un sufijo nominalizador (para nombres). En ambos casos hay doble derivación si consideramos al segmento *-ta* como un sufijo.

Miller distingue los sufijos *-la* ~ *-ra*<sup>20</sup> que se sufijan a verbos para referirse a las siguientes cuestiones semánticas: al instrumento con el que se realiza la acción, el P sobre el que se actúa, o el tema que expresa el verbo. Otro sufijo documentado por Miller es *-ri* ~ *-re*<sup>21</sup>, que funcionan como nominalizadores (cf. *-ame*), los cuales se pueden combinar con el posesivo *-wa* y así se obtiene una recursividad de doble afijación.

- |                              |   |                               |
|------------------------------|---|-------------------------------|
| 43) i’ mó- ‘preparar’ V      | → | i’ móla ‘escalera’ N          |
| 44) puli- ‘atar’ V           | → | pulirára ‘nudo’ N             |
| 45) tahé- ‘prender la luz’ V | → | tahéla ‘pupila’ N             |
| 46) ta’ íča- ‘platicar’ V    | → | ta’ íčari ‘plática, cuento’ N |
| 47) temú- ‘soñar’ V          | → | temúrewa ‘sueño’ N            |

### 2.3.1.1.2 Derivación nominal denominal

---

<sup>20</sup> Estos alomorfos tienen homófono con el sufijo de absoluto *-la*.

<sup>21</sup> Al igual que *-ni*, estos alomorfos también tienen su homófono con un sufijo de tiempo perfectivo *-re* ~ *-ri*.

También encontramos derivación nominal denominal con los sufijos *-loči ~ -oči*, el proceso derivativo crea un nombre denominal con semántica de sentido diminutivo:

- 48) papá ‘abuelo’ N → papalóči ‘abuelito’ N  
49) kosó ‘arroyo’ N → kohoči ‘arroyo chiquito’ N

Se encuentran también los sufijos *-ru ~ -tú* en la derivación denominal de nombres y verbos, se ha registrado con la semántica de ‘juntarlo’ (Medina Murillo 2002: 94; Miller 1996: 151).

- 50) na’í ‘fuego’ N → na’rú ‘tizón’ N  
51) isáwi ‘carbón’ N → isawíru- ‘hacer brasas’ V

### 2.3.1.1.3 Derivación verbal denominal

La derivación verbal es la creación de verbos a partir de otros elementos léxicos. Los patrones para derivar verbos son menos comunes, regularmente, los verbos se derivan de otros verbos, de ahí el traslape con el mecanismo de voz y cambio de valencia. Verbos denominales y deadjetivales no están tan distribuidos como los verbos deverbales (Bauer 2002). Uno de los recursos que emplea la lengua para la derivación verbal denominal es el sufijo *-e / -wa-e* que denota ‘tener’ (v. ej. 154) (Muchembled 2010: 103).

El sufijo *-ta* es el que muestra mayor productividad para este proceso. Tiene la función de verbalizador denominal (ej. 42, 52, 53) y verbalizador deverbal (54-56). La

semántica de este sufijo es ‘hacer, construir N’, aunque también hay significados idiosincráticos (Félix Armendáriz 2007:33).

52) karí ‘casa’ N → karitá- ‘hacer casas’ V

53) eerá ‘sangre’ N → eeráta- ‘sangrar’ V

#### 2.3.1.1.4 Derivación verbal deverbal

Vemos que en guarijío hay derivación verbal denominal a través del uso del sufijo *-ta* ‘hacer, construir’, aquí vemos que también se emplea para la derivación verbal deverbal (54). También vemos el uso de otros mecanismos de derivación (55,56) que muestran algunas diferencias con los anteriores que se basan en la sufijación.

54) nekawá- ‘enojarse’ V → nekayáta- ‘hacer como enojado’ V

55) no’lá- ‘ir a un lugar.SG’ V → no’nóla- ‘ir a un lugar.PL’ V

56) yasa- ‘estar sentado’ V → yaasá- ‘estar sentado, vivir’ V

El ejemplo (54) se puede interpretar como un proceso morfo-fonológico donde un fonema aproximante cambia a otro, de *-wa* a *-ya* o se puede interpretar como el cambio de un sufijo *-wa* CAUS a *-ya* NMLZ. La segunda opción es la más viable, ya que el segmento *-yata* proviene de la composición *-yame* NMLZ<sup>22</sup> más *-ta* ‘hacer’, lo cual es un proceso de recursividad para crear verbos (cf. ej. 42). En (55 y 56) vemos que la derivación se logra por otros medios; en (55) se reduplica la sílaba inicial y en (56) hay un alargamiento

---

<sup>22</sup> Félix Armendáriz (2005: 398) glosa *-ya* como imperfectivo y *-me* como nominalizador.

vocálico de la coda de la primera sílaba. Ambos tipos de reduplicación forman parte de los procesos de modificación de raíces verbales (Medina Murillo 2002: 57).

Otro proceso de derivación verbal deverbal es a través de los sufijos *-wi* y *-wa*,<sup>23</sup> los cuales varían en su etiqueta semántica debido a sus diversos contextos de aparición (cf. su uso causativo §4.1.3).

- 57) u'má- 'salir huyendo SG' V → u'máwi- 'correr' V  
58) piči- 'ser cierto' V → pičiwá- 'decir la verdad' V  
→ pičiké- 'creer a alguien' V

Para la derivación verbal deverbal también hay mecanismos recursivos a través del uso de morfemas relacionados a la valencia, como la voz applicativa (58) o el uso conjunto de la voz incoativa y causativa (Medina Murillo 2002: 60).

- 59) a. sipičá waki-ná predicado de estado intransitivo  
vestido estar.seco-PRS  
'El vestido está seco.'
- b. sipičá waki-pá-re predicado incoativo intransitivo  
vestido estar.seco-INC-PFV  
'El vestido se secó.'

---

<sup>23</sup> Nuevamente, estos alomorfos tienen su homófono de flexión de presente: *-wa* en verbos y de posesión: *-wa* en nombres.

- c. ta'á waki-pá-te-re                      sipičá                      predicado causativo transitivo  
sol estar.seco-INC-CAUS-PFV vestido  
‘El sol secó el vestido.’

En (59a) se muestra el adjetivo *waki-* ‘estar seco’ solo con flexión de tiempo, luego en (59b) se agrega el sufijo de incoativo adyacente a la base y hace que cambie de un estado a un proceso, finalmente, en (59c) el predicado intransitivo de proceso se hace verbo causativo transitivo por medio de la doble sufijación *-pá* INC y *-te* CAUS. Los ejemplos (58 y 59a,b,c) clarifican la relación entre los procesos derivativos y los procesos de cambio de valencia, lo cual deja a la expectativa si este último proceso se enmarca en la flexión o la derivación (si tomamos en cuenta la definición de las categorías de voz por parte de la Escuela de Leningrado/San Petesburgo concebimos a los mecanismos de voz como una categoría de flexión ya que los morfemas empleados en las diferentes acepciones de voz se codifican sobre un lexema cambiando las relaciones diatéticas mas no su significado proposicional) (Shibatani 2004: 1147 citando a Mel'cuk 1994: 11).

### 2.3.1.1.5 Derivación adjetival

Hay pocos adjetivos que no estén derivados de otra base, Barreras (2000: 127) documenta seis elementos como adjetivos básicos: *teperúma/tepuré* ‘alto’, *weméra* ‘nuevo’, *werumá* ‘grande’, *nu'úti* ‘chico’, *werísi* ‘angosto’ y *kawéruma* ‘bueno’. Medina Murrillo aumenta la lista al agregar *nu'íti ~nu'úti* ‘chico’, *ke'ná* ‘corto, chaparro’, *weméla* ‘nuevo’, *pení ~peniate* ‘bonito’, *semá* ‘bonito’, *napói* ‘feo’, *weré* ‘ancho’, *ku'íci* ‘angosto’, *poisí*

‘desnudo’, *wakisí* ‘flaco’. La categoría de adjetivos está principalmente conformada por formas deverbales, la mayoría mediante el sufijo *-ame* NMLZ, el cual es homófono de los sufijos de relativización y de futuro. Por otro lado, también se llegan a encontrar adjetivos derivados con el sufijo *-ma* COM sobre bases adjetivales (60) y adverbios (61), su origen podría ser la posposición *aháma* (*ahá* ‘estar parado.SG’ + *-ma* ‘con’) (Barreras citada en Medina Murillo 2002: 92, 93; Félix Armendáriz 2007: 24).

- |                      |   |                      |
|----------------------|---|----------------------|
| 60) werú ‘mucho’ ADJ | → | werumá ‘grande’ ADJ  |
| 61) kawé ‘bien’ ADV  | → | kawéruma ‘bueno’ ADJ |

Ambos ejemplos de arriba muestran el sufijo *-ru* mencionado en §2.3.1.1.2 el cual puede derivar nombres (50) y verbos (51), aquí vemos que deriva adjetivos en conjunto con el sufijo *-ma* COM.

### 2.3.1.1.6 Derivación adverbial

De los estudios revisados sobre la lengua guarijío es Miller (1996) el único en incluir un apartado que menciona la creación de adverbios por medio de la derivación, para ello se vale de la reduplicación:

- |                       |   |                            |
|-----------------------|---|----------------------------|
| 62) lunéči ‘lunes’ N  | → | luluneči ‘cada lunes’ ADV  |
| 63) matéči ‘martes’ N | → | mamateči ‘cada martes’ ADV |
| 64) kué ‘primavera’ N | → | kugué ‘cada primavera’ ADV |

La reduplicación en estos casos nos expresa la idea de que un evento es recurrente. La palabra *kué* ‘primavera’ muestra un proceso morfo-fonológico en el derivado *kugué* ‘cada primavera’, sube la sonoridad de /k/ a /g/, debido al contexto vocálico que se origina después de la reduplicación de la primera sílaba *ku-*, aunque Félix (2007: 5) no incluye al fono /g/ como variante en el inventario fonológico del dialecto del Río, pero Medina (2002: 16; 2011: XX) sí lo incluye; la autora toma en cuenta a todos los autores sobre ambas variantes de guarijío.

### 2.3.1.2 Composición

La composición consiste en el mecanismo que combina temas para crear nuevos lexemas, los elementos que se combinan están motivados por forma y significado, sin embargo, también hay composiciones idiosincráticas. A grandes rasgos, la composición se divide en compuestos sintagmáticos (*silla de ruedas*) o léxicos (*bedroom*). Ambos tipos de compuestos pueden ser endocéntricos o exocéntricos. El primer tipo se refiere a cuando el significado resultante está dentro de los elementos que conforman el compuesto (*camposanto*, *pez-espada*). El segundo tipo (conocido como *bahuvrihi* dentro de la gramática sánscrita) se refiere a cuando el significado no está expreso dentro de los lexemas que lo conforman (*ferrocarril*, *scarecrow*). A este último también se le conoce como composición posesiva debido a que denota la semántica ‘que tiene’ (Crystal 2008: 49).

A continuación, se da cuenta de algunos de los tipos de composición nominal, verbal, adjetival y adverbial en guarijío.

### 2.3.1.2.1 Composición nominal

En guarijío hay compuestos que mantienen una estrecha relación de significado entre sus componentes, mientras que hay otros que debido a procesos diacrónicos se han ido lexicalizando hasta perder su significado original.

65) tehé ‘hielo’ N + muri ‘tortuga’ N → tehémuri ‘granizo’ N

66) wihtá ‘excremento’ N + koma ‘bola’ N + *-ri* AB<sup>24</sup> → wihtakómori ‘mayate’ N

En los dos ejemplos de arriba, el núcleo de la composición se encuentra al inicio del compuesto; ‘hielo’ está relacionado con ‘granizo’ ya que ambos se refieren a estados sólidos del agua, y ‘excremento’ se relaciona con ‘mayate’ ya que este es un escarabajo que suele hacer bolitas de excrementos y las empuja con sus patas traseras. También hay composición que combina dos categorías de palabra distintas para crear un nombre propio, aquí vemos un compuesto exocéntrico:

67) wawé ‘águila’ N + tere ‘por debajo’ ADV → wawétere ‘La Barranca’ N

Los tres ejemplos anteriores muestran que la composición nominal en guarijío puede ser endocéntrica (ej. 65-66), que ocurre cuando al menos un elemento del compuesto funciona como núcleo, y exocéntrica (67), que ocurre cuando ningún miembro del compuesto es el núcleo.

---

<sup>24</sup> Tomamos como referencia a Muchembled (2014) para la glosa de *-ri* absoluto, AB, para referirnos a este sufijo previamente llamado absolutivo.

### 2.3.1.2.2 Composición verbal

Para la creación de verbos a través de la composición encontramos mecanismos que utilizan verbos para crear verbos (68) y nombres con verbos (69):

- 68) asih- ‘llegar’ V + éna- ‘venir’ V → asihéna ‘estar llegando’ V  
69) čahpá ‘pies’ N + pakó- ‘lavar’ V → čahpakó ‘lavar los pies’ V

El ejemplo (68) muestra un verbo compuesto como resultado de la unión de dos verbos, y (69) muestra un caso que parece más de incorporación, lo cual nos remite de nuevo al tema de valencia; al considerar un nombre como argumento o como parte del verbo. Encontramos que hay composiciones con significados más idiosincráticos y otros que muestran una combinación con otros procesos morfológicos.

- 70) mohé ‘cabeza’ N + éna- ‘venir’ V → mohéna- ‘subir’ V  
71) pahkó ‘bautizo’ N + yáwi ‘baile’ N → pahkoyáwi- ‘pascolear’ V

En (70) vemos tenemos el verbo *mohéna-* ‘subir’ compuesto de un nombre y un verbo, mientras que en (71) tenemos el verbo *pahkoyáwi* ‘pascolear’ derivado de dos nombres. De los ejemplos de esta sección solo (70) es exocéntrico ya que el significado de ‘subir’ no está relacionado con ‘cabeza’ ni con ‘venir’, salvo en una concepción metafórica donde venir a la cabeza es venir hacia arriba. El resto de los ejemplos son endocéntricos.

### 2.3.1.2.3 Composición adjetival

Después de revisar los trabajos de Medina Murillo (2002, 2012) y Félix Armendáriz (2005, 2007) encontramos pocos ejemplos de composición adjetival, lo cual puede ser un indicio de que este proceso no es muy productivo. El siguiente ejemplo muestra una problemática para el análisis de la composición de adjetivos.

72) ohčó ‘oscuro’ ADJ + re + wa + eme → ohčorewaeme ‘sucio’ ADJ

Este ejemplo se puede analizar de dos maneras, se puede analizar el segmento *-re* CAUS + *-wa* PRS + *-eme* NMLZ o se puede analizar *ohčó* ‘oscuro’ + *rewa* ‘nombre’ + *-eme* NMLZ ‘El del nombre oscuro’. Si se elige la primera manera será un caso de derivación adjetival de adjetival recursiva con triple sufijación, si se elige la segunda será un caso de combinación de procesos de composición y derivación.

### 2.3.1.2.4 Composición adverbial

Para la composición adverbial, observemos el siguiente ejemplo que muestra una combinación de lexemas de diferentes categorías, tenemos un N+ADV+V=ADV; *neroi* ‘agua’ se junta con *suwépa* ‘cerca’ y estas a su vez se juntan con *pamí-* ‘pasar los años’.

73) nerói ‘agua’ N + suwépa ‘cerca’ ADV + pamí- ‘pasar los años’ V → nerosuwépami  
‘por la época de lluvias’ ADV

Los lexemas del ejemplo (70) se van ajustando fonológicamente para crear el compuesto; *nerói* ‘agua’ pierde la coda de la segunda sílaba, *suwépa* ‘cerca’ pierde la última sílaba (-*pa*) al asimilarse al siguiente lexema que también empieza con la misma sílaba (*pa-*). En el siguiente ejemplo tenemos otra composición adverbial formada por un nombre y una posposición:

74) *wehé* ‘tierra’ N + *-tére* ‘abajo’ POSP → *wehtére* ‘bajo tierra’ ADV

En el ejemplo (74) ocurre una elisión de la vocal final del N antes de ser sufijado por la posposición y formar el compuesto. Este ejemplo Medina Murillo lo califica como un adverbio compuesto (2012: 224) y como un proceso de derivación (2012: 223); si consideramos que los compuestos son el resultado de la unión de elementos que pueden ser usados independientemente tendríamos que reconsiderarlo como un proceso de derivación. También encontramos un ejemplo de composición adverbial formado por un verbo y un adverbio:

75) *ta’í* ‘tener sabor’ V + *rehká* ‘así’ ADV → *ta’írega* ‘confortable’ ADV

Vemos que también hay un ajuste fonológico en el adverbio resultante; se pierde el fonema aspirado del segundo lexema y /k/ termina en posición intervocálica y se sonoriza.

### 2.3.1.3 Reduplicación

Félix Armendáriz (2007: 13) señala que la reduplicación se presenta en verbos, nombres, adjetivos y adverbios con la denotación flexiva de pluralidad de participantes, iteración, duración o intensidad del evento. La reduplicación es parcial y simple y se suele duplicar la primera sílaba de la raíz, aunque también hay otros mecanismos de reduplicación (cf. 55-56) (v. Medina Murillo 2002: 57). Este proceso también es aplicable para los préstamos del español (79). En el apartado §2.3.1.1.4 ya hemos visto algunos ejemplos de derivación (ej. 38, 55-56) que se logran a través de la reduplicación, aquí los incluimos de nuevo.

76) po'ná- 'arrancar hierbas' V	→	po'pona- 'arrancar y arrancar hierbas' V
77) no'a- 'ir y venir.SG' V	→	no'noa- 'ir y venir.PL' V
78) weká 'mucho' ADV	→	weweká 'muchos' ADV
79) rikó 'rico' ADJ	→	ri'rígo 'ricos' ADJ
80) tekú- 'estar borracho' V	→	te'tekúba- 'emborracharse' V
81) saé- 'oler sin intención' V	→	sasaé 'presentir' V
82) weká- 'podrirse' V	→	wewekáte- 'perder (objetos)' V

Los ejemplos de reduplicación que se muestran arriba corroboran la semántica propuesta de iteración (76), de pluralidad en verbos, adverbios y adjetivos (77-79), de cambio de estado activo/inactivo (80), de derivación deverbal (81-82).

### 2.3.1.3.1 Onomatopeyas

Las onomatopeyas son lexemas que su forma refleja el sonido del referente, por ejemplo, las diversas formas de imitar el canto de los gallos:

- Español: *quiquiriquí*
- Inglés: *cock-a-doodle-doo*
- Tagalo: *tik-tilá-ok*
- Francés: *cocorico*
- Mandarín: *gū gū gū*

Un posible ejemplo de onomatopeya en guarijío es el siguiente, donde la reduplicación nos remite al sonido que hacemos cuando comemos o cuando probamos algo picante o cuando tosemos al estar enfermos.

- 83) a. ko'áme 'Comida.'
- b. ko'kóri 'Chile.'
- c. ko'kori-ame  
 enfermo-NMLZ  
 'Enfermo.'

#### 2.3.1.4 Sumario

Hasta el momento se dio muestra de procesos de formación de palabra los cuales nos orientan para identificar cómo se componen las palabras en guarijío. La derivación y composición se encuentran prácticamente en todas las clases de palabras (nombres, verbos, adjetivos y adverbios), los adjetivos cuentan con menos elementos de derivación y son menos propenso a la composición, pero el morfema, *-ame* NMLZ, es muy productivo.

Solo damos cuenta de derivación por medio de sufijos, estos pueden llegar a cambiar el tipo de palabra a la que se asocian. Encontramos sufijos nominalizadores y verbalizadores, de estos prácticamente salen las formas con las que también se derivan los adjetivos y adverbios. En relación con la recursividad, hemos visto que puede haber hasta triple afijación a la base. Otro aspecto que se notó fue que el producto derivado suele pasar por procesos morfo-fonológicos, principalmente elisión y sonorización.

Para la composición, notamos que se logra principalmente por la yuxtaposición ya que no hay un elemento de juntura, pueden aparecer marcas de flexión. Los compuestos suelen ser de tipo endocéntrico, es difícil establecer la posición del núcleo ya que no siempre es clara la direccionalidad. Hay ocurrencias donde se combinan procesos de derivación con mecanismos de composición, incluso doble composición (cf. 46 y 47).

La reduplicación es inicial y es simple, ya que solo se copia la primera sílaba de la palabra la cual tiende a mostrar el patrón CV, sin embargo, puede encontrarse ejemplos de casos de reduplicación medial (véase 10 y 29). También puede llegar a introducirse un fonema glotal entre el segmento reduplicado y la base (53). La reduplicación al parecer se mantiene en los límites de la flexión ya que no crea palabras nuevas, salvo por el ejemplo (51) el cual puede pasar de ‘oler sin intención’ a ‘presentir’.

Finalmente, también hay casos de onomatopeya, en el ejemplo (54), donde el sonido que hacemos al toser puede darnos la idea de estar enfermos. A continuación, pasamos del tema de la derivación y nos adentramos al tema de flexión.

### 2.3.2 Flexión inherente y flexión contextual

Una cualidad del acercamiento dicotómico es que hace una subdivisión en la morfología flexiva, la divide en: morfología inherente y morfología contextual.

- i. Flexión inherente: incluye rasgos que son relevantes para la sintaxis pero que conllevan una cierta cantidad de información independiente. Este tipo de flexión incluye el valor de tiempo y aspecto en los verbos y el valor de número en los nombres. Este tipo de información está dada, hasta cierto grado, por la semántica del mundo real.
- ii. Flexión contextual: incluye rasgos que son asignados a una palabra debido al contexto sintáctico en el que aparecen. Un ejemplo de este tipo de flexión es la marcación de caso estructural (nominativo, acusativo, genitivo, etc.) ya que este tipo de marcación se requiere para la concordancia sintáctica, por lo tanto, su marcación puede resultar en información redundante.

Los rasgos flexivos pueden ser inherentes para una clase de palabra y contextuales cuando ocurren con otra clase de palabra, por ejemplo, la función de número en los nombres es inherente, pero la función de número es contextual en adjetivos y verbos, debido a que tienen que concordar con el nombre que refieren.

Este tipo de distinción ayuda a esclarecer los rasgos subyacentes de la flexión. Por ejemplo, se puede denotar que la flexión inherente muestra más similitud con la derivación, mientras que la flexión contextual lo hace a menor grado. Las siguientes son algunas tendencias que diferencian la flexión inherente de la contextual:

- a. Los patrones de flexión inherente suelen estar más cerca a la raíz que los contextuales.
- b. La flexión inherente causa más alomorfía que la flexión contextual.
- c. Si se encuentra un significado composicional que conlleve un significado idiosincrático en la lengua, su origen tiende a encontrarse bajo la flexión inherente.

Esta división propuesta por el acercamiento dicotómico es de ayuda ya que permite ver los matices que diferencian la flexión de la derivación, estas diferencias son retomadas por los seguidores del continuo quienes las proponen como evidencia de que la flexión y derivación canónicas son polos opuestos de un continuo de rasgos; en este sentido, el acercamiento dicotómico y de continuo se complementan.

El lenguaje utiliza el recurso de la flexión para producir palabras gramaticales. La flexión se encuentra en diferentes tipos de palabras, es dependiente de la categoría léxica, se define como un proceso gramatical que funciona sobre una raíz o tema derivado y da como resultado una palabra gramatical (Dixon 2012: 471).

El término *inflectional feature values*, “valores de categorías flexivas”, se refiere a las diferentes formas flexionales que se presentan, por ejemplo, la categoría flexiva de tiempo muestra los siguientes valores de presente y pasado: *él camina, él caminó*. Una distinción entre significados derivativos y valores flexivos es que éstos últimos no tienen un significado semántico claro, pero sí una función sintáctica clara, por lo tanto, son más abstractos y difíciles de delimitar (Haspelmath y Sims 2010).

En esta sección daremos cuenta de la flexión nominal y flexión verbal en guarijío de río. La flexión nominal es el recurso de la lengua por la cual expresa valores gramaticales dentro de los nombres y pronombres, incluye los valores de número, caso, género y persona, la flexión verbal está dentro de los verbos, e incluye los valores de número, persona, tiempo, aspecto y modo.

<b>Valores flexivos en:</b>		
<b>Sustantivos y Pronombres</b>	<b>Verbos</b>	<b>Adjetivos, Demostrativos, Pronombres Relativos, Adposiciones</b>
Número (sg, pl,...)	Número (sg, pl,...)	Número (sg, pl,...)
Caso (nom, accu, dat,...)	Persona (1ra, 2da, 3ra)	Caso (nom, accu, dat,...)
Género (masc, fem,...)	Tiempo (pres, pas, fut,...)	Género (masc, fem,...)
Persona (1ra, 2da, 3ra)	Aspecto (perf, impf...)	Persona (1ra, 2da, 3ra)

	Modo (ind, suj, imp,...)	
--	--------------------------	--

Tabla 7. Valores y funciones flexivas (Haspelmath y Sims, 2010: 82).

Cabe mencionar que los valores arriba mencionados no son todas las posibilidades. En este trabajo solo tomaremos en cuenta los valores para los sustantivos, pronombres, y para los verbos. Primero daremos cuenta de la flexión nominal, después la flexión verbal.

### 2.3.2.1 Flexión nominal

La flexión nominal es un recurso del lenguaje por el cual se expresan los siguientes valores gramaticales dentro de los nombres y pronombres:

- i. Número (SG, PL...)
- ii. Caso (NOM, ACU, DAT...)
- iii. Género (masc, fem, neutro...)
- iv. Persona (1ra, 2da, 3ra...)

Dentro de este apartado veremos cuál de estos valores son presentes en la lengua guarijío.

#### 2.3.2.1.1 Número

La flexión nominal expresa el valor de número a través de diversos mecanismos, uno de ellos es simplemente quedarse como está, el guarijío puede expresar la pluralidad al utilizar nombres en su forma singular (*plurale tantum*), por otro lado, también puede expresar el

valor de número al emplear la reduplicación. Félix (2007: 21) menciona que solo aplica a nombres de parientes, pero podemos ver excepciones (ej. 84):

84) pe~penitiame kii ena-re

RED~maestro NEG venir-PFV

‘Los maestros no vinieron.’

85) piká ta~taná-e=ne

tres RED~hijo-APL=1SG.S

‘Tengo tres hijos.’

86) no’ó ooká karí we~wéruma rančo-či

1SG.NS dos casa RED~grande rancho-LOC

‘Mis dos casas grandes en el rancho.’

El ejemplo (86) se incluye en este apartado, a pesar de ser adjetivo, solo para mencionar que la reduplicación en los adjetivos también puede tomarse como aumentativo.

Otra manera de expresar el valor de número es por medio de numerales usados como afijos:

87) yau-yáme mui-ré pi~piípi=a ahpó pukamína

bailar-NMLZ entrar.PL-PFV uno-uno=EMPH 3PL.S detrás

‘Los danzantes entraron uno después del otro.’

En (87) la forma *pirípi* ‘uno’ muestra una reduplicación de la primera sílaba para denotar un evento continuativo.

### 2.3.2.1.2 Caso

Para la expresión del valor de caso, el guarijío muestra en los pronombres personales las funciones sintácticas de NOM y ACU/GEN/DAT. La lengua también tiene un grupo de demostrativos que reflejan los casos NOM y ACU: Demostrativo próximo *ihí* NOM, *i'-ká* ACU; Demostrativo distante: *puú* NOM, *pu'-ká* ACU, notamos que ambas versiones de ACU contienen el morfema *-ká* que ha sido propuesto como participio o continuativo o como antigua marca de ACU (Medina Murillo 2002: 43).

Pronombres de sujeto		Pronombres no-sujeto		
Libre y enfático	Clítico	Libre y enfático	Clítico	
1sg	neé	=ne	no'ó	no'='
2sg	muú	=mu	amó	-
3sg	apoé/puú	- Ø	Ø, ahpó	-
1pl	temé	-teme	tamó	-
2pl	emé	-eme	Amó	-
3pl	apóe	- Ø	Ø, ahpó	-

Tabla 8. Pronombres de sujeto y no sujeto en guarijío (Félix Armendáriz 2007:29).

Otra muestra de los roles de caso es el sistema de posposiciones que se observa en los sustantivos no centrales, los cuales, a diferencia de los centrales, son marcados con una posposición: (Félix Armendáriz 2007: 21):

- i. Posposición corta y generalmente sin acento: *-či, -e, -ma*
- ii. Posposición larga y generalmente acentuada: *-tere, aháma, -ičio, -hámpa*

88) waní simi-ré pahkó-či

Juan ir-PFV fiesta-LOC

‘Juan fue a la fiesta.’

89) neé čihpu-té-re kahpé sehkó-e

1SG.S estar.amargo-CAUS-PFV café vara.blanca-INS

‘Amargué el café con vara blanca.’

90) ini-náre=ne amó-ma

ser-DES=1SG.S 2SG.NS-COM

‘Quiero estar contigo’

91) u’má-ru=ne kusí-tere

correr-PFV.EV=1SG.S monte-entre

‘Corrí entre el monte.’

Las posposiciones cortas parecen haber sufrido una gramaticalización que les hizo perder material fonológico y por lo tanto su significado se ha blanqueado, a diferencia de las posposiciones largas las cuales aún mantienen un cierto grado de independencia, y por lo tanto pueden ser más bien casos de composición.

### 2.3.2.1.3 Persona

El valor flexivo de persona se muestra en el uso de pronombres en forma libre y ligada (v. Tabla 7 más arriba):

92) piká ta~taná-e=ne

tres RED~hijo-APL=1SG.S

‘Tengo tres hijos.’

93) yačah-pá-sa    muú=pu    si-má=mu=pu    tekih pána-mia

poner-INC-SUB 2SG.S=D.D    ir-FUT=2SG.S=D.D    trabajo-FUT

‘Si te has recuperado, irás a trabajar.’

Los ejemplos (92-93) muestran que la flexión de persona en guarijío no emplea algún afijo específico, más bien se vale del conjunto de pronombres que pueden aparecer de forma independiente o como clítico, incluso dentro de la misma oración como en (93) donde hay dos frases yuxtapuestas y la primera muestra un pronombre independiente mientras que la segunda tiene al pronombre como clítico en el verbo haciendo referencia al sujeto de la oración.

#### 2.3.2.1.4 Otros valores

Medina Murillo (2002:42) menciona que los nombres muestran poca variedad de marcas gramaticales, solo aparecen *-la* AB y *-wá* POS en construcciones posesivas para expresar la relación poseedor y poseído. Ambos sufijos muestran opacidad al momento de querer delimitarlos con una etiqueta semántica ya que no es fácil determinar el criterio de uso de una u otra forma. Es decir, saber si son los factores de *alienabilidad / inalienabilidad, inherente / no inherente*, etc. los que motivan la aparición de una de las formas.

- i. *-la* de absoluto.
- ii. *-wá* de posesivo.

94) yorí mo 'kori-la

mestizo sombrero-AB

'El sombrero del mestizo.'

95) no'nó Riosi ku'kúči-wa-la

papá Dios hijos-POS-AB

'Hijos de Dios' (Miller 1996: 250)

#### 2.3.2.1.5 Sumario

Esta sección tocó el tema de flexión nominal en guarijío, de los parámetros mencionados para este tipo de flexión, se encontraron presentes los valores de número, caso, persona y posesión, los cuales son comunes, fue el valor de género el que estuvo ausente en los datos.

El valor de número es expresado a través de la reduplicación principalmente, se reduplica la primera parte de la base para dar un sentido de pluralidad, también se utilizan numerales.

El valor de caso utiliza una división de pronombres nominativo y acusativo para referirse a los valores gramaticales de S y objeto, los pronombres aparecen en forma de clítico, pueden aparecer en primera y en segunda posición. Por otro lado, también muestra un sistema variado de posposiciones que se añaden al nombre para expresar locación, instrumento, posición, compañía, direccionalidad y benefactivo.

El valor de género no fue encontrado durante la elaboración del trabajo, sin embargo, al no ser un estudio exhaustivo da entrada a que exista algún ejemplo que demuestre este valor. Para el valor de persona, el guarijío utiliza los pronombres de S y NS en forma de clítico añadido al nombre. Finalmente, hay otro tipo de valores en la flexión nominal, como el de posesión el cual se logra por medio de un sufijo de posesión y de absolutivo.

### **2.3.2.2 Flexión verbal**

La flexión verbal es un recurso del lenguaje por el cual se expresan los siguientes valores gramaticales dentro de los verbos:

- i. Número
  - ii. Persona
  - iii. Tiempo (pasado, futuro...)
  - iv. Aspecto (perfectivo, imperfectivo...)
  - v. Modo (indicativo, irrealis...)
- } TAM

Estos son solo los valores más comunes (cf. tabla 3). Dentro de este apartado veremos cuáles de estos valores están presentes en la lengua guarijío.

Las principales categorías por las que se puede identificar a los verbos en guarijío son:

- i. Tiempo, Aspecto y Modo
- ii. Negación
- iii. Pronombres y Concordancia

Nos enfocaremos en estas categorías (TAM, Negación, Pronombres-Concordancia) y veremos cómo expresan sus valores (presente, futuro, negación...).

#### **2.3.2.2.1 Tiempo, Aspecto y Modo**

Los verbos se pueden agrupar en cinco grupos dependiendo del tipo de sufijo de tiempo que presentan (Félix Armendáriz 2007:27):

- |      |                                      |  |
|------|--------------------------------------|--|
| i.   | -na <sup>25</sup> (el más frecuente) | } Alomorfos de:<br>} Categoría – aspecto/tiempo<br>} Valores – habitual/presente |
| ii.  | -ni                                  |  |
| iii. | -wa                                  |  |
| iv.  | -wi                                  |  |
| v.   | Sin marcación Ø                      |  |

La marcación de tiempo en guarijío se presenta en todos los casos, salvo en los verbos con marcación Ø. Las categorías de aspecto y tiempo se sufijan en el extremo final de la base verbal, por lo regular aglutinan significados (afijos *portmanteau*):

- 96) -re                      pasado / perfectivo
- puú    owítame tamó    wasi-té-ke-re    takarí
- 3SG.S mujer      1PS.NS cocer-TE-APL-PFV tortilla
- ‘Ella nos hizo nuestras tortillas.’

- 97) -i                      pasado reciente / imperfectivo
- waní akačúpa-i
- Juan escupir-IPFV

---

<sup>25</sup> Este sufijo muestra alomorfía debido a una desarmonía fonológica, la tendencia es que si la raíz termina en una vocal [-baja] el sufijo tendrá una [+baja] -na, y si termina en una raíz [+baja] el sufijo tendrá una [-baja] -ni. Esta desarmonía también se presenta en -wa y -wi.

‘Juan escupió.’

98) -re pasado / habitual

waní akačupa-ké-pa-**re**

Juan escupir-APL-INC-PFV

‘Juan antes escupía.’

99) -na presente / habitual

no’ó poní kii inamú-**na**

1SG.NS hermano NEG oír-PRS

‘Mi hermano no oye.’

100) -ni presente / progresivo

temé nehá-**ni** kii taará-**ni** teemé

3PLS. vender-IPFV NEG comprar-IPFV 3PL.S

‘Nosotros vendemos, no compramos.’

101) -méra potencial

pu'-ká tu'mi-na-**merá**-re kuú kaya-me-á=pu

D.D-ID doblar-CAUS-POT-PFV árbol traer-NMLZ-EMPH=D.D

‘Él quería cortar el gran árbol, el que recoge madera’ (Félix Armendáriz 2005: 397).

102) -má futuro

meeré meri-**ma**=ne no’ó totorí-wa

mañana matar-FUT=1SG.S 1SG.NS gallina-POS

‘Mañana mataré a mi gallina.’

Los morfemas de tiempo se agrupan a continuación comparando las propuestas de Barreras (1991), Miller (1996) y Félix (2007):

	<b>Barreras (1991)</b>	<b>Miller (1996)</b>	<b>Félix (2007)</b>
<b>Presente</b>	<i>-ni ~ -na / -wi ~ -wa / Ø</i>		
<b>Presente</b>	<i>-i</i>		
<b>Imperfectivo (Félix)</b>			<i>-i ~ -riái ~ -riá ~ -ri ~ -raí ~ -ái ~ -ari ~ -yá ~ -yái ~ -yiái ~ -yéi ~ -óí ~ -yói</i>
<b>Progresivo</b>		<i>-a</i>	
<b>Pasado inmediato</b>	<i>Ø</i>		
<b>Pasado remoto Perfectivo (Félix)</b>	<i>-re</i>		<i>-re ~ -ri, -ru</i>
<b>Pasado atestiguado Pasado evidencial (Félix)</b>	<i>-ru</i>		
<b>Pasado (Miller) Pretérito indefinido (Barreras) Participio (Félix)</b>	<i>-ka</i>	<i>-ká ~ -ga</i>	<i>-ka</i>
<b>Futuro condicional (Miller) Futuro obligatorio (Barreras) Irrealis (Félix)</b>	<i>-mera</i>	<i>-mela, -póla ~ -bola</i>	<i>-ma, -mera, -puapu(a)</i>
<b>Potencial</b>	<i>-tare</i>	<i>-tá ~ -ra</i>	<i>-mera</i>
<b>Futuro de 1ra PL</b>	<i>-puápu</i>		<i>-puapu(a)</i>

Tabla 9. Sufijos flexivos de tiempo (adaptado de Medina Murillo 2002:59).

### 2.3.2.2.2 Negación

La negación en guarijío es una categoría que aparece al inicio del elemento al verbo que se agrega y su alcance cambia según su posición (ej. 107). La negación es un proceso flexivo en los verbos (103) pero también puede aparecer en adverbios (104), en pronombres (105) y como forma independiente (106-108).

103) ki=ko'-náre=ne      ki=koči-náre=ne  
NEG=comer-DES-1SG.S    NEG=dormir-DES=1SG.S

‘No quiero comer ni dormir.’

104) ...kí=kómo téhki-a      kí=simi-ré=pu-a  
NEG=como trabajo-ENF    NEG=ir-PFV=D.D-ENF

‘...porque nuestro trabajo no produjo’ (Félix Armendáriz 2005: 364).

105) ki=tamó      kiya-nári-a      nekayá-ta=pu      patroní-a=pu  
NEG=1PL.NS dar-DES-ENF    estar.enojado-HACER=D.D    patrón-ENF=D.D

tamó tekó-a      kí=tamó      kiya-nári-a      sunú

1PL.NS patron-ENF    NEG=1PL.NS dar-DES-ENF    maíz

‘El patrón pretendía estar enojado para no darnos el maíz’ (Félix Armendáriz 2005: 365).

106) kíí    tehpu-ná    inari-ái=ne=a      no’o    kuupá

NEG cortar-PRS pensar-IPFV=1SG.S=ENF 1SG.NS cabello

‘No quiero cortar mi cabello.’

En el ejemplo (103) tenemos al clítico de negación *ki=* antecediendo a cada uno de los verbos de la oración coordinada y denota negación de ambos eventos. En (104) aparece la negación como forma independiente mostrando una estructura silábica distinta a cuando aparece en forma de clítico. Cuando aparece de forma independiente se agrega una coda: *ki= / kii*. En (105) la negación aparece como clítico en un pronombre, tal vez porque el verbo *kiya-* ‘dar’ empieza con una sílaba homófona con la forma *kii* NEG y daría la apariencia de ser una reduplicación, lo cual daría otro sentido a la oración.

Hay una forma de negación que es un compuesto y aparece de forma independiente, la forma independiente es *ka'té.*, sus componentes son la suma de *ka'í* NEG y *-te* CAUS, para expresar ‘no causes X’ (ej. 108). Miller (1996: 145) propone que históricamente *-te* proviene del verbo *\*tee* que hoy es *-reé* ‘ser’.

107) emé no'ó ka no'=kochi-náre-te-kae

2PL.S 1SG.NS NEG 1SG.NS=dormir-DES-CAUS-PTCP

‘Ustedes no me hacen dormir.’

108) ka'té meyá

NEG.IMP matar

‘No lo mates.’

### 2.3.2.2.3 Pronombres y concordancia

Ya hemos mencionado más arriba (tabla 4) que el guarijío consta de un sistema de pronombres dividido, una parte se usa para S (NOM) y la otra parte para NS (ACU, DAT, GEN). Pueden aparecer en forma libre o ligada al inicio (ej. 107) o al final del verbo (111).

109) apoé no'ó si=siná-ke-na ená-re

3SG.S 1SG.NS RED=gritar-APL-PRS venir-PFV

‘Ella me vino a gritar.’

110) muú no'ó siná-ma-ni

2SG.S 1SG.NS gritar-COM-IPFV

‘Tú me gritas.’

111) ini-náre=ne amó-ma

ser-DES=1SG.S 2SG.NS-COM

‘Quiero estar contigo’

112) muú si-ré no'ó puhkú čuhčúrí méeya-ka

2SG.S llegar-PFV 1SG.NS CLF perro matar-PTCP

‘Tú llegaste a matar a mi perro.’

Estos ejemplos nos muestran la correspondencia semántica con las funciones sintácticas S / O. En (110) y (111) vemos que los pronombres de 1ra y 2da persona cambian

dependiendo de la función gramatical que les corresponde. *neé* 1SG.S NOM → *no'ó* 1SG.NS ACU, *muú* 2SG.S NOM → *amó* 2SG.NS ACU. También vemos que la forma de NS se utiliza para GEN (112). Existe concordancia con sujeto / objeto plural en una serie de verbos con raíz supletiva: ‘estar en una posición’ INTR / ‘poner en una posición’ TR, ‘morirse’ INTR / ‘matarlo(s)’ TR (Miller, 1996: 145-146; Muchembled 2010: 101-103). Los casos que encontramos doble marcación (forma libre + forma ligada) fueron en verbos y tienen que ver con la función de ACU (107).

#### 2.3.2.2.4 Sumario

Esta sección se dedicó a la flexión verbal en guarijío. Se encuentra que la marcación de TAM muestra una lista de sufijos polisémicos que integran las funciones de tiempo y aspecto. Estos sufijos también muestran alomorfia entre ellos (especialmente el imperfectivo), lo cual implica que cada forma puede venir de un origen distinto.

La negación se encuentra ligada al verbo, aunque no se limita a este, también aparece en adverbios y en pronombres. Aparece como forma independiente o ligado al inicio, también puede aparecer en forma compuesta *ka'té* para expresar mandato negativo.

Finalmente, los pronombres muestran un sistema dividido para formas de S y NS, ambas se emplean para la concordancia NOM – ACU / DAT / GEN en pronombres, pero se mantiene un sistema neutro en frases nominales.

#### 2.3.3 Sumario

Este capítulo mostró un panorama a la morfología del guarijío, el aporte de este capítulo era el de hacer una introducción a la tipología morfológica del guarijío además de dar cuenta que los mecanismos de cambio de valencia entran en funcionamiento en estos procesos (v. ej. 59, 108).

- i. La tipología morfológica.
  - Vimos que el guarijío es una lengua aglutinante con inclinación a la síntesis.
  
- ii. La marcación morfológica en FN y posesiva.
  - La marcación se da en el núcleo en las FN y también en las posesivas.
  
- iii. La derivación y composición.
  - La derivación muestra que hay mecanismos para la formación de nombres denominales y deverbales, al igual que para la formación de verbos, estos mecanismos pueden ser recursivos y emplear morfemas de valencia. En relación con la composición, pueden ser endocéntricas y exocéntricas.
  
- iv. La flexión nominal y flexión verbal.
  - La flexión nominal incluye los valores gramaticales de número (por medio de la reduplicación), caso (por medio de un conjunto dicotómico de pronombres S / NS ), persona (por el uso de pronombres libres y ligados) y posesión (con los sufijos de *-la* AB y *-wá* POS) . La flexión verbal incluye TAM (con sufijos que juntan tiempo y aspecto), negación (por medio del clítico *ki=*) y pronombres (concordancia NOM-ACU / DAT / GEN).



**semántica y valencia sintáctica** (Payne 1997: 169-170; Haspelmath y Müller 2004: 1130; Dixon 2012: 477). El fenómeno se va haciendo más general y se delimita a los procesos de b) **aumento de valencia** que consiste en modificar el patrón de valencia de un verbo al añadirle un argumento. Por último, se llega a los c) **mecanismos** causativos, aplicativos y de posesión externa que representan lo empírico, debido a que se transmiten por oraciones que pueden ser escuchadas y analizadas. Los puntos a), b) y c) recién mencionados son el tema central de este trabajo.

### **3.1 Un acercamiento funcional**

Un acercamiento funcional para la investigación se refiere a que se toma al lenguaje desde una perspectiva pragmática dentro de un evento de interacción social. Este acercamiento se enfoca en las reglas que gobiernan la interacción verbal y en las reglas (sintácticas, semánticas y fonológicas) que gobiernan las expresiones lingüísticas, las cuales son vistas como instrumentos de interacción social (Dik 1978, 1997; Givon 1995; Dixon 2012). Aquí se toma al verbo como elemento básico de la predicación, este se encuentra en el lexicón en forma de patrón de valencia del que se extraen predicaciones nucleares las cuales se forman por la inserción de términos apropiados en la posición de argumentos (Crystal 2008: 202). Es decir, los patrones de valencia especifican el número y funciones de los roles semánticos de los argumentos que participan.

Acorde a los planteamientos de la gramática funcional se mantiene la idea que hay una estrecha relación entre roles semánticos y funciones sintácticas ya que la producción de

un núcleo verbal requiere la participación de argumentos que cumplan roles semánticos dentro de un contexto.

Se analiza la lengua desde su estructura morfológica y sintáctica en interacción con la semántica y pragmática. Una gramática de valencia muestra una oración modelo<sup>26</sup> que contiene un elemento fundamental y un número de elementos que dependen su clase y número al tipo de clase verbal (Crystal 2008: 507). Al analizar una cláusula modelo que presenta un verbo particular podremos ver el conjunto de valencia mostrada por sus argumentos y así clasificar su valencia. Así, los verbos al estar clasificados en grupos, se puede llegar a un tipo de generalización que nos muestre las variantes de un verbo a través del número de argumentos y funciones participantes.

### 3.2 Transitividad

La transitividad se ha concebido como una relación dicotómica que mantienen los participantes obligatorios (**argumentos centrales**) de un predicado, los cuales eran clásicamente un **sujeto** (S) actuando sobre un **objeto directo** (OD) transitivo: ‘*Él niño asustó al gato*’, o solo la función de S en verbos intransitivos ‘*Ya llegué*’, ‘*Ya caí*’. Entonces, la transitividad se definía como un tipo de cláusula con dos argumentos centrales, básicamente la idea era un predicado que implica necesariamente dos argumentos, un argumento que actúe sobre / hacia otro argumento, o la ausencia de ambos participantes ‘*Llueve*’, por eso, el concepto de valencia está estrechamente relacionado con la transitividad (Payne 1997:171; Crystal 2008: 494; Dixon 2012: 477). El verbo ‘vivir’ en

---

<sup>26</sup> Cláusula simple, declarativa.

español es así un verbo bivalente pero no es un verbo transitivo dado que uno de sus argumentos se codifica como **oblicuo** (argumento no-central, adjunto) y no como objeto directo; ‘*Vivo en la montaña.*’

En la década del 80, a raíz del artículo icónico de Hopper y Thompson (1980), se concibe a la transitividad como un concepto más amplio que incluye diferentes factores contextuales, como los rasgos semánticos del evento, y no solo contemplar la relación dicotómica S-O. Desde esta perspectiva, la transitividad está influida por factores semánticos presentes en el discurso creando de esta manera un continuo de prototipos (Kittilä 2002; Lazard 2003; Næss 2007).

La transitividad sintáctica implica la presencia de dos participantes codificados uno como S y otro como OD. Al tomar en cuenta la semántica de los verbos, se estableció que verbos como los de transferencia física muestran un tercer argumento, el **objeto indirecto** (OI), bitransitivo ‘*Mandé flores a mi abuela*’ (Malchukov, Haspelmath y Comrie (eds.) 2010: 2).

- S es definido como un argumento de una cláusula intransitiva que cumple con la función sintáctica requerida por una cláusula de un solo argumento. Se puede dividir en S.activo [A (reír)] y S.inactivo [P (resbalar)].
- A es definido como el argumento de un evento transitivo que cumple el rol de AGENTE en eventos físicos (golpear, matar, cortar, etc.)

- P es definido como un argumento de un evento transitivo que cumple el rol de PACIENTE en eventos físicos (golpear, matar, cortar, etc.)

Por otro lado, a raíz de esta idea tradicional de transitividad se propone una noción que incluya una distinción semántica de valores positivos y negativos en relación a la volición y control del sujeto (relacionado al sujeto), la afectación y definitud del objeto (relacionado al objeto), y propiedades del evento como perfectividad, afirmación y realidad (relacionado al verbo). Desde esta perspectiva, la intransitividad sería definida en términos negativos debido a la ausencia de parámetros semánticos de la transitividad (Peregrina, Álvarez y Estrada 2017).

PARÁMETROS	ALTO	BAJO
PARTICIPANTES	2 o más participantes, A y O	1 participante
KINESIS	Acción	No-acción
ASPECTO	Télico	Atelico
PUNTUALIDAD	Puntual	No-puntual
VOLICIÓN	Volicional	No-volicional
AFIRMACIÓN	Afirmativa	Negativa
MODO	Realis	Irrealis
AGENTIVIDAD	A alto en potencia	A bajo en potencia
AFECTACIÓN DE O	O totalmente afectado	O no afectado
INDIVIDUACIÓN DE O	O altamente individualizado	O no-individualizado

Tabla 10. Parámetros semánticos para la transitividad. (Hopper y Thompson 1980: 252).

### 3.3 Clases verbales

Para un acercamiento tipológico se considera la propuesta que incluye ambos acercamientos: el semántico y sintáctico (Comrie 1981; Payne 1997; Haspelmath *et al* 2004). Este acercamiento está basado en las relaciones gramaticales o funciones sintácticas de los argumentos y los roles semánticos o papeles temáticos asignados a los participantes. Para el análisis de los tipos de argumentos que puede tener un verbo se han propuesto clases verbales de acuerdo con dos parámetros: *dinamismo* (din) y *control* (con); el dinamismo diferencia los acontecimientos (+din) de las situaciones estables (-din), el control opone los eventos controlados (+con) de los eventos espontáneos (-con). Ambos pares dicotómicos nos sirven para clasificar los tipos de eventos en *acciones, procesos, posiciones, estados, actividades, dinamismo, logros y cambios* (cf. Vendler 1957: 144 citado en Boogart 2004: 1168).

	+ <b>Control</b>	- <b>Control</b>
- <b>Dinámico</b> <b>(situación)</b>	POSICIÓN <i>Lucio está sentado.</i>	ESTADO <i>Patricia es alta.</i>
+ <b>Dinámico</b> <b>(evento)</b>	ACCIÓN <i>Luis escribe un poema.</i>	PROCESO <i>Me resbalé.</i>
- <b>Télico</b> <b>(evento)</b>	ACTIVIDAD <i>Alexia dibuja retratos.</i>	DINAMISMO <i>El río corre.</i>
+ <b>Télico</b> <b>(evento)</b>	LOGRO <i>Alexia dibujaba un retrato.</i>	CAMBIO <i>La lluvia cayó.</i>

Tabla 11. Tipología de situaciones y eventos (adaptado de Dik y Hengeveld 1997: 114 y Hengeveld 2004: 1109).

### 3.3.1 Roles semánticos de los argumentos

Las funciones semánticas tomaron relevancia dentro de la teoría gramatical a partir del trabajo de Gruber (1965) y Fillmore (1968) quien las acuñó como ‘*Deep Cases*’, después le siguieron trabajos como los de Chafe (1970) y Jackendoff (1972), cada estudioso empleaba términos distintos para referirse al mismo concepto (*roles temáticos, relaciones temáticas, theta rol, etc.*). Para este trabajo seguimos la propuesta funcional de Dik (1997) la cual propone los siguientes puntos a considerar: a) las funciones semánticas especifican los roles que los participantes desempeñan dentro del predicado, b) los predicados pueden ser verbales, nominales o adjetivales, c) los espacios vacíos que rodean a los predicados son de uno, dos o tres espacios, d) de esta manera se diferencian los elementos que son nucleares de los que son oblicuos (no-centrales, satélites, *circumstants*), por último, e) las funciones semánticas nucleares de los argumentos salientes reflejan la tipología mostrada en la Tabla 10 (Dik *et al* 1997: 117).

Los roles o papeles semánticos que propone este estudioso se dividen en salientes y nucleares, con esto se refiere a que hay argumentos prominentes al ocupar la única posición de un marco predicativo de los que ocupan 2da y 3ra posiciones; como roles salientes tenemos *agente, posicionador, fuerza, procesado* y *cero*, como funciones nucleares de 2da y 3ra posición tenemos *meta, receptor, locación, dirección, fuente y referencia* (*ibidem*: 118-120).

1RA POSICIÓN	2DA POSICIÓN	3RA POSICIÓN
--------------	--------------	--------------

AGENTE (A): entidad que controla la acción (=Actividad o Logro).	META (Me): entidad afectada o efectuado por la manipulación de un A, Pos o Fu. [Exp]	RECEPTOR (R): entidad a la cual algo se está transfiriendo. [Exp]
POSICIONADO (Pos): entidad que controla la posición.		LOCACIÓN (L): el lugar a donde se dirige algo.
FUERZA (Fu): entidad no controlada que provoca un PROCESO (=Dinamismo o Cambio).		DIRECCIÓN (Dir): entidad a la que algo se mueve o lo mueven.
PROCESADO (Pro): entidad que pasa por un evento de PROCESO. [Exp]		FUENTE (Fu): entidad de la cual algo se mueve o lo mueven.
CERO (Ø): entidad involucrada en una situación de ESTADO. [Exp]		REFERENCIA (Ref): segundo o tercer participante de una relación con referencia a la cual la relación se dice mantener.

Tabla 12. Roles semánticos (adaptado de Dik *et al* 1997: 118-120).<sup>27</sup>

Los roles semánticos recién mencionados no son todos los que propone Dik, pero son los que acomoda dentro de su Tipología de Eventos (v. Tabla 10). Los siguientes son roles participantes agregados por el mismo autor para los argumentos satélite:

<sup>27</sup> A pesar de que Dik (1997:116) no considera la etiqueta de EXPERIMENTANTE se agrega [Exp] a los roles que pueden verse relacionados con la etiqueta de PACIENTE.

BENEFICIARIO (Ben), COMPAÑÍA (Com), INSTRUMENTO (Instr), MANERA (Man), VELOCIDAD (Vel), CALIDAD (Cal) y CAMINO (Cam) (cf. Dik, Hengeveld, Vester y Vet 1989).

### 3.4 Valencia

Se atribuye la introducción del concepto de valencia dentro del análisis lingüístico al estudioso Lucien Tesnière debido a sus trabajos *Esquisse d'une syntaxe structurale* (1953) y *Eléments de syntaxe structurale* (1959). Se define **valencia** como el número de **argumentos** (*actants*, Tesnière 1959) que requiere un verbo, al conjunto de argumentos requeridos por el verbo se le denomina **patrón de valencia** (Haspelmath *et al* 2004). Entonces, el término de valencia se refiere a las **relaciones gramaticales** y **roles semánticos** de los argumentos (Dik *et al* 1997: 79; Payne 1997: 169-170; Haspelmath y Müller 2004: 1130; Dixon 2012: 477). Un verbo como 'escapar' es un verbo **monovalente** porque solo requiere de un sujeto (A), un verbo como 'morirse' también es monovalente pero requiere de un sujeto (P), 'sacudir' es **bivalente** porque requiere de sujeto (A) y objeto directo (P) mientras que los verbos como 'donar' son **trivalentes** porque requieren de tres argumentos, un sujeto (A), un objeto directo (RECEPTOR) y un objeto indirecto (TEMA). Los verbos trans-lingüísticamente varían en el número de frases (nominales, preposicionales, etc.) que requieren y/o permiten, por ejemplo, en español tenemos los siguientes verbos con su estructura lógica:

- ESCAPAR (x)
  - *Ramiro escapó anoche.* (x)
  - *\*Ramiro escapó mañana.*

- SACUDIR (x,y)
  - *Jerónimo sacudió el árbol.* (x,y)
  - *Jerónimo sacudió el árbol en el monte.*
  - *\*Jerónimo sacudió el árbol a Frida.*
  
- DONAR (x,y,z)
  - *El maestro donó sus libros a la biblioteca.* (x,y,z)
  - *?El maestro donó a la biblioteca Ø.*

Mantienen una estructura que si es alterada (al agregar / quitar un argumento o usar palabras fuera de contexto) puede originar una proposición gramatical pero no semánticamente lógica. Este tipo de restricciones originadas en la semántica del verbo mismo nos llevan a una subclasificación de los verbos acorde a su potencial sintáctico / semántico, dígame de su número de argumentos y su capacidad combinatoria (Dik *et al* 1997: 78; Haspelmath *et al* 2004: 1130). El estudio de este fenómeno aporta datos para saber cuánto es determinado por el verbo (nombre, adjetivo, etc.) y cuántos cambios son posibles dentro del patrón de valencia (ej. *Jerónimo se sacudió – sacudió el árbol – sacudió el árbol por limones*) (cf. Dik *et al* 1997: 25).

### 3.4.1 Valencia sintáctica y semántica

Valencia en lingüística tiene dos caras, por un lado, nos refleja el aspecto sintáctico y por el otro nos refleja el aspecto semántico de un patrón de valencia (v. Figura 1). El concepto de patrón de valencia (cf. *marco predicativo* (Dik 1978), *estructura argumental* (Grimshaw 1990), *patrón de gobierno* (Mel'cuk 1988)) se refiere al número y función sintáctica de

argumentos, así como el rol semántico de los participantes. El siguiente ejemplo esquematiza la representación del patrón de valencia (Haspelmath y Müller-Bradley 2004: 1130; Shibatani 2004: 1146).

113)	a. <sup>i</sup> <i>morir</i>	a. <sup>ii</sup> <i>reír</i>	b. <i>matar</i>	c. <i>regalar</i>
	Valencia	Valencia	Valencia	Valencia
	1	1	1 2	1 2 3
	Diátesis	Diátesis	Diátesis	Diátesis
	PACIENTE	AGENTE	AGENTE, PACIENTE	AGENTE, META, RECEPTOR
	S	S	S OD	S OD OI

- *Valencia sintáctica*: clasifica a los verbos dependiendo de las relaciones gramaticales de los argumentos.

- Predicado *monovalente*: un argumento (*morir* S.inactivo; *reír* S.activo)
- Predicado *bivalente*: dos argumentos (*golpear* S, OD; *llorar por* S, OP)
- Predicado *trivalente*: tres argumentos (*enviar* S, OD, OI)

- *Valencia semántica*: clasifica a los verbos dependiendo del rol semántico de sus participantes.

- Predicado *monovalente*: un argumento (*morir* ProExp, *reír* ProExp, *ser alto* Ø).<sup>28</sup>

> El perro (ProExp) murió anoche.

<sup>28</sup> Ver abreviaciones de los roles semánticos en la Tabla 11.

- > Los niños (ProExp) ríen de todo.
- > Patricia Ø es alta.
- Predicado *bivalente*: dos argumentos (*golpear* Ag, ProExp; *brincar de* Ag, Fu).
  - > El niño (Ag) golpeó al perro (ProExp).
  - > Los niños (Ag) brincan desde la mesa (Fu).
- Predicado *trivalente*: tres argumentos (*enviar* Ag, Me, Rec; *enseñar* Ag, Me, Ref).
  - > Elizabeth (Ag) envió el libro (Me) a Luis (Rec).
  - > Javier (Ag) enseñó a los niños (Me) inglés (Ref).
- Predicado funcional: CAUSAR (Pos, Ag, *bailar* ( ))
  - > Cristina (Pos) hizo que Luis (Ag) bailara.

Como hemos visto, la valencia sintáctica considera al predicado en relación con su número y función sintáctica de los argumentos, mientras que la valencia semántica considera el rol semántico de los participantes. A ambos procesos le sumamos el predicado funcional que se refiere a procesos de voz verbal o voz gramatical, lo cual es la expresión de una diátesis determinada en la morfología verbal (Zúñiga 2014: 2).

### 3.5 Voz / Diátesis

El término de *voz* ha sido descrito desde diferentes perspectivas y se remonta desde la gramática latina. La palabra deriva del sustantivo latín *vox* ‘sonido’. Este término puede dar paso a una confusión con nociones fonéticas, por tal motivo, algunos lingüistas utilizan el

término griego *diátesis* ‘estado, función’ en lugar del término anterior (Shibatani 1999: 407; cf. Kulikov 2011: 368).

La concepción tradicional que se tenía desde la gramática latina sobre el concepto de voz era concebirla como una oposición dicotómica entre voz activa y voz pasiva.

- *Voz activa*: se refiere a una subcategoría que manifiesta típicamente i) una forma base del verbo y ii) el alineamiento de un argumento A de una cláusula transitiva con la función gramatical de sujeto y iii) el alineamiento del paciente con la función de objeto.

114) Taro ga Hanako o korosí-ta

Taro NOM Hanako ACU matar-PAST

‘Taro mató a Hanako’ (Japonés: aislada; Shibatani 2004: 1146).

- *Voz pasiva*: mecanismo que traspone los alineamientos de la voz activa de manera que el verbo se marca morfológicamente para denotar al paciente como sujeto y degradar al argumento sujeto a una posición de oblicuo o elidido sintácticamente.

115) Hanako ga Taro ni korosa-re-ta

Hanako NOM Taro DAT matar-PAS-PAST

‘Hanako fue asesinada por Taro’ (*ibidem*).

Actualmente, la lingüística occidental considera al fenómeno de voz como una amplia familia de construcciones (Haspelmath *et al* 2004: 1149), dejando de lado la concepción dicotómica de activo / pasivo (v. §3.5.1), lo mismo ha pasado con el concepto de diátesis, el cual de antaño se refería a *enéргеia* ‘actuación’ y *páthos* ‘experiencia’ dentro de la gramática del griego antiguo y ahora se refiere al cálculo de las posibles relaciones de dos niveles de representación de la estructura lingüística (Kulikov 2001: 369) . Payne (2006:237) define voz como la relación de emparejamiento (*mapping*) que se puede dar entre roles semánticos (A, P, Tema, Instrumento, etc.) y funciones gramaticales (S, OD, OI, Obl). Este autor utiliza el término de *valencia* para referirse a *voz gramatical*. Hay otros estudiosos que, siguiendo las propuestas tipológicas de la Escuela de Leningrado-San Petersburgo, expanden el concepto y retoman el término de diátesis para referirse al mismo comportamiento; emparejamiento de roles semánticos y funciones sintácticas (Haspelmath *et al* 2004; Zúñiga 2014 siguiendo a Kulikov 2011).

### 3.5.1 Tipos de voz

El fenómeno de voz se ha concebido como parte de la gramática desde la época de la gramática latina y del griego (como diátesis). En un sentido general, voz sería hoy en día cualquier construcción que modifique el patrón de valencia, un sentido más particular delimita a la voz solo a los procesos donde hay alternancia morfológica en el verbo (Shibatani 2004: 1146). Zúñiga (2014: 14) realizó una minuciosa investigación y compiló diferentes propuestas para concluir en una tipología de la voz verbal. La divide en i) sistematización de diátesis y voz (Givón 1994; Shibatani 2006) y ii) sistematización de

oposiciones de voces (Klaiman 1991; Dixon y Aikhenvald 1997). Retomamos los parámetros que nos servirán como referencia de marco teórico.

<b>Kroeger (2005)</b>	<b>Misma valencia semántica</b>	<b>Otra valencia semántica</b>
Aumento de valencia sintáctica	APLICATIVA	CAUSATIVA
Reducción de valencia sintáctica	PASIVA	INCORPORACIÓN NOMINAL

<b>Haspelmath y Müller-Bardey (2004)</b>	<b>Centrada en A/sujeto</b>	<b>Centrada en P/objeto</b>
Aumento de valencia semántica	APLICATIVA	CAUSATIVA
Reducción de valencia semántica	DEOBJETIVA, DEOBJETIVA POTENCIAL, ANTIAPLICATIVA	ANTICAUSATIVA, RESULTATIVA, REFLEJA/RECÍPROCA

Tabla 13. Sistematización de voces verbales (adaptado de Zúñiga 2014; Haspelmath y Müller-Bardey 2004; Kroeger 2005).

La sistematización de Kroeger (2005) concibe a las diferentes voces como procesos sintácticos, mientras que Haspelmath *et al* (2004) consideran el aspecto semántico. También se diferencian en las etiquetas que usan para referirse a los tipos de construcciones, solo coinciden en las etiquetas de aumento de valencia que se refieren a aplicativo y causativo. Al parecer el dominio de reducción de valencia es más polémico en cuestión de delimitar qué tipo de construcciones abarca (cf. Tabla 13). Hay otras propuestas que no consideran el número de argumentos, más bien ponen atención en la afectación de

las funciones sintácticas centrales de S, OD y OI (Kulikov 2011) o a las fases evolutivas de un evento (2006).

<b>Kulikov (2011)</b>	<b><i>sensu stricto</i></b> <b>(misma valencia semántica)</b>	<b><i>sensu latiore</i></b> <b>(otra valencia semántica)</b>
<b>Afecta el S</b>	PASIVA, CONVERSIVA	CAUSATIVA, ANTICAUSATIVA
<b>Afecta el OD</b>	ANTIPASIVA	APLICATIVA
<b>Afecta el OI</b>	“PERMUTACIÓN 2/3”	BENEFACTIVA

Tabla 14. Sistematización de la diátesis (Kulikov 2011).

La propuesta de Kulikov se inclina a la división de los procesos que mantienen la misma valencia semántica de los que la modifican, los denomina *sensu stricto* y *sensu latiore* respectivamente. El primer parámetro se refiere a un cambio en el número de argumentos, pero manteniendo los mismos roles semánticos, como la pasiva en español (*compré (A) un libro (Me) – un libro (Me) fue comprado*) y el segundo se refiere a la modificación de los roles semánticos de los argumentos, como las construcciones causativas (*fui (A) a la tienda – Ø (A) me (ProExp) mandaron a la tienda*).

Otra manera de esquematizar el fenómeno de voz es la concepción de las fases evolutivas de un evento (Shibatani 2006 cf. ‘*state of affairs continuum*’ Dik et al 1997: 225), este modelo funcional se fija en las fases evolutivas de: i) origen, ii) desarrollo y iii) terminación de una acción.

## **Parámetros funcionales (Shibatani 2006)**

- i. Origen de la acción:
  - ESPONTÁNEA, PASIVA, INVERSA, CAUSATIVA.
- ii. Desarrollo de la acción:
  - MEDIA, ANTIPASIVA.
- iii. Terminación de la acción:
  - BENEFACTIVA, APLICATIVA, POSESIÓN EXTERNA.

El objetivo de este trabajo es estudiar los mecanismos morfológicos del aumento de valencia en guarijío desde una perspectiva funcional y morfosintáctica, entonces nos enfocaremos en una propuesta que tome en cuenta las alternancias en relación con el número de argumentos y en sus funciones sintácticas y roles gramaticales (Haspelmath *et al* 2004; Payne 2006:237; Shibatani 2006: 222; Kulikov 2011: 370; Malchukov *et al* 2015: 35-36). En concreto, nos enfocamos en las alternancias codificadas que muestran un cambio morfológico en el verbo (*'indexing'* Malchukov *et al* 2015: 11) y los cambios en los roles semánticos de los argumentos al analizar acciones que denotan inicio o terminación de una acción (v. ej. 114-115).

### **3.6 Mecanismos de cambio de valencia**

El proyecto tipológico de Clases de Valencia en las lenguas del Mundo (Malchukov *et al* 2015) realizó un estudio sobre 30 lenguas tipológicamente diversas, Es un proyecto que expande los resultados de investigaciones anteriores, con base en los trabajos de Levin (1993) y Apresjan (1969) se aplica una metodología empírica para una clasificación trans-

lingüística. La clasificación se logra a través del agrupamiento de verbos según su marco de codificación; los marcos de codificación derivan de las alternancias que muestra un verbo.

Los investigadores definen las alternancias de valencia de la siguiente manera

‘... a set of two different coding frames that are productively (or at least regularly) associated with both members of a set of verb pairs sharing the same verb stem’ (Malchukov *et al* 2011: 10)<sup>29</sup>.

Su marco teórico define a la valencia de un verbo como la lista de sus argumentos con sus **propiedades de codificación** (*coding properties*), sus **propiedades de comportamiento** (*behavioral properties*) y la relación entre argumentos y los roles participantes (Malchukov *et al* 2015: 11).

Las propiedades de codificación involucran dos parámetros, el primero i) **flagging** se refieren a marcación de caso o adposicional y el segundo ii) **indexing** se refiere a concordancia y correferencia. Las propiedades de comportamiento se refieren a los diferentes tipos de construcciones que causan alternancias en el patrón de valencia prototípico de un verbo (reflexivas, recíprocas, democión de agente, etc.).

Estas alternancias pueden ser **codificadas** y **no codificadas** morfológicamente, las alternancias codificadas muestran un cambio en el verbo por medio de procesos

---

<sup>29</sup> “Un conjunto de dos diferentes marcos de codificación que son productivamente (o regularmente) asociados con los miembros de un conjunto par que comparten la misma raíz verbal.”

morfológicos (por lo que pertenecen al fenómeno de voz tal y como lo hemos definido más arriba). En cambio, las alternancias sin codificar son aquellas donde un verbo se mantiene en una forma idéntica, pero muestra alternancia en su valencia semántica y sintáctica. Estos casos son conocidos como alternancias lábiles (*Luke opened the door / The door opened*).

Las alternancias son significativas ya que se puede llegar a una clasificación de patrones universales. De esta manera, se propuso que los patrones de valencia pueden ser predecibles al tomar en cuenta sus propiedades de codificación y comportamiento (Malchukov *et al* 2015). A continuación, se muestran las construcciones de voz (o propiedades de comportamiento) consideradas en el proyecto Clases de Valencia (Malchukov 2015) para notar que no varían las etiquetas de valencia con las de voz verbal (cf. §3.5.1, Tablas 12-13).

<b>Alternancias que reducen la valencia</b>	
a. Degradación de S / alternancia de elisión <sup>30</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Anti-causativa</li> <li>▪ Media</li> <li>▪ Reflexiva</li> <li>▪ Recíproca</li> </ul>
b. Degradación de O / alternancia de elisión	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Antipasiva</li> </ul>
c. Alternancias que reacomodan relación S-O	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pasivas</li> </ul>
<b>Alternancias que aumentan la valencia</b>	

<sup>30</sup> Alternancia de elision se refiere a que el argumento degradado puede permanecer como oblicuo o tiene que omitirse.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Causativas</li> <li>▪ Aplicativas</li> <li>▪ Posesión externa</li> </ul>
--	---

Tabla 15. Sistematización de valencia (adaptado de Malchukov *et al* 2015: 35-36, cf.§3.5.1).

En este trabajo solo nos dedicaremos a la descripción de las alternancias de voz que aumentan la valencia: causativas, aplicativas y posesión externa dentro del sistema de voz del guarijío. Solo tomaremos en cuenta las alternancias codificadas; las que están marcadas morfológicamente.

### **3.6.1 Alternancias que reducen la valencia**

En el siguiente apartado se describirán, a grandes rasgos, las características de las construcciones que disminuyen la valencia en sentido que combinan o degradan o eliden el argumento S de una cláusula, degradan o eliden al argumento O de una cláusula y las alternancias que reacomodan la diátesis S-O. se menciona más arriba que estas construcciones son las reflexivas, recíprocas, medias y anticausativas.<sup>31</sup>

#### **3.6.1.1 Construcciones que degradan al Sujeto**

##### **3.6.1.1.1 Voz reflexiva**

---

<sup>31</sup> Este apartado revisa de una manera somera las construcciones ya que el objetivo del trabajo solo cubrirá las alternancias de aumento de valencia.

Las construcciones **reflexivas** son aquellas donde los argumentos de A y O son correferentes (Dixon, 2012, Givón 2001, Payne 2006); X actuando sobre X.

116) a. Me corté la barba.

b. He shaved himself.

Payne (2006: 241) menciona que la valencia semántica de una cláusula transitiva disminuye en sentido que no hay dos entidades distintas. Por otro lado, Givón (2001: 96) menciona que, por regla, las reflexivas no deben ser transitivas ni semántica ni sintácticamente hablando, así, habría verbos prototípicamente más reflexivos que otros, véase el contraste de las dos siguientes oraciones:

117) Inglés

a. He looks like himself.

b. ?She bought herself.

### 3.6.1.1.2 Voz recíproca

Las construcciones **recíprocas** son donde dos (o más) eventos expresados en un verbo aparecen dentro de una cláusula y los dos participantes actúan uno sobre el otro. Igual que en las construcciones reflexivas, estas también llevan un grado de correferencia, además, en estas construcciones también se hace una distinción semántica entre activas transitivas (118a) y recíprocas propiamente dichas (118b).

- 118) a. Juan y Luis se tatuaron. (Alguien les hizo un tatuaje a Juan y a Luis)  
b. Juan y Luis se tatuaron. (Juan le hizo un tatuaje a Luis y viceversa)

La cualidad de la voz recíproca consiste en actuar sobre algo y a la vez recibir el mismo evento, son recíprocamente correferentes, un argumento A pasa a argumento O y viceversa (Dixon, 2012, Givón 2001, Payne 2006).

### 3.6.1.1.3 Voz media

Las construcciones de voz **media** son algo polémicas, de antaño este término proviene de las descripciones gramaticales del griego y se refiere literalmente a las construcciones que están en medio de las activas y pasivas. Dixon (2012: 193) aclara que a no ser de estar bien definidas dentro de la gramática de un idioma en particular (otro que no sea el griego), este término es mejor evitarlo. Las siguientes oraciones son ejemplos de voz media acorde a la gradación semántica expuesta por Givón (2001: 116):

- 119) a. Los esclavos construyeron la pirámide. (transitiva activa)  
b. La pirámide se construyó. (evento no agentivo)  
c. La pirámide se construye arduamente. (estado potencial)  
d. Se construyó la pirámide. (estado resultante)

La gradación de la voz media denota que el evento se va haciendo cada vez más impersonal, estas construcciones de voz media son variantes de verbos semánticamente

transitivos que alejan la atención semántica del A y se enfocan en el proceso desde una perspectiva del P.

#### 3.6.1.1.4 Voz anticausativa

En las construcciones **anticausativas** se elide al argumento A, ocurre una especie de topicalización del O donde se describe que algo ha pasado por sí mismo como por inercia o gravedad, por ejemplo, en 'El Sol salió'. Payne (2006: 249) menciona que este término es usado de manera homóloga con las construcciones morfológicas de voz media debido a que son la oposición lógica de las construcciones causativas; una construcción media muestra una estructura argumental inherente de una causativa y termina con una estructura argumental no-causativa. En estas construcciones al parecer no hay A que haya realizado la actividad presentada por el predicado. Dixon (2012: 195) pone a juicio este término, menciona que hay un causante implícito para las pasivas impersonales, pero no para las anticausativas; el término anticausativo es algo oscuro en su significado ya que no hay un A a nivel profundo que esté realizando la acción.

120) a. sa-supatá-ra.

3SG-sacar-INAN

‘Él lo sacó’ Yagua (Perú: Peba-yagua Payne 2006: 249).

b. rá-supáta-y

INAN-sacar.fuera-MID

‘Salió’ (*ibidem*).

Aquí vemos cómo de una oración que contiene un verbo léxicamente causativo *supatá* ‘sacar’ en (120a) con un prefijo que hace referencia a una 3ra persona singular pasa, en (120b), a una construcción que ha eliminado el morfema de A *sa-* y ha agregado el sufijo *-y* lo cual crea una alternancia semántica creando la noción de que el verbo *supatá* ocurre sin la necesidad de un A.

### 3.6.1.2 Construcciones que degradan al Objeto

#### 3.6.1.2.1 Voz antipasiva

Las construcciones **antipasivas** son aquellas construcciones que degradan la prominencia sintáctica de un argumento central, una detopicalización que se enfoca en la supresión del argumento O hacia una posición periférica (Givón 2001; Payne 2006; Dixon 2012). El argumento O es degradado ya que su relevancia es posiblemente predecible, por ende, estas construcciones están ligadas a factores pragmáticos de topicalidad y referencia. La diferencia entre antipasivas y **omisión de objeto** es que la antipasivas involucra una alternancia codificada morfológica en el verbo mientras en la segunda no (Payne, 2006: 256). En los siguientes ejemplos se sigue la gradación semántica para la clasificación de antipasivas propuesta por Givón (2001: 168):

- 121) a. Juan lee *Los Detectives Salvajes*. (transitiva activa)
- b. Juan lee [Ø] como loco. (objeto estereotípico)
- c. Juan lee *libros* por montón. (objeto sin individualizar)
- d. Juan solía leer *un libro* antes de dormir. (habitual, O sin referencia)

e. ¿Juan ha leído [Ø] alguna vez? (irrealis, objeto no referente)

### 3.6.1.3 Alternancias de reacomodo S-O

#### 3.6.1.3.1 Voz pasiva

Las construcciones **pasivas** son las que originalmente conformaban la dicotomía de voz, junto con la voz activa en la gramática latina (*activum* y *passivum*). La voz pasiva representa un reacomodo de la relación entre S – OD. Una construcción pasiva prototípica reduce la valencia sintáctica de un evento semánticamente transitivo. Lo hace por medio de la elisión o degradación del argumento A hacia una posición periférica junto con la topicalización del argumento OD que asciende a una posición gramatical de S (Givón 2001, Payne 2006, Dixon 2012).

122) a. Los trabajadores (S) hicieron la revolución (OD). (activa)

b. La revolución (S) se hizo (por los trabajadores (Obl)). (pasiva)

123) a. *sasa-* ‘lavar’ (raíz)

b. *manasa* ‘lavar’ (activa, presente)

c. *hita* ‘ver’ (pasiva)

d. *mihita* ‘ver’ (activa, presente) (Malagasy Keenan y Polinsky 1998)

El ejemplo del español muestra un ejemplo de voz pasiva por medio de una construcción sintáctica debido a que el español no cuenta con un mecanismo morfológico

para hacerlo, a diferencia del malagasy que muestra marcación morfológica pero en la voz activa y la forma en pasivo es morfológicamente más simple (123b,d).

### 3.6.2 Alternancias de aumento de valencia

Las construcciones que aumentan la valencia son las **causativas**, y en cierto modo, las construcciones **aplicativas**. Primero empezaremos con la descripción de las causativas, este tipo de construcciones son muy comunes en los idiomas del mundo y ocupan un papel importante en relación de la lingüística y otras disciplinas como la filosofía (la naturaleza de la causatividad) y la antropología cognitiva (percepción y categorización humana de la percepción) (Comrie, 1989: 165). En sí, las construcciones causativas son alternancias que aumentan la valencia donde un A externo es agregado en el predicado y el S gramatical es degradado a una posición de O. Las construcciones aplicativas son alternancias que se pone en duda si aumentan la valencia ya que hay un reacomodo del argumento de O.

#### 3.6.2.1 Voz causativa

Una construcción **causativa** es una expresión lingüística que contiene en su estructura lógica un predicado y otro predicado de causa con dos argumentos como mínimo (el causante y el causado) donde el argumento causante es el responsable del evento y el argumento causado es el participante sobre el cual el causante ejerce su control y sobre el cual recae el efecto del predicado causativo (Comrie 1989: 165; Payne 1997: 176; Shibatani 2002: 2), de tal manera que siempre existirá una distinción entre *causee* ‘causado’ y *causer* ‘causante’.

### 3.6.2.1.1 Tipos de causativas

Tipológicamente se clasifica a las construcciones causativas en i) léxicas, ii) morfológicas y iii) perifrásticas (Comrie 1989; Payne 1997; Shibatani 2002).

i. *Causativas léxicas*: son lexemas que ya denotan un evento causativo.

124) me'yá-re=nee piipí tootóri  
matar-pfv=1sg.s uno gallina  
'Maté una gallina' (Guarijío: Yutoazteca)

ii. *Causativas morfológicas*: una forma base muestra una alternancia con codificación morfológica en el verbo.

125) a. apoé naará-ru akí-chi  
3SG.S llorar-PFV.EV río-LOC  
'Ella lloró en el río'  
b. apoé katia no'ó naará-te-nae  
3SG.S CUANT 1SG.NS llorar-CAUS-PRS  
'Ella me hace llorar' (Guarijío)

iii. *Causativas perifrásticas*: interacción de verbo auxiliar para denotar causación.

126) a. neé tekipa-nae

1sg.s trabajar-ipfv

‘Yo trabajo.’

b. Waní no’ó nuuré tekipa-nae

Juan 1sg.nsg mandar trabajar-ipfv

‘Juan me mandó a trabajar’ (Guarijío)

Causativas: léxicas      morfológicas      perifrásticas



Direccionalidad = mayor grado de fusión

Figura 3. Continuo formal (Shibatani 2002: 102; Song 2014: 278).

La división en las construcciones mantiene un correlato entre forma-función, su alineamiento a forma de continuo hace notar que hacia el extremo léxico se encuentra la causación **directa** (la secuencialidad temporal entre el evento causado y el causante es inmediata), mientras que hacia el extremo perifrástico se encuentra la causación **indirecta** (el evento causado puede no estar temporalmente adyacente al evento causante), otras propuestas semánticas consideran un tipo de causación **intermedia**, la causación asociativa (sincretismo entre funciones causativas / aplicativas), en la cual la volición del evento es compartida (Shibatani y Pardeshi 2002: 85, 102; Song 2014: 276).

El trabajo que realizamos se enfocó solamente en el tipo ii) morfológico, que se refiere a las alternancias codificadas en el verbo para la denotación causativa. Esta concepción de voz proviene de la Escuela de Leningrado ya que usan el concepto de voz

para referirse a categorías morfológicas que reflejan patrones diatéticos (Shibatani 2004: 1146).

### 3.6.2.1.2 Parámetros formales y semánticos para las causativas

En lingüística, las construcciones causativas se han relacionado con conceptos como los de voz (Shibatani 2006: 230) y valencia (Comrie 1989: 184), perspectivas que abarcan lo formal y semántico. Los elementos básicos que conforman el tipo de construcciones causativas son los siguientes (Comrie 1989: 165; Shibatani 2002b: 1; Payne 2006: 258):

- Concepto semántico: *Causación*
  - La causación expresa una situación donde un participante causante se agrega a una situación donde ya se efectuaba un evento.
  
- Concepto formal: *Construcción causativa*
  - Las construcciones causativas crean una alternancia donde se añade un argumento a la estructura argumental base de un verbo con la función gramatical de sujeto. Es decir, las causativas introducen un nuevo argumento como sujeto de la construcción (el causante).
  
- *Efecto*: el evento o estado resultante después de la causación.
- *Causa*: evento o participante que genera un proceso de causación.
- *Causado*: participante sobre el que recae la volición del causante, el causado a efectuar la acción.

- *Causante*: participante que ejerce volición sobre otro participante para que ocurra un cambio de estado o suceda un evento.

- 127) a. *Aziroo ga aruk-u*  
 Jirò NOM caminar-PRES  
 ‘Jirò camina.’
- b. *Taroo ga Ziroo o aruka-se-ru*  
 Tarò NOM Jirò ACC walk-CAUS-PRES  
 ‘Tarò hace caminar a Ziro.’ (Japonés: aislada; Comrie 1989).
- 128) a. *Müdür mektub-u imzala -di*  
 director letter-ACC sign-PAST  
 ‘El director firmó la carta.’
- b. *Dişçi mektub-u müdür-e imzala-t-ti*  
 dentist letter-ACC director-DAT sign-CAUS-PAST  
 ‘El dentista hizo que el director firmara la carta.’ (Turco: túrquicas; Comrie 1989)

Los ejemplos (127-128) nos muestran dos alternancias que consisten en una forma base y una forma codificada con un morfema en el verbo. Las alternancias son (127b-128b) y muestran al predicado con un morfema CAUS en el verbo además de que se ha agregado un argumento extra al patrón de valencia. Las causativas morfológicas son más comunes con verbos intransitivos que con verbos transitivos. Algunas no permiten causativizar morfológicamente verbos transitivos.

### 3.6.2.2 Aplicativas

Las construcciones aplicativas (también conocidas como construcciones de avance o promoción) son construcciones derivadas que muestran mecanismos de aumento de

valencia, donde un argumento adjunto pasa a posición nuclear con función de objeto (beneficiario) por medio de procesos morfosintácticos de codificación en el verbo (Payne 1997, Mithun 2001, Peterson 2007).

El término de aplicativo se empezó a emplear por los misioneros españoles que describían las lenguas yutoaztecas, después se empezó a extender su uso para la descripción de lenguas bantúes y posteriormente se adoptó para nombrar a todas las construcciones de este tipo en las lenguas del mundo (Polinsky 2013: 442).

Shibatani (2006) considera al concepto de aplicativo dentro del fenómeno de voz. El autor propone a la voz como la concepción del estado de una situación: inicio, proceso y culminación. Propone a las aplicativos dentro del término de una acción junto a las construcciones de benefactivos, posesión externa y dativo ético. Los parámetros que propone Shibatani para distinguir si un mecanismo de voz denota la terminación de una acción:

- i. ¿La acción se desarrolla a su extensión plena y afecta un paciente; o no lo hace?
  - Espontanea, pasiva, inversa, causativa.
  
- ii. ¿La acción se desarrolla más allá de su curso normal, de tal manera que el efecto está registrado en una entidad más allá de los participantes directos de un evento?
  - Benefactivo/aplicativo; ascensión del poseedor; dativo ético; pasiva adversativa

- 129) a. a-kor kotan ta sirepa-an  
 1SG-tener aldea sobre llegar-1SG  
 ‘Llegué a la aldea.’
- b. a-kor kotan a-e-sirepa  
 1SG-tener aldea 1SG-APPL-llegar  
 ‘Llegué a mi aldea.’ (Inuit: Eskimo-aleutiana; Shibatani 1999: 412)
- 130) a. umwáalimu a-ra-andik-a imbáre ku kíbáa- ho  
 maestro 3.M-PRES-escribir-ASP matemáticas en pizarrón  
 ‘El maestro escribe matemáticas en el pizarrón.’
- b. umwáalimu a-ra-andik-á-ho ikibáaho imibáre  
 maestro 3.M-PRES-escribir-ASP-APL pizarrón matemáticas  
 ‘El maestro escribe matemáticas en el pizarrón.’ (Kiyarwanda: Atlantic-congo; Shibatnai 1999: 412)

En la forma base de (129a) tenemos un ejemplo del inuit donde podemos ver que dentro de la alternancia de (129b) hay una codificación en el verbo, además de eliminarse la preposición que le antecedía y hacer un cambio de posición del sufijo de 1SG a posición de prefijo. En Kinyarwanda (130a) también hay un cambio en (130b) donde el verbo muestra un sufijo de aplicativo, además de que se invierte el orden de posición de OD y OI. Tomando en cuenta el movimiento del pronombre en el verbo del inuit y el reordenamiento de argumentos en kinyarwanda, además de codificación en el verbo en ambos casos,

podemos argumentar que estas construcciones son una muestra de que el concepto de aplicativo se puede utilizar como marcación de foco, donde la importancia comunicativa va en el objeto y su rol semántico (Estrada 2007: 88).

### 3.6.2.2.1 Tipos de aplicativos

Las construcciones aplicativos pueden ocurrir con verbos intransitivos (INTR) o transitivos (TR), aunque este tipo de construcciones son más comunes con verbos transitivos. En las construcciones transitivas esta ascensión de un participante oblicuo puede resultar en construcciones trivalentes (tres argumentos) donde el objeto original es degradado a una posición periférica u omitido; en el caso de omitir un argumento no hay aumento de valencia, solo se estaría haciendo un reajuste en el patrón de valencia.

- argumento periférico → argumento central = aumento de valencia
  - un objeto en posición periférica avanzó a posición central.
- argumento central → argumento periférico = diátesis
  - un argumento central pasó a posición periférica (u omitido).

Las construcciones aplicativos, en verbos transitivos, al promover un argumento periférico a posición central hacen aumento de valencia y el resultado es en un patrón de valencia de tres argumentos. Esta ascensión resulta en verbos trivalentes donde el objeto original es degradado a una posición periférica u omitido. En este último caso, en lugar de aumentar la valencia se estaría haciendo solo un reajuste de los argumentos donde un objeto

previo en posición periférica avanzó a ser un argumento central (Payne 1997, Peterson 2007, Dixon 2012).

Las construcciones aplicativas al promover a un argumento periférico a posición central resultan en una estructura con dos objetos, de aquí nos podemos preguntar, ¿cuál de los dos objetos es el más prominente? En lenguas donde ambos objetos son capaces de realizar las mismas funciones sintácticas son conocidas como simétricas, y, por otro lado, lenguas donde un objeto recibe prominencia sintáctica y el otro permanece desatendido, se conocen como asimétricas (Polinsky 2013). Se ha documentado en las lenguas del mundo que hay aplicativos para diferentes funciones semánticas: BEN, INST, COM, LOC (Peterson 2007).

131) Yagua (Perú: Peba-yagua; Payne 1997: 187)

a. sa-duu rá-viimú

3SG-soplar INAN-en

‘Él sopla adentro.’ (valencia =1)

b. sa-duu-tá-ra

3SG-soplar-TA-INAN:OBJ

‘Él le sopla.’ (valencia = 2)

Los aplicativos pueden aparecer con bases intransitivas, en (131a) el evento tiene un solo participante, pero cuando el verbo recibe la marca de aplicativo *-tá* indica la presencia de un argumento OD aumentando la valencia a dos.

132) Yagua (Perú: Peba-yagua; Payne 1997: 187)

a. si-īchití-rya javanu quiichi-**tya**

3SG-picar-INAN:OBJ carne cuchillo-INST

‘Él picó la carne con el/un cuchillo’ (valencia = 2)

b. si-īchití-**tya**-ra quiichi

3SG-picar-TA-INAN:OBJ cuchillo

‘Él picó algo con el cuchillo’ (valencia = 3)

También la marca de aplicativo en yagua puede aparecer en verbos transitivos. En (132a) el argumento *quiichi* ‘cuchillo’ está marcado con una posposición *-tya*, esta posposición es la que da origen al aplicativo de INSTRUMENTO en esta lengua. En (132b) el argumento de ‘cuchillo’ pasa al patrón de valencia y *javanu-* ‘carne’ desaparece, esto nos podría dar la idea que se ha reducido la valencia al incorporarse al verbo, sin embargo, el verbo al estar aplicativos mantiene una forma lógica que implica tres argumentos. Los aplicativos pueden ser opcionales u obligatorios y los tipos de roles semánticos que se pueden aplicativos son particulares a cada lengua (Creissels 2017: 116-118).

### 3.6.2.2.2 Parámetros formales y semánticos para las aplicativos

Los conceptos básicos en la contemplación de las construcciones aplicativos son el *objeto aplicado*, el *objeto básico*, y el *verbo base*. Asimismo, hay que hacer una distinción entre el concepto semántico y el concepto formal.

- Concepto semántico: *Aplicativización*
  - La aplicativización expresa una situación donde un participante periférico pasa a una posición central
  
- Concepto formal: *Construcción aplicativa*
  - Las construcciones aplicativas promueven un argumento oblicuo al codificarlo como objeto
  
- *Objeto aplicado*: objeto que se agrega en la construcción aplicativa
- *Objeto básico*: objeto presente en el patrón de valencia antes de la derivación
- *Verbo base*: forma del verbo antes de pasar a la aplicativización

Hay cuatro parámetros principales dentro de la tipología lingüística para el análisis de las construcciones de aplicativo (Polinsky 2013: 443):

- i. Considerar la transitividad que muestra el verbo base
  - Dentro de la muestra de lenguas que consideró el WALS, solo el fiji y wambaya muestran aplicativas con bases INTR (Polinsky 2013)
    - aplicativas en v. TR > aplicativas en v. INTR.
  
- ii. Morfosintaxis de la construcción
  - Lenguas donde ambos objetos son capaces de realizar las mismas funciones sintácticas son conocidas como simétricas, por otro lado, lenguas donde un

objeto recibe prominencia sintáctica y el otro permanece desatendido se conocen como asimétricas (Alsina y Mchombo 1993; Woolford 1993).

- Si ambos objetos pueden acceder a la voz pasiva, la relativización, reflexiva y la concordancia en el verbo hay simetría.

iii. Iteración

- Múltiples marcas de aplicativo

iv. Considerar el rol semántico del objeto aplicado (el objeto promovido)

- BENEFACTIVO  $\neq$  RECEPTOR, OBJETIVO, MALEFACTIVO, LOCATIVO, INSTRUMENTAL, COMITATIVO, etc.

De estos parámetros principales dentro de la tipología de aplicativos, se destacan dos: el primer parámetro es considerar la transitividad que muestra el verbo base, y el segundo parámetro es considerar el rol semántico del objeto aplicado, es decir, el objeto promovido (Polinsky 2013).

### 3.6.2.3 Posesión externa

La posesión externa es un fenómeno cognitivo que ocurre en una gran variedad de lenguas alrededor del mundo. Se expresa por medio de construcciones de posesión externa (resultado de un proceso de ascensión del poseedor), definidas por Payne (1999) como construcciones donde la relación semántica entre poseedor-poseído se expresa por medio de

la codificación del poseedor como argumento central en la transitividad del verbo y donde el poseedor no está permitido por la estructura argumental del tema verbal.

Se pasa así de una construcción base donde el poseedor es parte de una frase nominal posesiva (posesión interna) a una construcción derivada donde el poseedor es codificado como argumento central del verbo, a pesar de no ser requerido por la estructura argumental de este verbo, el ejemplo siguiente es un ejemplo de posesión externa del español:

- 133) Español
- a. Juan rompió mi teléfono.
  - b. Juan me rompió el teléfono.

En el ejemplo (133a), el poseedor aparece como pronombre dependiente del poseído en una frase de posesión interna ‘mi teléfono’, mientras que en el ejemplo (133b), el poseedor ya se encuentra codificado en un constituyente distinto al poseído (poseedor externo) y como argumento objeto, mismo que no es requerido por la estructura argumental del verbo ‘romper’ que solo requiere dos argumentos. Pasamos entonces de una construcción bivalente en (133a), a una construcción trivalente en (133b), lo que implica un aumento de valencia en español, ese aumento de valencia se hace sin ninguna marca particular en el verbo, lo cual se conoce como dativo de interés (Payne 1997: 193).

### **3.6.2.3.1 Tipos de posesión externa**

La noción de posesión es un concepto que involucra necesariamente a dos participantes, un poseedor y un poseído. Desde una perspectiva lingüística ambos participantes se pueden etiquetar con los roles semánticos de A y P al expresar relaciones de parentesco, pertenencia e incluso eventos (Álvarez y Muchembled 2015 citando a Heine 1997). La posesión puede ser nominal (*el perro de Don Simón*) o pronominal (*tengo una flor*). Las oraciones que expresan posesión a su vez se dividen en atributivas (nominal, pronominal) y predicativas, se continúa la disección al dividir la posesión predicativa en construcciones de semántica PERTENECER y TENER; en las primeras el S es un elemento poseído, en las segundas es un elemento poseedor. Dentro del concepto de pertenencia también hay una distinción entre posesión alienable (*tengo un tatuaje*), inalienable (*tengo un hermano*), temporal (*tengo dinero*) y abstracta (*tengo melancolía*) (Álvarez et al 2015 citando a Stassen 2009, cf. Heine 1997).

#### POSESIÓN:

- Atributiva (sintagmática):
  - > nominal: *mi perro*
  - > pronominal: *el perro de don Simón*.
- Predicativa:
  - > PERTENECER: *el perro pertenece a don Simón*; tópico poseído.
  - > TENER: *el pájaro tiene plumas*; tópico poseedor.

La posesión externa es un tipo de construcciones que se mantienen dentro del dominio del cambio de valencia y del fenómeno de voz. Este tipo de construcciones se dividen en eventivas y resultativas, y a nivel formal se distinguen de las construcciones de

ascensión del poseedor, las cuales se suelen tomar como sinónimos, pero hay que tener en cuenta que una es el proceso (ascensión del poseedor) y otra el producto (posesión externa). Tomando esto en cuenta, puede haber procesos de ascensión del poseedor sin producir necesariamente una construcción de posesión externa, es decir que no hay aumento de valencia el patrón de valencia del verbo base (Álvarez 2016).

### **3.6.2.3.2 Parámetros formales y semánticos para la posesión externa**

Existen diferentes parámetros para la clasificación de la posesión externa dependiendo de las estrategias que utiliza cada lengua, al igual que las construcciones de causativo y aplicativo, también hay que hacer una distinción entre concepto semántico y concepto formal de las construcciones de posesión externa (Álvarez 2016).

- Concepto semántico: *Ascensión del poseedor*
  - La ascensión del poseedor es una operación o proceso morfosintáctico de dar prominencia a una entidad poseedora.
  
- Concepto formal: *Posesión externa*
  - Las construcciones de posesión externa son el resultado de un proceso de ascensión del poseedor; promoción del argumento poseedor dentro del patrón de valencia.

Los parámetros para la clasificación de la posesión externa dependiendo de las estrategias que utiliza cada lengua pueden variar (Haspelmath 1999: 119; Payne y Barshi 1999: 3; König 2001).

- a. Ascensión del poseedor sin marcación alguna (herencia relacional).
- b. Ascensión del poseedor con marcación de aplicativo.
- c. Ascensión del poseedor con incorporación del objeto/poseído.

El primer parámetro es un fenómeno casi exclusivo de lenguas europeas, mientras que los otros tres parámetros son más comunes trans-lingüísticamente. En estas construcciones hay dos grandes componentes, el patrón de valencia del verbo base y el constituyente donde se encuentra lo poseído. La posesión externa hace que el argumento que expresa al poseedor pase a conformar parte del patrón de valencia (Payne 1999 *et al.*: 3, 33).

134) Masái (Nilo-sahariana; Payne y Barshi 1999: 4)

a. é-yshú

3-estar.vivo

‘Él/ella/ellos está vivo.’

Sujeto = Paciente

b. \*áa-yshú

3>1-estar.vivo

‘Él/ella/ellos hace que esté vivo.’

c. áa-yshú            en-titó

3>1-estar.vivo fem.SG-mujer.NOM

‘Mi mujer está viva (con efecto positivo hacia mi).’

Sujeto= Paciente poseído y fuente de impacto en el poseedor.

Objeto= Poseedor benefactivo.

En los ejemplos del Masái ocurre el parámetro (i), la lengua utiliza una FN para denotar la relevancia de una 3ra persona poseída por una 1ra persona en sentido que argumento poseído es el sujeto y el poseedor es el objeto. Payne señala que en el caso agramatical (134b) no hay expresión del S participante que se interprete como poseído por el objeto (cf. 134b y 134c), es decir, podemos interpretar al tercer ejemplo como ‘la existencia de mi mujer me hace vivir’, yo soy el objeto poseedor y mi mujer es el S poseído que tiene impacto semántico sobre mí; el objeto poseedor es tratado como un argumento adicional de la cláusula (he aquí que se relacione este proceso con las aplicativas). La lengua Masái nos muestra que la presencia de una FN puede formar posesión externa, aunque es más común la utilización de morfemas de aplicativo para realizar este tipo de construcciones, de esta manera se pueden crear construcciones con doble objeto (Payne *et al* 1999: 6).

### 3.6.3 Sumario

La sección anterior mostró una descripción de los conceptos necesarios para el estudio de valencia. Los conceptos son valencia, voz y transitividad. Se estableció que el trabajo toma

una postura desde la lingüística funcional (Dik 1997; Givón 2001) para la descripción de la valencia (Malchukov *et al* 2015), voz (Shibatani 2004, 2006) y transitividad (Hopper y Thompson 1980). De esta manera, el presente trabajo es una descripción morfosintáctica del guarijío desde la lingüística funcional por el motivo de concebir a las estructuras lingüísticas motivadas por necesidades pragmáticas y discursivas. Concebir la transitividad como un fenómeno multifactorial con base en rasgos binarios fue una innovación con vistas en lo pragmático (Hopper y Thompson 1980). Ocurre lo mismo con el fenómeno de voz, se deja de lado la dicotomía clásica de activo / pasivo y se empiezan a considerar más opciones que expresen las fases de un evento (Shibatani 2006). El concepto de valencia es más reciente, se adoptó de la química como concepto descriptivo debido a que involucra el análisis de un núcleo con elementos que le orbitan los cuales se relacionan por diátesis a factores semánticos y sintácticos (Malchukov *et al* 2015 cf. Hewson 2006).

## 4. Mecanismos de aumento de valencia en guarijío

Las construcciones causativas junto con las applicativas y de posesión externa son parte del fenómeno de voz que aumenta la valencia, consideramos para el trabajo solo las construcciones que aumentan la valencia y su marcación morfológica, por lo tanto, nos fijaremos en los morfemas que entran en funcionamiento dentro de las alternancias de las construcciones de voz en comparación con una forma verbal base, sin marcación morfológica.

En esta sección aplicamos los conceptos del capítulo anterior para el análisis morfosintáctico del guarijío. De aquí en adelante todos los ejemplos son de la lengua guarijío. Abordaremos los diferentes mecanismos morfológicos empezando por los morfemas causativos *-te*, *-na*, *-ca*, y *-wa*. El análisis consistió en tomar en cuenta los roles semánticos de los argumentos que requiere el verbo, causante y causado del evento base y el evento causativo, de esta manera, se puede hacer una propuesta de la delimitación de las funciones de cada morfema.

Después pasamos al análisis de los morfemas applicativos *-ke*, *-e*, *-ne*, *-če* y *-se*. De igual manera, también se tomó en cuenta los roles semánticos del objeto base en relación con el objeto aplicado después de la promoción diatética.

Por último, revisamos los mecanismos que emplea la lengua para expresar la posesión externa, el cual es el morfema *-ke* de applicativo. Para diferenciar una construcción applicativa de una de posesión externa nos basamos en la concepción de cercanía que se

puede tener entre el poseedor y el objeto poseído (Shibatani 2006: 243), esto implica ver el reacomodo de diátesis entre una construcción base y su alternancia codificada en la morfosintaxis.

#### 4.1 Causativas en guarijío

En relación con las causativas morfológicas en guarijío tenemos los morfemas *-te* (y los alomorfos *-ti ~ -re*), *-na / -ča*, y *-wa*. Este apartado está basado en otro trabajo, *Causativas morfológicas en guarijío del río* (2016) de donde se tomaron los ejemplos.

##### 4.1.1 Sufijo causativo *-te/-re*

El sufijo *-te* parece ser el marcador de causativa morfológica más productivo del guarijío. En efecto, es el que tiene mayor cantidad de usos dado que se puede combinar con una variedad de bases, en algunos casos alterna con el alomorfo *-re*.

Con los ejemplos a continuación se puede ver que el sufijo causativo *-te* se puede combinar tanto con verbos intransitivos inactivos como activos; con verbo intransitivo inactivo nos referimos a una acción monovalente donde el argumento sujeto (S) tiene el rol semántico de paciente (P). Por otro lado, con transitivo activo nos referimos a una acción monovalente donde el único argumento tiene el rol semántico de agente (A).

- 135) a.   tehé-muri    ya'yá-re  
          granizo-tortuga derretirse-PFV

‘La nieve ya se derritió.’<sup>32</sup> VALENCIA= 1

b. na'í      yayá-**te**-re              tehé-muri

lumbre derretirse-CAUS-PFV granizo-tortuga

‘La lumbre derritió la nieve.’ VALENCIA= 1, 2

136) a. yau-ré      waní

bailar-PFV Juan

‘Juan bailó.’ VALENCIA= 1

b. nee yau-**te**-ru              waní

1SG bailar-CAUS-PFV.EV Juan

‘Hice que Juan bailara.’ VALENCIA= 1, 2

El sufijo *-te* puede crear eventos causativos de verbos monovalentes activos (135a-b) e inactivos (136a-b). En (135a-b) vemos que hay un tipo de causación indirecta entre la forma base y su alternancia, la forma base tiene como único argumento a un S(P) y la alternancia causativa es un evento bivalente ya que se ha agregado un argumento S(A), el argumento que se agrega es una entidad inanimada y el tipo de causación que ejerce es indirecta. En cambio, en (136a-b) vemos que el mismo morfema *-te* también se emplea para la causación en verbos monovalentes activos y el resultado es un evento bivalente. En la

---

<sup>32</sup> Los ejemplos que no remitan a algún autor mencionado provienen de trabajo de campo o de un manuscrito sin glosar de Rolando Félix (†2007), por lo tanto, cualquier error en la glosa es mi responsabilidad. Agradezco a Ofelia Zayla, José Romero y Aureliano Rodríguez sin su ayuda esto no sería posible.

forma base solo tenemos al argumento S(A) que es quien realiza la acción de bailar, en la alternancia (136b) se agrega un argumento causante S(A) y el sujeto previo pasa a ser O(P), esto refleja un cambio de diátesis. La causación es directa ya que ambas entidades son animadas y se requiere un grado alto de volición para hacer que otra persona baile, y más cuando no se sabe bailar. También se puede encontrar *-te* con verbos transitivos como lo ilustra este ejemplo.

- 137) a. tukaó Pedró inamú-re wiiká  
ayer Pedro escuchar-PFV canción  
‘Anoche Pedro escuchó música.’ VALENCIA= 1, 2
- b. tukaó María inamú-te-re wiiká Pedró  
ayer María escuchar-CAUS-PFV canción Pedro  
‘Anoche María hizo que Pedro oyera música.’ VALENCIA= 1, 2, 3

Los ejemplos anteriores muestran que la sufijación con el causativo *-te* implica un aumento de valencia (de monovalente a bivalente, de bivalente a trivalente). Sirve tanto para la causación indirecta (135a-b) como para la causación directa (136a-b), y el causante introducido puede ser inanimado (135b) o animado (136b).

Con algunas bases intransitivas estativas, la causativización con *-te* requiere primero la sufijación de un marcador incoativo, el sufijo *-pa*, convierte la base estativa en un intransitivo activo y después es causativizado mediante *-te* (Miller 1996:152, Medina Murillo 2002: 73).

- 138) a. sipičá waki-ná  
 vestido estar.seco-PRS  
 ‘El vestido está seco.’ (Félix Armendáriz 2005: 227)  
 predicado de estado intransitivo. VALENCIA= 1
- b. sipičá waki-pá-re  
 vestido estar.seco-INC-PFV  
 ‘El vestido se secó.’ (Félix Armendáriz 2005: 228)  
 predicado incoativo intransitivo. VALENCIA= 1
- c. ta’á waki-pá-te-re sipičá  
 sol estar.seco-INC-CAUS-PFV vestido  
 ‘El sol secó el vestido.’ (Félix Armendáriz 2005: 228)  
 predicado causativo intransitivo. VALENCIA= 1, 2

El ejemplo anterior se puede concebir como las fases evolutivas de un proceso, se empieza con un evento estativo donde el argumento S está en reposo (138a), luego se pasa a un evento de proceso por medio del incoativo *-pa* y el argumento pasa a función de S(P) (138b) y se finaliza con un evento causativo bivalente donde se agrega un S(A) y el argumento inicial pasa a función de O(P) Otro ejemplo similar donde podemos ver la combinación *-pa* ‘incoativo’ + *-te* ‘causativo’ sobre una base adjetival.

- 139) a. tehkí wasa-či pewá

trabajo barbecho-LOC estar.duro

‘El trabajo en el campo es duro.’ (Félix Armendáriz 2005: 321)

VALENCIA= predicado adjetival.

b. tehkí wasa-či tamó pewa-**pá-te**-na

trabajo barbecho-LOC 1PL.NS estar.duro-INC-CAUS-HAB

‘El trabajo en el campo nos hace fuertes.’

lit. ‘El trabajo en el campo nos hace estar duros’ (Félix Armendáriz 2005:231). VALENCIA= 1, 2

El sufijo *-te* puede combinarse directamente con bases intransitivas estativas (138) y adjetivales (139-140), aunque si analizamos el ejemplo (139a) vemos que el adjetivo funciona como un predicado sin la necesidad de marcación morfológica (puede ser un caso de omnipredicatividad que implica que cualquier categoría gramatical tiene un potencial predicativo cf. Launey 2004: 49). En ambos casos, el sufijo *-te* funciona como codificador de una causación directa al introducir un nuevo argumento S(A) al patrón de valencia o puede introducir un argumento con función de O(P) como causado (140) (he aquí la relación diatética con las aplicativas).

140) a. tapaná kahpé čihpú-re

ayer café estar.amargo-PFV

‘Ayer el café estuvo amargo.’ VALENCIA= 1

b. neé čihpu-**té**-re kahpé sehkó-e

1SG.S estar.amargo-CAUS-PFV café vara.blanca-INS

‘Amargué el café con vara blanca.’

lit. Hice que el café esté amargo con vara blanca. VALENCIA= 1, 2

c. tapaná kahpé no'ó čihpu-té-re

ayer café 1SG.NS estar.amargo-CAUS-PFV

‘Ayer sentí el café amargo.’

lit. ‘Ayer el café me hizo estar amargo’. VALENCIA= 1, 2

Como podemos ver, la combinación INC+CAUS tiene entonces un significado asociado al dominio de la percepción, donde el EXPERIMENTANTE aparece como causado/O y el ESTÍMULO como causante/S.

El sufijo *-te* también puede combinarse con bases nominales, como lo mencionamos en el capítulo de morfología (§2.3.1.1), al hacerlo funciona como morfema derivativo que deriva verbos denominales. Un ejemplo de derivación lo encontramos en el siguiente par de ejemplos donde el nombre *wakira* ‘camisa’ aparece sufijado con el morfema *-te* y con marcación de tiempo como si fuera un verbo.

141) a. wakirá waki-ná

camisa estar.seco-PRS

‘La camisa está.seca.’ (Félix Armendáriz 2005: 112) VALENCIA= 1

b. yeyéra wakirá-te-na ahpó taná

mujer camisa-CAUS-PRS 3SG.NS hijo

‘La mujer viste a su hijo.’ VALENCIA= 1, 2

En resumen, vemos que las funciones para este sufijo causativo *-te* son variadas, algunas corresponden claramente al uso causativo (con bases intransitivas activas, inactivas y transitivas), además, vemos también que en dos casos se aleja del funcionamiento prototípico de un causativo morfológico: cuando conlleva un significado de percepción con bases estativas y cuando permite verbalizar nominales. Al no contar con una definición prototípica de causación la podríamos caracterizar a diferentes niveles. A nivel sintáctico funciona como causativo (aumenta la valencia); a nivel semántico el participante agregado puede ser P (causativo prototípico) o EXP, lo que se ha denominado sincretismo causativo/aplicativo (Shibatani 2002: 116). El uso como verbalizador está relacionado con la función de causativo (aumento de valencia) pero causa conflicto de interpretación, a saber, si aumenta la valencia de 1 o 2 participantes. Basados en el ejemplo (140a-b) podemos ver que agrega dos argumentos, uno S(A) y el otro O(P). Este caso remite al rasgo de omnipredicatividad para algunas lenguas yutoaztecas que tienden a usar de manera predicativa cualquier categoría de palabra (N, Adj, Adv) sin marcas morfológicas expresas (Launey 2004).

#### 4.1.2 Sufijos causativos *-na / -ča*

Los sufijos *-na / -ča* son considerados como transitivizadores por Medina (2012: 15, 103) y por Miller (1996: 152), mientras que Félix (2005: 227) los considera como causativos, aunque no los incluye en el apartado sobre causativas morfológicas. Miller (1996:120)

clasifica a estas formas *na* y *-ča* como morfemas que derivan transitivos de intransitivos, y señala que el uso de estos sufijos está limitado a una clase de verbos en los que “hay un cambio irreversible de estado o condición” (Miller 1996:153). Medina (2002: 103) menciona también que el sufijo *-na* se usa para derivar verbos transitivos a partir de raíces intransitivas, lo mismo que el sufijo *-ča*, aunque este último implica además un sentido repetitivo e intensivo de la acción, así como el significado plural del objeto, lo cual se puede considerar como concordancia verbal (Medina Murillo 2012: 15). Por otro lado, Barreras (2014:18), al igual que los autores arriba mencionados, describe a los morfemas *-na* con función de SEMELFACTIVO y *-ča* como ITERATIVO.

A continuación, empezamos con la ejemplificación del uso causativo del sufijo *-na* con bases intransitivas (142a, 143a) y su alternancia en forma causativa (142b, 143b).

- 142) a. sikóri kasi-ré  
olla romperse-PFV  
'La olla se rompió.' VALENCIA= 1
- b. owítíame kasi-ná-re piiré sikóri tehté-e  
mujer romperse-CAUS-PFV uno olla piedra-INST  
'La mujer rompió la olla con una piedra.' VALENCIA= 1,2
- 143) a. puetá wahó-re  
puerta abrir-PFV  
'La puerta se abrió.' VALENCIA= 1

- b. Waní wahó-**na**-re puetá  
 Juan abrir-CAUS-PFV puerta  
 ‘Juan abrió la puerta.’ (Félix Armendáriz 2005:229) VALENCIA= 1, 2

En ambos ejemplos, se puede observar que la sufijación mediante *-na* denota una causación SEMELFACTIVA y provoca un aumento de valencia mediante la introducción de un causante A y la democión del S de la construcción base a la posición de O en la alternancia. El ejemplo (143) muestra que la propuesta de Miller sobre el sufijo *-na* no se mantiene del todo, él mencionaba que el sufijo *-na* denota un cambio irreversible de estado o condición (1996:153), pero el ejemplo (143b) muestra que la puerta abierta no es un estado irreversible.

- 144) a. peni-ná / pené-na  
 saber-IPFV  
 ‘Aprender, saber cómo.’
- b. peni-má=ne  
 saber-FUT=1SG.S  
 ‘Voy a aprender.’
- c. puh-ké-ri peni-ná=ne  
 DEM-APL-PFV saber-IPFV=1SG.S  
 ‘Apenas estoy aprendiendo.’ VALENCIA= 1, 2

- d.    peni-**náre**=ne    naósari warijío  
           saber-DES=1SG.S palabra guarijío  
           ‘Quiero aprender a hablar guarijío.’ VALENCIA= 1, 2

Los ejemplos de (144) nos muestran que el sufijo *-na* parece ya haberse lexicalizado a la base verbal *peni-* ‘saber’ con el sentido ‘causar saber’ y ahora ocupa el puesto de las marcas de aspecto. Se puede utilizar para referirse a que la causación se ejerce reflexivamente, es decir causante y causado son el mismo, como en los ejemplos de arriba donde vemos que la causación se refleja en la intención ‘hacer saber’. Además, en (144d) vemos que el segmento DES *-nare*, lo podemos desglosar como CAUS *-na* + CAUS *-re* para denotar semántica de deseo. Podríamos suponer que el uso recursivo de CAUS+CAUS crean un sentido desiderativo y hace que se pierda la marca aspectual.

En cuanto al contraste entre el sufijo *-na* y el sufijo *-ča* lo vemos sobre una base intransitiva activa *puyá-* ‘salir’, los ejemplos a continuación muestran claramente que la diferencia se sitúa efectivamente en la repetición e intensidad de la acción causada por el S(A) (145b) y no en la pluralidad del O debido a que ambos ejemplos (145b-c) muestran pluralidad en el O. Se puede suponer que un agente requiere ser más dinámico para una actividad como la de perseguir cerdos en el campo que la de arrear vacas.

- 145)    a.    puyá-re kukučí  
           salir-REM niños  
           ‘Se salieron los niños.’ VALENCIA= 1

- b. Waní puyá-**na**-re wakasí  
 Juan salir-TR-REM vacas  
 ‘Juan sacó las vacas.’ VALENCIA= 1, 2
- c. María puya-**ča**-re kowí e'čitiame  
 María salir-TR-REM cerdo sembradío  
 ‘María sacaba y sacaba los cerdos del sembradío’ (Medina Murillo 2002:72)<sup>33</sup> VALENCIA= 1, 2
- 146) ičikoá-**ke**-ba kači-pa-**ča**-e  
 robar-APL-ITR castigar-INC-CAUS-APL  
 ‘Fue por robo que lo condenaron.’ VALENCIA = 1, 2, 3

Entre los morfemas *-na* y *-ča* se distingue entonces una diferencia aspectual de iteración. Con el primero se puede dar una idea de que se ejerce una fuerza puntual (SEMELFACTIVO) sobre un evento causado, mientras que con el segundo se denota un evento realizado repetidamente (ITERATIVO) (Miller 1996:152, Medina Murillo 2002:72, Félix Armendáriz 2005:226). Miller añade que *-ča* se refiere a la pluralidad del objeto y *-na* a un cambio irreversible de estado, pero como hemos visto, el sentido semántico de cambio de estado irreversible no se mantiene (v. ej. 143b, 145b).

---

<sup>33</sup>En estos ejemplos se muestran las glosas como las presentó Medina (2002).

Hay un interesante contraste semántico entre los morfemas *-na* y *-te*, en los primeros el A es volitivo, y en el segundo, el morfema *-te* muestra que el S tiende a ser MALEFACTIVO y el verdadero A causante no está especificado (Félix Armendáriz 2005:120). En los siguientes ejemplos se puede percibir el matiz semántico entre *-na* y *-te*.

147) a. si'-pá-re sipičá  
 estar.desgarrado-INC-PFV vestido  
 'El vestido se rasgó.' VALENCIA= 1

b. Hustina si'-pá-na-re sipičá  
 Agustina estar.desgarrado-INC-CAUS-PFV vestido  
 'Agustina rasgó el vestido.' VALENCIA= 1, 2

c. Hustina si'-pá-te-re sipičá  
 Agustina estar.desgarrado-INC-CAUS-PFV vestido  
 'Agustina rasgó el vestido.' VALENCIA= 1, 2

(Por ejemplo, accidentalmente trabajando en el campo.) (Félix Armendáriz 2005: 120)

En (147a) la construcción base se refiere a un cambio de estado (INC), en (147b) la acción de romper el vestido está causada volitivamente por el S (recordemos el sentido DESIDERATIVO creado por el compuesto CAUS *-na* + CAUS *-re*) (v. ej. 144d), mientras que en (147c) la acción de romper el vestido es ejercida por una fuerza externa no explícita y el poseedor S del vestido se ve afectado. Basado en estos ejemplos se puede proponer que *-na*

se restringe a causación directa y *-te* se utiliza para expresar causación indirecta en verbos intransitivos inactivos (v. ej. 135b, 138c, 139c, 140c) los cuales pueden omitir al argumento causante (147c). En cambio, el sufijo *-ča*, alterna con el sufijo *-na* en cuestión de aspecto ITERATIVO y SEMELFACTIVO como lo propone Barreras (2014: 18).

#### 4.1.3 Sufijo causativo *-wa*

Este sufijo se ha identificado a partir de un pequeño grupo de verbos que incluyen de estado posicional con sujetos plurales en su forma básica y objetos plurales en su forma causativa/transitiva: *aha-* ‘estar parado.PL’, *moči-* ‘estar sentado.PL’, y con los verbos *poči-* ‘estar lleno’, *čo’i-* ‘lumbre apagada’, *čewí-* ‘poder lazar’, *mo’te-* ‘subir’, *pi-* ‘limpiarse’. La forma causativa tiene entonces el significado de realizar la acción denotada por el verbo base: ‘sentarlos, pararlos, llenar, apagar la lumbre, lazar’, respectivamente. Medina añade que su escasez se pueda deber a un estado ya de lexicalización (Medina Murillo 2002: 77).

Las formas incoativas con el sufijo *-pa* en (148a) y (149a) con las formas causativas con el sufijo *-wa* en (148b) y (149b) denotan un evento de causación directa.

- 148) a. kukučí aha-**pá**-re  
niños estar.parado:PL-INC-PFV  
‘Los niños se pararon.’ VALENCIA= 1
- b. Hustina aha-**wá**-re ihpícira ehkínaci  
Agustina estar.parado:PL-CAUS-PFV escobas esquina-LOC

‘Agustina puso las escobas en la esquina.’ VALENCIA= 1, 2, OBL.loc

lit. ‘Agustina hizo que las escobas estén paradas en la esquina’.

149) a. kukučí moči-**pá**-re

niños estar.sentado:PL-INC-PFV

‘Los niños se sentaron.’ VALENCIA= 1

b. Hustina moči-**wá**-re kukučí

Agustina estar.sentado-CAUS-PFV niños

‘Agustina sentó a los niños.’ VALENCIA= 1, 2

lit. ‘Agustina hizo que los niños estén sentados’.

En estos ejemplos resulta claro que la sustitución del sufijo incoativo *-pá* por el sufijo *-wa* provoca el aumento de valencia del verbo intransitivo de estado posicional a un verbo bivalente mediante la introducción de un S(A) que causa el cambio de estado, es decir, una situación de causación posicional. El hecho de que este sufijo esté asociado a objetos plurales puede ser también indicio de que esté relacionado con el sufijo *-ča*, ya que un evento sobre objetos plurales implica ITERACIÓN. El siguiente ejemplo nos muestra que *-wa* también puede denotar causación indirecta sobre verbos intransitivos inactivos (150).

150) a. riméra poči-na

limeta estar.lleno-IPFV

‘El frasco está lleno.’ VALENCIA= 1

b. *yu'kí poči-wá-re mukúsari*

lluvia llenar-CAUS-PFV Mokúsari

‘Las lluvias llenaron (la presa) Mokúsari.’ VALENCIA= 1, 2

Dentro de las lenguas yutoaztecas hay una marca de posesivo *-wa*, la cual puede estar relacionada con este causativo. Por un lado, analizamos que una FN posesiva consta de dos participantes (el poseído P y el poseedor A) y de ellos el poseedor es el A de la relación. Por otro lado, si consideramos a un N como predicado (EXISTIR/SER N), la relación posesiva agrega un participante en la predicación, entonces, *-wa*, al ser un sufijo posesivo permite a las raíces nominales ser poseídas al aumentar la valencia del N (predicativo); todo esto nos hace pensar en una posible ruta de gramaticalización: ¿POS > Caus, Caus > POS, X > Caus, POS?. Este análisis quedará pendiente ya que sale del alcance del presente trabajo.

#### 4.2 Aplicativas en guarijío

En guarijío se presentan diversos morfemas para expresar aplicativización, encontramos *-ke*, *-é*, *-ne*, *-če* y *-se*, nótese que todos comparten la vocal en posición final. Estos morfemas pueden denotar diferentes roles semánticos (BENEFACTIVO, RECEPTOR, MALEFACTIVO, RECEPTOR). Los sufijos *-ke* y *-é* son los más frecuentes, *-ne*, *-se* y *-če* aparecen en pocas bases verbales: *-ne* con los verbos *ihta-* ‘pedir’ y *mahtó-* ‘traer’; *-se* con el verbo *ipá-* ‘tirar’; *-če* con los verbos *ku'í-* ‘ayudar’, *muké-* ‘cargar’, *itó-* ‘tomar’ y *česi-* ‘picar’.

Algunos verbos muestran una alternancia vocálica a final de la raíz que denota el morfema aplicativo *-é*, esta alternancia vocálica es la que muestra un sentido más general, es decir, es una forma que ya se ha lexicalizado, ha perdido carga semántica que la diferenciaba (Medina Murillo 2002: 66, 76; Miller 1996: 160).

En guarijío se presentan diversos morfemas para expresar aplicativización, los estudiosos que han trabajado la lengua guarijío proponen el siguiente grupo de sufijos de aplicativo: *-ke*, *-é*, *-ne*, *-če*, *-se*, de estos, el sufijo *-é* es el básico, el más productivo ya que tiene un sentido más general y por lo tanto mayor uso, es una forma que ya se ha lexicalizado, y así ha perdido carga semántica que la diferenciaba (Medina Murillo 2002: 66, 76; Miller 1996: 155, 160). A continuación, describiremos los usos que encontramos de cada sufijo aplicativo.

#### 4.2.1 Sufijo aplicativo *-ke*

Un verbo transitivo puede crear una alternancia hacia un verbo bitransitivo (150) por medio del morfema de aplicativo *-ke*, se aumenta la valencia en un argumento.

- 151) a.   nehá-ru=ne           kawái  
           vender-PFV.EV=1SG.S caballo  
           'Vendí un caballo.' VALENCIA= 1, 2, (Ø/3)<sup>34</sup>

---

<sup>34</sup> Los números entre paréntesis significan que el argumento no está explícito en la oración, y el orden representa S, OD, OI.

- b. neé amó nehá-**ke**-ru kawái  
 1SG.S 2SG.NS vender-APL-PFV.EV caballo  
 'Te vendí un caballo.' VALENCIA= 1, 2, 3

En (151a) observamos un evento bivalente: VENDER (S/A, O/P) y en (151b) vemos que la alternancia de la voz applicativa agrega un argumento extra al patrón de valencia con la función de poseedor beneficiario: VENDER (S/A, O/P, OI/BEN). Aunque podemos deducir que en (151a) ya está implícita una tercera entidad que es la que compró al caballo ya que el evento de VENDER implica a un vendedor, un comprador y al objeto de la transacción. Con esto en mente, el morfema applicativo en el verbo es para darle prominencia a la persona a quien se le vendió el caballo, es un tipo de posesión externa al darle prominencia al comprador que pasa a ser el poseedor del caballo.

En guarijío hay una posposición, *-mičio* que se glosa como BEN o 'para' ya que suele ocurrir en construcciones del tipo dativo 'X hace Y para Z' (151).

- 152) Waní u'pa-ré sáapa taamó-ičio  
 Juan traer-PFV carne 3PL.NS-para  
 'Juan trajo carne para nosotros.' VALENCIA= 1, 2, OBL
- 153) a. María ekupísi siná-re  
 María pinole llegar-APL-PFV  
 'María hizo pinole.' VALENCIA=1, 2

- b.      María ekupísi siná-**ke**-re  
           María pinole llegar-APL-PFV  
           ‘María (le) hizo pinole.’ VALENCIA= 1, 2, (3)
- c.      asiná-**ke**-re      ekupísi kuna-rá-**ičio**  
           llegar-APL-PFV pinole esposo-POS-para  
           ‘(Le) hizo pinole a su esposo.’ VALENCIA= (1), 2, 3

Lo curioso de ejemplo (153) es que la posposición *-mičio* suele aparecer en las construcciones base donde el verbo no está codificado (152), pero aquí aparece junto con el verbo en su forma aplicativa (153c). En ambas construcciones donde aparece *-ke* se nota la ausencia de un argumento, pero su espacio dentro del patrón de valencia se mantiene debido a la marca de voz. En (153b) se observa que el evento se realizó para alguien que no está mencionado pero la forma verbal *sinákere* nos deja expreso que hay una entidad O(BEN) en el evento. En cambio, en (153c) el argumento que se omite es el S(A) que realiza la acción. Al contrastar ambos ejemplos podemos proponer que el aplicativo *-ke* tiene la función canónica de agregar un objeto aplicado y, al parecer, también puede funcionar para omitir al sujeto (cuando se emplea APL *-ke* + POSP *-ičio*), lo cual es una función diatética propia de la voz pasiva.

#### 4.2.2 Sufijo aplicativo *-é*

En los siguientes ejemplos vemos el morfema de aplicativo *-é* que se sufixa adyacente al verbo y deriva una construcción donde uno de los argumentos que orbita al verbo fue

promovido a objeto aplicado, función prototípica de los aplicativos. También tiene un uso deverbial denominal para crear verbos de posesión (Miller 1996: 92).

154) peetúri ‘cuchillo’ N → peetúrie ‘tener cuchillo’ V

- a. peetúri-e yoorá-me  
cuchillo-POS filo-NMLZ  
‘Tiene un cuchillo afilado.’

155) guarijío de la Sierra (Miller 1996:97, 98)

- a. čuhč-é-ma=ni uró sunú  
colgar-APL-FUT=1SG.S burro maíz  
‘Voy a cargar el burro con maíz.’ VALENCIA= 1, 2, 3

- b. čuhč-é-nie-ma=ni naláso urú Teurúsio  
colgar-APL-APL-FUT=1SG.S naranja burro Tiburcio

‘Le voy a cargar el burro con naranjas a Tiburcio.’ VALENCIA= 1, 2, 3, ¿4?

En (155a) el argumento *sunú* ‘maíz’ y *uró* ‘burro’ forman parte del patrón de valencia del verbo *čuhčáni* ‘colgar’. También vemos en (155b) el mismo aplicativo -é seguido, al parecer, por otro morfema aplicativo -nie<sup>35</sup>; este aspecto nos remite al tercer parámetro tipológico mencionado por Polinsky (2013: 443) que se refiere a la posible repetición de morfemas aplicativos en el mismo verbo. No obstante, si consideramos al

---

<sup>35</sup> Este es el primer autor en mencionar este sufijo aplicativo -nie para añadir dos argumentos adicionales.

lexema base como el resultado lexicalizado de *čuh-* más el APL *-če* obtenemos el sentido ‘cargar en bestia’<sup>36</sup> entonces no habría doble aplicativo porque en realidad solo sería *-nie* ya que *-é* formaría parte de *-če* ya lexicalizado en el verbo (cf. *čuhča-* ‘cargar’). Los roles semánticos se determinan por el orden de palabra y el contexto, sería complicado que una persona levante a un burro; (155b) se puede tomar como ‘Le voy a cargar.burro naranjas a Tiburcio’ ya que el verbo *čuhčé-* ‘cargar en bestia’ ya denota al argumento DIRECCIÓN donde se pondrán las naranjas. El análisis más viable es el que mantiene la valencia dentro de las tres funciones sintácticas básicas (S, OD, OI), además una construcción con cuatro argumentos resulta más difícil de procesar cognitivamente (cf. Ávila 2012: 140 quien defiende el análisis de valencia de cuatro argumentos).

#### 4.2.3 Sufijo aplicativo *-ne/-če* y *-se*

Los morfemas de aplicativo de esta sección muestran contextos de aparición más reducidos que los sufijos *-ke* y *-é*. Lo primero que salta a la vista es que los sufijos *-ne/-če* morfemas nos remiten a la sección §4.1.2 sobre los sufijos causativos *-na/-ča* debido a su similitud ya que la única diferencia es el cambio de vocal. Los morfemas *-ne* y *-če* se han documentado en pocas bases verbales: *-ne* aparece con los verbos *ihta-* ‘pedir’ y *mahtó-* ‘traer’ y *-če* aparece con los verbos *ku’i-* ‘ayudar’, *muké-* ‘cargar’, *itó-* ‘tomar’ y *česi-* ‘picar’. El morfema *-se* solo se ha documentado con *ipa-* ‘tirar’. La función semántica que reflejan es de beneficio de otro (*-ne*, *-nie*, *-ini*), informativo (*-če*) y orientativo (*-se*) (Miller 1996: 160).

156)      neé      muké-če-ru

<sup>36</sup> *čuhčé-na* ‘cargar en bestia’ (Miller 1996: 435).

1SG.SG cargar-APL-PFV.EV.

‘Yo lo cargué.’ VALENCIA= 1, (2)

157) a. Waní itó-**če**-re kostári  
Juan mandar-APL-PFV costal  
‘Juan mandó los costales’ VALENCIA= 1, 2

b. Waní Amanto itó-**če**-re kostári  
Juan Armando mandar-APL-PFV costal  
‘Juan mandó los costales para Armando’ VALENCIA= 1, 2, 3

Al igual que su contraparte causativa *-ča* (§4.1.2) este aplicativo también denota un sentido de pluralidad (v. ej. 157b) además de agregar el sentido de informativo. El poder delimitar si la forma *-če* ya se ha lexicalizado requiere observar el comportamiento de los argumentos que rodean al verbo, en (157b) la base verbal no muestra una codificación distinta de aplicativo y aun así los tres argumentos aparecen neutros, habría de esperarse la POSP *-mičio* marcando al argumento OI pero no es así, otra estrategia que podría mostrarnos su estatus de morfema o forma lexicalizada es ver si acepta otro morfema de aplicativo (*\*itočékere*) pero se estaría forzando a obtener cuatro argumentos centrales.

Este sufijo aparece también con la base verbal *česi-* ‘picar’, en el siguiente ejemplo en cuanto al sentido de iteración, nos podría dar la idea que también es un evento que involucra repetición por el motivo de tener que matar a un animal con un cuchillo, aunque,

por lo regular, cuando se sacrifica un animal para un festejo la cuchillada es solo una y certera al cuello (o en las axilas a los puercos).

- 158) a. česi-ná=ne saapá  
picar-IPFV=1SG.S carne  
'Pico la carne.' VALENCIA= 1, 2
- b. [me'yá-re wakasí peetúri-e] [če-če-ká kutá-či]  
matar-PFV vaca cuchillo-INST picar-APL-CONT cuello-LOC  
'Mataron a la vaca con un cuchillo cortándole en el cuello.'  
me'yáre VALENCIA= (1), 2, OBL.instr  
čečeká VALENCIA= (1), 2, OBL.loc

El ejemplo (158b) no es propiamente una construcción applicativa ya que es un predicado complejo con dos eventos y los argumentos centrales tienen marca de posposición (*peetúre* INSTR, *kutáči* LOC), pero el ejemplo nos sirve para ver que el morfema *-če* denota un sentido informativo al resaltar el evento.

El sufijo *-ne* se añade a la base verbal con resultado de acción en beneficio de otro (v. ej. 155b, 159) y *-se* con resultado orientativo en dirección hacia otra entidad (160b).

- 159) a. ariwáme četé-na yawéla  
todo.día tocar-ipfv violín  
'Todo el día está tocando el violín.' (Miller 1996: 136)

VALENCIA= 1, 2

b. *četé-nie-na*

tocar.instrumento-APL-IPFV

‘Toca para que otro oiga’ (Miller 1996: 161). VALENCIA=1, 2, (3)

La semántica que agrega el sufijo *-nie* al evento es de beneficio a otra entidad, en los casos de arriba un S(A) toca el violín para sí mismo mientras que en la alternancia lo hace para un espectador, se agrega un argumento al patrón de valencia del verbo *četé-* ‘tocar un instrumento’. El objeto aplicado tiene rol de beneficiario ya que ha de ser agradable que toquen el violín para uno.

160) a. *ihpába-ni*

tirar-IPFV

‘Tirlarla.’ VALENCIA=(1), (2)

b. *wa'a ihpába-se-ri=ra*

ahí tirar-PL-APL-PFV=RPT

‘Le tiraron (las piedras) desde ahí’ (Miller 1996: 517)

VALENCIA=(1), 2, (3)

De igual forma, el sufijo *-se* agrega un argumento al patrón de valencia de *ihpába-* ‘tirar’, en (160b) hay un evento trivalente donde solo el argumento P está explícito, hay una entidad A plural 3ra persona que no se menciona, tampoco se menciona lo que se arroja

hacia el P, pero el patrón de valencia del verbo nos da el marco conceptual del cual podemos deducir que hay al menos dos participantes y al agregar el sufijo aplicativo agregamos un participante conceptualmente. El sentido orientativo del sufijo aplicativo se toma del objeto aplicado sobre el que se desplaza algo, en este caso, las piedras, por lo tanto, el objeto aplicado está en función de malefactivo.

- 161) a. neé yorí naósa-ni  
 1SG.S mestizo palabra-IPFV  
 ‘Hablo español.’ VALENCIA= 1
- b. naó-se-ma=ne tihoé turélo=hu Ihkopila-či  
 palabra-APL-FUT-1SG.S hombre cantador=COP San.Juan-LOC  
 ‘Voy a hablarle al hombre que es cantador en San Juan.’ (Miller  
 1996: 83) VALENCIA= 1, 2, OBL.loc

En (161b) vemos al sufijo *-se* sobre el verbo *naósa-* ‘palabra/hablar’, aunque podríamos argumentar que en realidad se trata del sufijo *-e* el que se agrega a la alternancia porque la base verbal es *naósa-* ‘palabra/hablar’ y no *naó* ‘cuatro’. Lo que vale la pena remarcar es que el sentido del aplicativo es orientativo, indica movimiento hacia un lugar que es donde se ubica el objeto aplicado.

### 4.3 Posesión externa en guarijío

En guarijío se pueden realizar construcciones de posesión externa con el morfema de aplicativo *-ke*, lo cual corresponde al segundo parámetro para la clasificación de la posesión externa (§3.6.2.3.2). En este tipo de construcción el argumento poseedor pasa de ser un oblicuo a una posición de argumento central dentro del patrón de valencia del verbo. El participante poseedor está morfológicamente codificado en el verbo y semánticamente es el poseedor de uno de los argumentos. La posesión externa es la alternancia diatética de la posesión interna (Vergnaud y Zubizarreta 1992).

#### 4.3.1 Posesión alienable

La relación alienable se refiere a posesión no permanente, el siguiente ejemplo denota un tipo de posesión alienable con un poseedor y un poseído animado.

- 162) a. muú me'yá-re čuhčúri no'ó puhkú  
 2SG.S matar.SG-PFV perro 1SG.NS animal  
 'Tú mataste mi perro.' VALENCIA= 1, 2, OBL.pos
- b. muú me'yá-ke-re čuhčúri  
 2SG.S matar.SG-PFV perro  
 'Tú le mataste su perro.' VALENCIA= 1, 2, (3)
- c. me'yá-ke-re-tu čuhčúri  
 matar.SG-APL-PFV-PAS perro  
 'Le mataron su perro.' VALENCIA= (1), 2, (3)

lit. 'Su perro fue matado.'

Los contrastes de (162a) nos dan una clara muestra de una construcción prototípica de posesión interna y su alternancia de posesión externa (162b). En (162a) tenemos la posesión interna donde el argumento poseedor aparece en una posición posterior al verbo y aparece con un pronombre de no-sujeto, lo cual es común para expresar relaciones de posesión. En la alternancia de (162b) la valencia pasa de bivalente a trivalente con el verbo codificado con un sufijo de aplicativo y el participante poseedor está semánticamente explícito en el verbo con el sufijo APL *-ke*. El poseedor al estar marcado en el verbo ya no es necesario que se exprese por medio de *no'ó puhkú* 'mi animal'. La función semántica del nuevo argumento es de poseedor malefactivo ya que ha perdido a su mascota. Otra alternancia diatética la vemos en (162c) donde se emplean los sufijos de apl *-ke* y de pas *-tu* que denota un evento pasivo pasado inmediato. Esta conjunción de voces se emplea para referirse a un evento donde el poseedor del perro y el agente que mató al perro son terceras personas, es decir, ninguno de los dos aparece como FN pero su presencia se hace sentir debido a la codificación en el verbo.

El tipo de relación diatética que se da por medio de la posesión externa no está limitada al dominio de la posesión. La propuesta funcionalista de Shibatani (2006: 243) (§3.5.1) menciona que la posesión externa no se limita a la posesión y va más allá para abarcar los eventos que implican cercanía física y conceptual sobre el evento denotado.

"Contrary to what the label suggests then, so-called external possession constructions do not assert a possessive relation

between the dative argument and the directly affected patient. Indeed, the relevant constructions arise independently from externalization of the possessor...or when the notion of possession is irrelevant..."<sup>37</sup>

- 163) a. Maniwíri ihčorewapáte-re Waní pantaóni-ra  
Manuel ensuciarse-PFV Juan pantalón-POS  
'Manuel ensució los pantalones de Juan.' VALENCIA= 1, 2, OBL.pos  
(Los pantalones estaban tendidos)
- b. Maniwíri ihčorewapaté-**ke**-re pantaóni Waní  
Manuel ensuciarse-APL-PFV pantalón Juan.  
'Manuel ensució los pantalones de Juan.' VALENCIA= 1, 2, 3  
(Juan los traía puestos) (Shibatani 2006: 244)

En (163b) vemos que el verbo está codificado con el sufijo *-ke* debido a la cercanía física del objeto aplicado en el poseedor. En la posesión interna (163a) el objeto poseído está tendido lejos del poseedor y aparece con la marca de POS *-ra*, mientras que en la alternancia de posesión interna (163b) se elimina la marca de POS del objeto poseído y pasa a una posición más cercana al verbo por el motivo de que el poseedor traía los pantalones puestos cuando ocurrió el evento denotado por el verbo.

---

<sup>37</sup> "Contrariamente a lo que la etiqueta sugiere, las construcciones de posesión externa NO afirman una relación posesiva entre el argumento dativo y el paciente directamente afectado. De hecho, las construcciones relevantes surgen independientemente de la externalización del poseedor...o cuando la noción de posesión es irrelevante."

### 4.3.2 Posesión inalienable

Hasta el momento los ejemplos de la voz de posesión externa han sido de posesión alienable, las construcciones de posesión externa con posesión inalienable se pueden observar con las partes del cuerpo y términos de parentesco.

- 164) a. piyó-re seká-**ra**  
torcerse-PFV mano-POS  
'Se torció su mano.' VALENCIA= 1, 2
- b. piyó-re seká-**či**  
torcerse-PFV mano-LOC  
'Él se torció en la mano.' VALENCIA=1, 2

En (164b) la construcción de posesión externa 'Él se torció su mano', el poseído (la mano) se codifica como adjunto LOC y es introducido por la posposición *-či* y en la posesión interna (164a) con el POS *-ra* 'se torció su mano'. La distinción que podemos emplear para ver la relación diatética de ambas construcciones es establecer si el participante poseedor es S u O del verbo; ¿su mano se torció? o ¿él se torció su mano? Por un lado, si analizamos al participante como en función de S vemos que la construcción con *-či* tiene un poseedor externo como resultado de la ascensión del poseedor porque pasa de la FN de posesión interna 'su' a argumento central 'Él'. Por otro lado, si optamos por definir al participante como O, la construcción con *-či* tiene un poseedor externo, pero no

hay ascensión del poseedor, dado que el poseedor ‘Él’ en los dos casos ese el sujeto de la construcción: ‘Él se torció en la mano’ y ‘Él se torció su mano’. De cualquier manera, aunque tenemos en ambos casos un poseedor externo y en un caso ascensión del poseedor, no tenemos *stricto sensu* una construcción de posesión externa tal y como se define en (§3.6.2.3) ya que el poseedor externo en ninguno de los casos corresponde a un argumento extra del verbo base *piyó-* ‘torcerse’.

- 165) a. meri-**ké-re-tu**=ne kuitá  
 matar.SG-APL-PFV-PAS =1SG.S niño  
 ‘Me mataron mi hijo.’ VALENCIA=(1), 2, 3  
 lit. ‘Fue matado mi hijo’
- b. neé meri-**ké-re-tu** kuitá  
 1SG.S matar.SG-APL-PFV-PAS niño  
 ‘Me mataron mi hijo.’ VALENCIA=: (1), 2, 3  
 lit. ‘Yo fui matado niño’.
- c. kuitá no’ó meri-**ké-re-tu**  
 niño 1SG.NS matar.SG-APL-PFV-PAS  
 ‘El niño me fue matado.’ (Félix Armendáriz 2007: 146)  
 VALENCIA= (1), 2, 3
- d. Maníwiri me’yá-re Waní kuitá-ra  
 Manuel matar-PFV Juan niño-POS



b.	tui	‘decir’	tuké	‘preguntar’
c.	mahto	‘traer’	mahtóne	‘traer para otro’

167) guarijío (Medina Murillo 2002: 66)

a.	opá	‘persona grande’	opáe	‘ser persona grande’
b.	elá	‘sangre’	eláe	‘ser sagrado’
c.	nelói	‘agua’	nelóe	‘estar pegajoso’
d.	tomári	‘nube’	tomárie	‘estar nublado’
e.	na’í	‘fuego’	na’é	‘atizar’
f.	yeloá	‘veneno’	yeloé	‘envenenar’
g.	peetúri	‘cuchillo’	peetúrie	‘tener cuchillo’
h.	tepúra	‘hacha’	tepuráe	‘tener hacha’

168) osá ta=taná-e=ne  
cuatro PL=hijo-INS=1SG.S  
‘Tengo cuatro hijos.’

169) inu-wá-e=ne píipi sipiča sehtáname  
ser-CLF-INS=1SG.S uno vestido rojo  
‘Tengo un vestido rojo’ lit. ‘Estoy con un vestido rojo.’ (Félix 2005: 108)

170) ye’yé-a=pu kuna-é-re eikó  
mamá-enf-D.D esposo-tener-PFV entonces

‘...en aquel entonces, mi mamá tenía un esposo’ (Félix Armendáriz 2005: 382)

Los casos donde los morfemas de voz juegan un papel en la derivación nos levanta la pregunta de nuevo planteada en (§2.3.1.1.4), si los mecanismos de alternancia ¿son procesos derivativos o flexivos? Los habíamos considerado como procesos flexivos debido a que la codificación en las bases verbales no cambia el significado proposicional, pero los ejemplos de arriba muestran que ese no es el caso, por lo tanto, se puede considerar a los mecanismos de voz como en una interfaz intermedia en el continuo de flexión y derivación.

## **4.5 Funciones semánticas misceláneas**

### **4.5.1 Sincretismo causativo/aplicativo**

Sincretismo refiere que un elemento muestra diferentes funciones (isomorfismo), en este caso, en guarijío el morfema *-te* funciona como causativo y también llega a funcionar como aplicativo. Se ha documentado que los sufijos de causativos están asociados con las funciones de comitativo, instrumental y benefactivo (Shibatani 2002: 116). En su trabajo sobre aplicativos Ávila (2012) documentó solo tres bases verbales que tomaban como aplicativo el sufijo causativo *-te*. Las bases verbales eran una intransitiva: *así-* ‘llegar’ y dos bitransitivas: *nené-* ‘enviar’ y *ne’né-* ‘mostrar/ofrecer’, en todas las ocasiones se presentaba el sincretismo denotando el rol semántico de receptor.

171) guarijío del Río (Ávila 2012:47, 125)

- a. neé amó ne'né-**te**-ka patáoni  
 1sg.s 2sg.ns mostrar-CAUS/APL-PFV pantalón  
 'Yo te enseñé el pantalón'.

Ávila (2012: 148) señala que el sincretismo del morfema *-te* como aplicativo ocurre cuando el predicado contiene un argumento sujeto con rol de RECEPTOR. El ejemplo muestra que el morfema *-te* denota el significado de 'causar ver' y pone al P como REC del evento. En otras bases verbales los morfemas causativo y aplicativo aparecen seriados: CAUS+APL.

- 172) Waní-a koči-pá-**te-ke**-na no'ó kuitá  
 Juan-ENF dormir-INC-CAUS-APL-PRS 1SG.NS niño  
 'Juan me está durmiendo al niño' (dormir para otro) VALENCIA= 1, 2, 3  
 Lit. 'Juan está causando que mi niño se duerma'. (Ávila 2012: 125)

Por mi cuenta, retomaría los parámetros ontológicos sobre las fases evolutivas de una acción de Shibatani (2006) (v. §3.5.1) para explicar el sincretismo entre ambas voces. El sincretismo ocurre dado que las causativas pertenecen al dominio del inicio de una acción mientras que las aplicativos pertenecen al dominio de la culminación del evento. Entonces, al traslaparse estos dominios es cuando ocurre el sincretismo (ej. 171). La posesión externa, al igual que el aplicativo, entra en el dominio de la culminación de la acción, por tal motivo, se puede analizar (172) como un caso de sincretismo causativo/posesión externa con la lectura 'causar dormir en beneficio del poseedor'. Lo considero posesión externa porque el verbo *koči-* 'dormir' es un evento intransitivo y su

forma como aparece en el ejemplo (172) muestra un evento trivalente, por lo tanto, se ha agregado al patrón de valencia un argumento causante y un poseedor. No es sincretismo *sensu stricto* dado que no se usa el mismo morfema, pero es una combinación de voces.

#### 4.5.2 Aplicativos no canónicos

Se ha documentado en las lenguas del mundo que los aplicativos de LOC y circunstanciales dependen de la presencia de otros aplicativos, en cambio, los aplicativos de BEN, INSTR y COM no necesariamente (Shibatani 2006 basado en Peterson 1999). En este trabajo hemos visto que el guarijío muestra aplicativos de BEN, pero también se propuesto alternancias aplicativas de INSTR, COM y LOC para la variante de guarijío de Mochibampo (Félix Armendáriz 2007: 147). Sin embargo, una vez puesta a prueba esa hipótesis con las variantes de Colonia Macorahui y Bavícora pude constatar que no es el caso, o por lo menos no en esas variantes.

173) a. Amánto simi-ré tiendá-čĩ  
Armando ir-PFV tienda-LOC  
'Ramón fue a la tienda.' VALENCIA= 1, OBL.loc

b. \*Ramóni simiréčĩ tiendá

174) a. Amánto Ramóni **hama** simi-ré tiendá-čĩ  
Armando Ramón COM ir-PFV tienda-LOC  
'Armando fue con Ramón a la tienda.' VALENCIA= 1, OBL.com

- b. \*Amánto Ramóni simiré**ma** tiendá-či

El aplicativo de instrumental sí aparece, concordando con la jerarquía de acceso, siendo el BEN y el INSTR los aplicativos más prominentes tipológicamente (Peterson 1999: 135).

- 175) a. neerói tono-ná  
agua hervir-IPFV  
'El agua está hirviendo.' VALENCIA= 1
- b. na'í tooto-**té**-ka  
lumbre hervir-CAUS-CONT  
'La lumbre hace que hierva (el agua)' VALENCIA= 1, (2)
- c. sopá tooto-**té**-ka-e  
sopa hervir-CAUS-CONT-INST  
'La sopa debe de hervir.' VALENCIA= 1, 2, (3)  
lit. 'Haz que hierva la sopa (con la lumbre)'
- 176) a. apoé kátia naará-i  
3SG.S CUANT llorar-IPFV  
'Ella lloraba mucho.' VALENCIA= 1

b. María naará-**te**-ru  
María llorar-CAUS-PFV-EV  
'María lo hizo llorar.' VALENCIA= 1, (2)

b. apoé no'ó naará-**te**-na-**e**  
3SG.S 1SG.NS llorar-CAUS-IPFV-INST  
'Ella me hace llorar (con algo)' VALENCIA= 1, 2, (3)

Los ejemplos que muestran aplicativo de INSTR lo muestran codificado en posición final del verbo después de la marca tempo-aspectual en contraste con los sufijos de causativo y aplicativo que aparece uno después del otro adyacentes al verbo (cf. 172).

#### 4.6 Sumario

El análisis presentado en este trabajo consistió en una descripción morfosintáctica sobre el fenómeno de voz manifestado en los procesos de aumento de valencia con codificación en el verbo. Empezamos con el análisis de los morfemas causativos *-te/-re*, *-na*, *-ča* y *-wa* de los cuales *-te* es el que está más distribuido. Tomamos en cuenta los roles semánticos de los argumentos requeridos por el verbo. Después pasamos al análisis de los morfemas aplicativos *-ke*, *-e*, *-ne*, *-če* y *-se*. Para la voz applicativa *-ke* y *-é* son los morfemas que aparecen con más frecuencia. Este mismo sufijo *-ke* también se emplea en las construcciones de posesión externa para denotar posesión alienable e inalienable.

## Conclusiones

En resumen, hemos abordado principalmente el fenómeno de aumento de valencia en guarijío con relación a los conceptos de voz/diátesis y transitividad. Revisamos cuatro tipos de marcadores morfológicos de causatividad que implican un aumento de la valencia del verbo base mediante la introducción de un causante como S. Revisamos cinco tipos de marcadores morfológicos de aplicativización y vimos que la estructura semántica subyacente del verbo es un indicador si de qué construcción es más prototípica que otra. Por último, revisamos que las construcciones de posesión externa utilizan los morfemas de aplicativo *-ke* y el conjunto de pronombres de no sujeto, observamos también que este tipo de construcciones también pueden ser pasivizadas y también puede haber ascensión del poseedor sin posesión externa, lo que resaltamos es que en este tipo de construcciones no hay aumento de valencia.

Para la voz **causativa**:

El sufijo *-te*: es el sufijo causativo más productivo de la lengua, ya que se usa con bases transitivas, intransitivas activas e inactivas, y se asocia tanto con la causación directa como indirecta. Con bases estativas, requiere primero la incoativización mediante el sufijo *-pa*. Si se sufixa directamente sobre una base estativa, parece que ya no funciona como un verdadero marcador causativo, ya que no parece introducir un causante como S e implica más bien un significado perceptivo.

El sufijo *-na* parece estar restringido con bases intransitivas y al tipo de causativa directa (cf. causación indirecta de *-te*), por lo que se puede ver igualmente como transitivizador, ya que permite obtener un verbo transitivo de un verbo base intransitivo. Agrega un sentido de SEMELFACTIVO al evento codificado.

El sufijo *-wa* implica realizar el evento denotado por el verbo base, aparece en pocos verbos, por lo que puede estar ya lexicalizado en la mayoría de los casos. Aunque su aparición en verbos de posicionamiento plural puede dar una pista de su relación con el aspecto iterativo de *-ča*, ya que pluralidad semánticamente se puede relacionar con iteración.

El contraste entre *-na* y *-ča* es aspectual y tiene que ver con iteración y acción directa. En cambio, el contraste entre *-na/-ča* y *-te* es sobre causación directa e indirecta, y semánticamente más VOLITIVO y más MALEFACTIVO, respectivamente.

Para la voz **aplicativa**:

El morfema *-ke* es el más productivo, aparece con más bases verbales e introduce al objeto aplicado con sentido de alternativo o sustitutivo de otro. Además, es el que puede usarse con más roles semánticos para el objeto aplicado: BENEFACTIVO, RECEPTOR, MALEFACTIVO.

El morfema *-e/-ie* es el aplicativo más general y puede denotar al objeto aplicado con los roles semánticos de RECEPTOR y MALEFACTIVO, además funciona como verbalizador con semántica de ‘tener’ y de posesión junto con el morfema POS *-wa-e*.

Los morfemas *-ne*, *-se* y *-če* aparecen en pocas bases verbales: *-ne* con los verbos *ihta-* ‘pedir’ y *mahtó-* ‘traer’; *-se* con el verbo *ipá-* ‘tirar’; *-če* con los verbos *ku’í-* ‘ayudar’, *muké-* ‘cargar’, *itó-* ‘tomar’ y *česi-* ‘picar’. Los roles semánticos que pueden agregar al objeto aplicado son RECEPTOR, META y BENEFACTIVO. Corroboramos lo que señaló Miller (1996: 160) sobre las funciones que agrega el sufijo aplicativo sobre el verbo base: *-ne* para referir un evento en beneficio de otro, *-če* agrega significado informativo y *-se* orientativo.

Para la voz de **posesión externa**:

El guarijío emplea el sufijo aplicativo *-ke*, el cual agrega el significado de alternativo o sustitutivo de otro cuando se usa de aplicativo, es esta función la que permite que se use las construcciones de posesión externa. Se pueden realizar alternancias de voz sobre posesiones alienables e inalienables. La lengua también emplea el sistema de pronombres de S y NS para entablar las relaciones de posesión. Además del uso del APL *-ke* también se observó que el morfema de PAS *-tu* entra en funcionamiento cuando la posesión se refiere a terceras personas. Otro detalle es que puede haber alternancias de ascensión de poseedor sin involucrar la posesión externa dado que emplean *flagging* (Malchukov *et al* 2015) con la posposición de LOC y el sufijo POS *-ra* para la posesión de partes del cuerpo.

Como futuras consideraciones:

Hay evidencias para inclinarse sobre *-é* como la forma base de APL, el hecho de su polifuncionalidad y de que todos los morfemas APL terminen con la misma vocal *-ke*, *-ne*, *-če* y *-se*. Hay una posposición de INSTRUMENTAL que es homófona a *-é*, funciona como derivativo deverbal denominal con sentido existencial y de posesión junto con el segmento POS *-wa*. De aquí que, al considerar a *-é* como la forma base, podemos hacernos la pregunta del origen de este morfema, será posible que ¿se haya agregado históricamente a otros segmentos dando origen a los sufijos actuales de APL? ¿por qué los causativos *-te/-re* también comparten esta vocal? Lo mismo pasa con los morfemas CAUS que comparten la misma vocal en posición final *-na/-ča/-wa*. Queda como tarea pendiente buscar las posibles rutas de gramaticalización y las relaciones del origen de estos morfemas, además de analizar la homofonía que se da entre los morfemas derivativos y los morfemas de tiempo (v. §2.3.1.1).

## Bibliografía

- Aguilar Zeleny, Alejandro. 1995. “Los guarijíos”, en *Etnografía Contemporánea de los Pueblos Indígenas de México: Noroeste*. México: Instituto Nacional Indigenista.
- Alsina, Alex y Sam Mchombo. 1993. ‘Object Asymmetries and the Chichewa Applicative Construction’, en Sam Mchombo (ed.), *Theoretical Aspects of Bantu Grammar*. Stanford: Center for the Study of Language and Information. 17-45.
- Almada, Francisco. 1937. *Apuntes históricos sobre la región de Chinipas*. Chihuahua: edición del autor.
- Álvarez González, Albert 2006. *La variación lingüística y el léxico: conceptos fundamentales y problemas metodológicos*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Álvarez González, Albert. 2016. “Ascensión del poseedor en yaqui”, presentación en el Coloquio de Investigación Lingüística. Universidad de Sonora, Hermosillo. 14 de octubre.
- Álvarez González, Albert y Muchembled, Fany. 2015. “Verbos posesivos en taracahitas esquemas fuentes y rutas evolutivas”. *Amerindia* 37, 2. 91-120
- Álvarez González, Albert y Navarro, Ía (eds). 2017. *On verb valency change: Theoretical and typological perspectives*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Aldama, Francisco. 1937. *Apuntes históricos sobre la región de Chinipas*. Chihuahua: Edición del autor.
- Apresjan, Jurij D. 1969. *Eksperemental’noe issledovanie russkogo glagola*. Moskva: Nauka.
- Bach, Emmon y Harms, Robert T. (eds.) 1968. *Universals in linguistic theory*. New York: Holt, Rinchart and Winston.
- Bauer, Laurie. 2002. “What you can do with derivational morphology”, en Sabrina Bendjaballah, Wolfgang Dressler, Oskar Pfeiffer y Maria Voeikova (eds). *Morphology 2000: selected papers from the 9th Morphology Meeting, Vienna, 24–28 February 2000*. Amsterdam: Benjamins. 37–48.
- Barreras, Isabel. 1991. “Esbozo gramatical del guarijío de Mesa Colorada”. Tesis de licenciatura, Universidad de Sonora.

- Barreras, Isabel. 2000. "Orden de Palabras en el guarijio de Sonora", en Eugene H. Casad y T. Willet (eds.), *Uto-Aztecan: Structural, Temporal, and Geographic Perspectives*. Hermosillo: Editorial Unison. 125-154.
- Barreras, Isabel. 2014. *Makuráwe Nawésari. Textos del guarijío de Sonora*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Bendjaballah, Sabrina, Dressler, Wolfgang, Pfeiffer, Oskar y Voeikova, Maria (eds). *Morphology 2000: selected papers from the 9th Morphology Meeting, Vienna, 24–28 February 2000*. Amsterdam: Benjamins.
- Booij, Geert, Lehmann, Christian y Mugdan, J. (eds.) 2004. *HSK-Morphology. A Handbook on Inflection and Word Formation*. MPI Leipzig y Universität Mainz.
- Bok-Bennema, Reineke. 1991. *Case and Agreement in Inuit*. Berlin/New York: Foris.
- Bolton, Herbert Eugene. 1932. *The Padre on Horseback. a Sketch of Eusebio Francisco Kino S. J. Apostle to the Pimas*. San Francisco: The Sonora Press.
- Bolton, Herbert Eugene y Bannon, John Francis. 1964. *Bolton and the Spanish Borderlands*. Norman: University of Oklahoma Press.
- Boogart, Ronny. 2004. "Aspect and Aktionsart", en Geert Booij, C. Lehmann y J. Mugdan (eds.), *HSK-Morphology. A Handbook on Inflection and Word Formation*. MPI Leipzig y Universität Mainz. 1165-1179.
- Bubenik, Vit y Hewson, John (eds.) 2006. *From Case to Adposition*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Brown, Keith y Miller, J. (eds.). 1999. *Concise encyclopedia of grammatical categories*. Oxford: Elsevier.
- Bybee, Joan, Haiman, J. y Thompson, S. (eds.) 1997. *Essays on Language Function and Language Type. Dedicated to T. Givón*. Amsterdam: John Benjamins.
- Carpenter, John, Sanchez de Carpenter, Guadalupe, Mabry, Johnatan. 2001. "La arqueología de los grupos yutoaztecas tempranos", en José Luis Moctezuma Zamarrón y Jane Hill (eds.) *Avances y Balances de Lenguas Yutoaztecas*. México: INAH. 359-376.
- Comrie, Bernard. 1989 [1981]. *Language Universals and Linguistic Typology*. (2da ed.) Chicago/Oxford: The University of Chicago Press.
- Comrie, Bernard y Polinsky, Maria (eds.). 1994. *Causatives and Transitivity*. Amsterdam: John Benjamins.

- Creissels, Denis. 2017. “Transitividad, valencia y voz”. Lectura de curso impartido en la Universidad de Sonora, Hermosillo.
- Crystal, David. 2008. *Dictionary of Linguistics and Phonetics* (6ta ed.). Oxford: Blackwell.
- Dakin, Karen. 2004. Prólogo, en Zarina Estrada (*et al*) *Diccionario Yaqui-Español y Textos. Obra de preservación lingüística*. Hermosillo: Plaza y Valdés.
- Dik, Simon. 1978. *Functional Grammar*. Amsterdam etc.: North Holland
- Dik, Simon y Hengeveld, Kees. 1997. *The Theory of Functional Grammar*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Dik, Simon, Hengeveld, Kees, Vester, Elseline y Vet, Co. 1990. “The hierarchical structure of the clause and the typology of satellites”, en Jan Nuyts y A. Machtelt Bolkestein (eds.) *Layers and levels of representation in language theory*. Amsterdam: John Benjamins. 25-70.
- Dixon, R.M.W. 2012. *Basic Linguistic Theory*. Vol.3. New York: Oxford University Press.
- Dixon, R.M.W. & A. Aikhenvald. 1997. “A typology of argument-determined constructions”, en Joan Bybee, J. Haiman y S. Thompson (eds.) *Essays on Language Function and Language Type. Dedicated to T. Givón*. Amsterdam: John Benjamins. 71–113.
- Dryer, Mathew y Haspelmath, Martin (eds.) 2013. *The World Atlas of Language Structures*. Leipzig: Max Planck Institute EVA
- Emeneau, M.B. 1951. *Studies in Vietnamese (Annamese) Grammar*. Berkeley/Los Angeles: University of California Press.
- Escalante, Fernando. 1994. “Los dialectos del guarijío”, en *XI Encuentro de Lingüística en el Noroeste*, Vol. 1. Hermosillo: Universidad de Sonora.177-189.
- Estrada Fernández, Zarina. 2004. *Yaqui de Sonora. Archivo de Lenguas de México*. México: El Colegio de México.
- Estrada Fernández, Zarina. 2007. *Mecanismos de voz y formación de palabra*. Hermosillo: Plaza y Valdés.
- Estrada Fernández, Zarina. 2007. “Aspectos semántico-sintácticos de las construcciones aplicativas y su manifestación en pima bajo”, en Zarina Estrada *et al.*, (eds), *Mecanismos de voz y formación de palabra*. Hermosillo: Plaza y Valdés. 85-105.
- Faubert, Edmond. 1976. *Informe sobre la situación de los guarijíos*. Documento inédito. Hermosillo: Biblioteca del centro regional INAH.

- Félix Armendáriz, R. 2004. "Causation in warihío". *Santa Barbara Papers in Linguistics, Volume 13. Proceedings from the sixth Workshop on American Indigenous Languages*. Abril 23-25, 2003.
- Félix Armendáriz, Rolando. 2005. *A Grammar of River Warihio*. Disertación de doctorado. Rice University.
- Félix Armendáriz, Rolando. 2007. *A Grammar of River Warihio*. München: LINCOM.
- Fillmore, Charles. 1968. "The case for case", en Emmon Bach y Robert T. Harms (eds.) *Universals in linguistic theory*. New York: Holt, Rinehart and Winston. 1-88.
- Gentry, Howard Scott. 1942. "Camino of San Bernardo". *Michigan Quarterly Review* Winter: 152-157 (reimpreso en *Journal of the Southwest*, 1995, 37, 2: 134-141 por David Yetman).
- Gentry, H. S. 1942. *Río Mayo Plants; a study of the flora and vegetation of the valley of the Río Mayo, Sonora*. Washington: Carnegie Institution of Washington, No. 527.
- Givón, T. 1994. "The pragmatics of de-transitive voice: Functional and typological aspects of inversion", en T. Givón (ed.) *Voice and Inversion*. Amsterdam: Benjamins. 3-44.
- Givón, T. 1994. *Voice and Inversion*. Amsterdam: John Benjamins.
- Givón, T. 1995. *Functionalism and Grammar*. Amsterdam: John Benjamins.
- Göksel, Ash y Kerslake, Celia. *Turkish. A comprehensive grammar*. London/New York: Routledge.
- González, Luis. 1989. *Crónicas de la sierra tarahumara*. México: SEP.
- Greenberg, Joseph H. (ed.) 1966. *Universals of language*, 2da. ed. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Grimshaw, Jane A. 1990, *Argument Structure*. Cambridge/MA: MIT Press
- Gruber, Jeffrey. 1965. *Studies in Lexical Relations*. Disertación de doctorado. MIT.
- Haro Encinas, Armando. 2016. *Cronología del pueblo guarijío frente al proyecto de presa Los Pilares/Bicentenario*. Ms.
- Haro Encinas, Armando. 2018. *Base Etnobotánica Warijío*. Ms.
- Haspelmath, Martin. 1999. "External Possession in a European Areal Perspective", en Doris Payne e Immanuel Barshi (eds.) *External Possession*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 109-136.

- Haspelmath, Martin, König, Ekkehard, Oesterreicher, Wulf y Raible, Wolfgang (eds.) 2001. *Language Typology and Language Universals. An International Handbook.. Vol 2. Syntactic Typology*. Berlin/ New York: Walter de Gruyter.
- Haspelmath, Martin y Müller-Bardey, Thomas. 2004. “Valency change”, en G. Booji, C. Lehmann, J. Mugdan y S. Skopetea (eds.) *HSK-Morphology. An International Handbook on Inflection and Word Formation, Vol. 2*. Berlin: Walter de Gruyter. 1130–1145.
- Haspelmath, Martin y Sims, Andrea. 2010 [2002]. *Understanding Morphology*, 2da ed. Londres: Hodder Education.
- Heine, Bernd. 1997. *Possession: Cognitive Sources, Forces and Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hellan, Lars, Malchukov, Andrej y Cennamo Michela (eds.) 2017a. *Contrastive Studies in Verbal Valency*. Amsterdam: John Benjamins.
- Hellan, Lars, Malchukov, Andrej y Cennamo Michela (eds.) 2017b. “Issues in contrastive valency studies”, en Lars Hellan *et al* (eds.) *Contrastive Studies in Verbal Valency*. Amsterdam: John Benjamins.
- Hengeveld, Kess. 2004. “State-of-affairs concepts”, en G. Booji, C. Lehmann, J. Mugdan y S. Skopetea (eds.) *HSK-Morphology. An International Handbook on Inflection and Word Formation, Vol. 2*. Berlin: Walter de Gruyter. 1104-1110
- Herzfeld, Anita. 2005. “Mecanismos de cambio lingüístico inducido por contacto”, en Claudine Chamoreau y Yolanda Lastra (eds.) *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*. Hermosillo: Universidad de Sonora. 333-356.
- Hewson, John. 2006. “Ch. 2. The Syntax of the Prepositional Phrase”, en Vit Bubenik y John Hewson (eds.) *From Case to Adposition*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 28-51.
- Hopper, Paul y Thompson, Sandra. 1980. “Transitivity in Grammar and Discourse”. *Language* 56, 2: 251-299.
- Hill, Jane. 2001a. “Dating the Breakup of Southern Uto-aztecan”, en Jose Luis Moctezuma Zamarrón y Jane Hill (eds.) *Avances y Balances de Lenguas Yutoaztecas*. México: INAH. 345-358.
- Hill, Jane H., 2001b. “Proto-Uto-Aztecan: A community of cultivators in central Mexico?”. *American Anthropologist* 103: 913–934

- INALI. 2010 [2009]. *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales. Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*. México: SEP.
- Johnson, Jean Basset y Weitlander, Irmgard. 1947. “Un vocabulario varohío”. *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, 1: 1-19.
- Kittilä, Seppo. 2002. *Transitivity: Towards a Comprehensive Typology*. Turku: Abo Akademis Tryckeri.
- Klaiman, M.H. 1991. *Grammatical Voice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- König, Ekkehard. 2001. “Internal and external possession”, en Martin, Haspelmath *et al* (eds.) *Language Typology and Language Universals. An International Handbook.. Vol 2. Syntactic Typology*. Berlin/ New York: Walter de Gruyter. 970-978.
- Kulikov, Leonid 2011. “Voice Typology”, en Jae Jung Song (ed.) *The Oxford Handbook of Linguistic Typology*. Oxford: OUP. 368-398.
- Launey, Michel. 2004. “The features of omnipredicativity in Classical Nahuatl”, *STUF* 57, 1. 49-69.
- Lazard, Gilbert. 2003. “Transitivity revisited as an example of a more strict approach in typological research”. *Folia Linguistica*, 36(3-4): 141-190.
- Levin, Beth. 1993. *English Verb Classes and Alternations*. Chicago: University of Chicago Press
- Lionnet, Andrés. 1977. “Relaciones del varojío con el mayo y el tarahumara”. *Anales de Antropología*. Vol. 14. México: Instituto de Investigaciones Antropológicas. Mexico: UNAM. 227-242.
- Lionett, Andrés. 1985. “Relaciones internas de la rama sonoreense”. *Amerindia* 10. 25-58.
- Luna Ruiz, Xilonen. 2008. *Guarijíos. Fiestas y cantos antiguos en el norte de México*. México: CDI.
- Luraghi, Silvia y Narrog, Heiko. 2014a. *Perspective on Semantic Roles*. Amsterdam: John Benjamins.
- Luraghi, Silvia y Narrog, Heiko. 2014b. “Perspective on semantic roles. An introduction”, en Silvia Luraghi y Heiko Narrog (eds.) *Perspective on Semantic Roles*. Amsterdam: John Benjamins. 1-22.
- Malchukov, Andrej, Haspelmath, Martin, Comrie, Bernard. 2010a. “Ditransitive constructions: A typological overview”, en Andrej Malchukov *et al* (ed.) *Studies in*

- Ditransitive Constructions. A Comparative Handbook*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. 1-64.
- Malchukov, Andrej, Haspelmath, Martin, Comrie, Bernard (eds.) 2010b. *Studies in Ditransitive Constructions. A Comparative Handbook*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Malchukov, Andrej, Haspelmath, Martin, Comrie, Bernard e Hartmann, Iren. 2011. “The Leipzig Valency Classes Project’s Database Questionnaire Manual”, en <http://valpal.info/public/ValencyDBQuestionnaireManual.pdf>
- Malchukov, Andrej y Comrie, Bernard. 2015. *Volume 1 Introducing the Framework, and Case Studies from Africa and Eurasia*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Maura, Juan Francisco. 1987. *Los Naufragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca: o el arte de la automitificación*. Disertación de doctorado. University of New Mexico.
- Mchombo, Sam. (ed.) 1993. *Theoretical Aspects of Bantu Grammar*. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- Medina Murillo, Ana Aurora. 2009. “Transcripción y sistema de escritura para la lengua guarijío (warihó-makurawe)”, en Andrés Acosta y Z. Estrada (eds.). *Lexicografía y escritura en lenguas mexicanas*. Hermosillo: Universidad de Sonora. 171-194.
- Medina Murillo, Ana Aurora. 2012. *Diccionario léxico- morfológico del guarijío*. México: UNAM.
- Mel’c̣uk, Igor A. 1988. *Dependency Syntax*. Albany: State University of New York Press
- Mel’c̣uk, Igor .1994. “The Inflectional Category of Voice: Towards a More Rigorous Definition”, en Bernard Comrie y Maria Polinsky (eds.). *Causatives and Transitivity*. Amsterdam: John Benjamins. 1-46
- Miller, Wick. 1983a. “A Note on Extinct Languages of Northwest Mexico”. *IJAL*, vol. 49, 3. 328-334.
- Miller, Wick. 1983b. “Situación sociolingüística de los guarijíos”, en *Memoria del VIII Simposio de Historia y Antropología de Sonora*. Hermosillo: Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad de Sonora. 113-119
- Miller, Wick. 1984a. “Subordinate verbs in Guarijio: Evidence from a shift from SOV to SVO in *Uto-Aztecan language*”, en *Mid-America Linguistic Conference papers*. Boulder: University of Colorado. 291-302.
- Miller, Wick. 1984b. “The Classification of the Uto-Aztecan Languages Based on Lexical Evidence”. *IJAL*, 50: 1-24.

- Miller, Wick. 1993. *Guarijío de Arechuyvo, Chihuahua*. México: El Colegio de México.
- Miller, Wick. 1994. “Los dos dialectos del guarijío”, en Gerardo López y J.L. Moctezuma (eds.), *Estudios de Lingüística y Sociolingüística*. Hermosillo: Universidad de Sonora, INAH. 205-219.
- Miller, Wick. 1996. *Guarijío. Gramática, textos y vocabulario*. México: UNAM.
- Mithun, Marianne. 1991. “The role of motivation in the emergence of grammatical categories: grammaticization of Subjects”, en Elizabeth Closs Traugott y B. Heine (eds.) *Approaches to Grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 159-184.
- Mithun, Marianne. 1999. *The languages of North America*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Merrill, William. 2013. “The Genetic Unity of Southern Uto-Aztecan”. *Language Dynamics and Change*, 3: 68-104.
- Muchembled, Fany. 2014. *La Posesión Predicativa en Lenguas Yutoaztecas*. Disertación de doctorado. Universidad de Sonora/INALCO.
- Næss, Åshild. 2007. *Prototypical Transitivity*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Nichols, Johanna. 1986. “Head -marking and Dependet-Marking Grammar”. *Language* 62, 1. 56-119.
- Nuyts, Jan y Bolkestein, A. Machtelt. 1990. (eds.) *Layers and levels of representation in language theory*. Amsterdam: John Benjamins.
- Ortega, R. 2004. “Crónica de la avanzada jesuítica en La Tarahumara”, en Laura Magriñá, I. Velásquez, C. Bergellini y H. Arcieniega (eds.), *Misiones en el noroeste de México*. México: Fondo regional para la cultura y las artes del noroeste, CONACULTA. CECUT, ICBC, DIFOCUR, ISC. 16-22
- Ortiz Ayala, R. A. 1999. *Breve reseña etnográfica sobre los guarijíos de Sonora*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Payne, Thomas. 1997. *Describing Morphosyntax. A guide for field linguistics*. New York/Cambridge: Cambridge University Press.
- Payne, Thomas. 2006. *Exploring Language Structure*. New York/Cambridge: Cambridge University Press.
- Payne, Doris y Barshi, Immanuel. 1999a. *External Possession*. Amsterdam/Philadelphia. John Benjamins.

- Payne, Doris y Barshi, Immanuel. 1999b. “External Possession: What, Where, How, and Why”, en Doris Payne *et al* (eds.) *External Possession*. Amsterdam/Philadelphia. John Benjamins.
- Peterson, Donald A. 1999. *Discourse-functional, historical, and typological aspects of applicative constructions*. Disertación doctoral. University of California, Berkeley.
- Peterson, David. 2007. *Applicative Constructions*. Oxford: Oxford University Press.
- Peregrina, Manuel, Álvarez, Albert y Estrada, Zarina. 2017. “Transitivity and valency-changing operations in Huasteca Nahuatl”, en Albert Álvarez González & Ía Navarro (eds). *On verb valency change: Theoretical and typological perspectives*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 80-105.
- Polinsky, Maria. 2013. “Applicative Constructions”, en M. Dryer y M. Haspelmath (eds.) *The World Atlas of Language Structures*. Leipzig: Max Planck Institute EVA
- Riva Palacios, Vicente. 1940. *México á través de los siglos: historia general y completa del desenvolvimiento social, político, religioso, militar, artístico, científico y literario de México desde la antigüedad más remota hasta la época actual; obra, única en su género. Tomo 5*. México: G. S. López edición.
- Romero, Saul Jerónimo. 1994. “La oligarquía sonorenses. Los terratenientes de Álamos 1700-1830”. *Clio* 2, 11: 9-30
- Sauer, Carl Ortwin. 1935. “Aboriginal Population of Northwestern Mexico”. *Iberoamericana* 10. University of California Press.
- Sauer, Carl Ortwin. 1998. *Aztlán, recopilación, traducción y prólogo de Ignacio Guzmán Betancourt*. México: Siglo XXI.
- Shibatani, Masayoshi. 1999. “Voice”, en K. Brown & J. Miller (eds.), *Concise encyclopedia of grammatical categories*. Oxford: Elsevier. 407-412.
- Shibatani, Masayoshi (ed.). 2002a. “Introduction: Some basic issues in the grammar of causation”, en M. Shibatani (ed.) *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 1-22.
- Shibatani, Masayoshi (ed.). 2002b. *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Shibatani, Masayoshi. 2004. “Voice”, en Geert Booij, C. Lehmann y J. Mugdan (eds.), *HSK-Morphology. A Handbook on Inflection and Word Formation*. MPI Leipzig y Universität Mainz. 1145-1164.

- Shibatani, Masayoshi. 2006. "On the conceptual framework for voice phenomena". *Linguistics*. Vol. 44, 2: 217-269.
- Shibatani, Masayoshi & Pardeshi, Prashant. 2002. "The causative continuum", en M. Shibatani, (ed.), *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. 85-126.
- Spicer, Edward H. 1962. *Cycles of Conquest: The Impact of Spain, Mexico, and the United States on the Indians of the Southwest, 1533-1960*. Tucson: University of Arizona Press.
- Song, Jae Jung. 2014. *Linguistic Typology: Morphology and Syntax*. New York: Routledge.
- Stassen, Leon. 2009. *Predicative Possession*. Oxford: Oxford University Press
- Tsunoda, Tasaku. 1981. "Split case marking in verb types and tense/aspect/mood". *Linguistics* 19: 389-438.
- Valdivia Dounce, Teresa. 2007. *Entre yoris y guarijíos. Crónicas sobre el quehacer antropológico*. México: Universidad Autónoma de México.
- Vendler, Zeno. 1957. "Verbs and Times". *Philosophical Review* 66. 143-160.
- Vélez Storey, Jaime y Harriss Clare, Claudia 2004. *Guarijíos. Pueblos Indígenas del México Contemporáneo*. México: CDI.
- Woolford, Ellen. 1993. 'Symmetric and Asymmetric Passives'. *Natural Language and Linguistic Theory* 11: 679-728.
- Yetman, David. 2002. *The Guarijios of the Sierra Madre: Hidden People of Northwestern Mexico*. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Vergnaud, Jean-Roger y Maria Luisa Zubizarreta. 1992. "The definite determiner and the inalienable constructions in French and in English". *Linguistic Inquiry* 23:595-652.
- Zúñiga, Fernando. 2014. "Tipología de la voz verbal". Lectura de curso impartido en la Universidad de Sonora, Hermosillo.